



HURAKAN

ICE MAKER HURAKAN HKN-IMF15M



DEUTSCH	DE	3
EESTI	EE	10
ENGLISH	EN	17
ITALIANO	IT	24
LIETUVIŠKAS	LT	31
LATYŠŠKI	LV	38
РУССКИЙ	RU	45
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	EL	53
БЪЛГАРСКИ	BG	60
SRPSKI	SR	67
HRVATSKI	HR	74
SLOVENŠČINA	SL	81
ROMÂNĂ	RO	88
MAGYAR	HU	95
SLOVENČINA	SK	102
ČESKY	CS	109
FRANÇAIS	FR	116
ESPAÑOL	ES	123
PORTUGUÊS	PT	130
SVENSKA	SV	137
DANSK	DA	144
NORSK	NO	151
SUOMI	FI	158

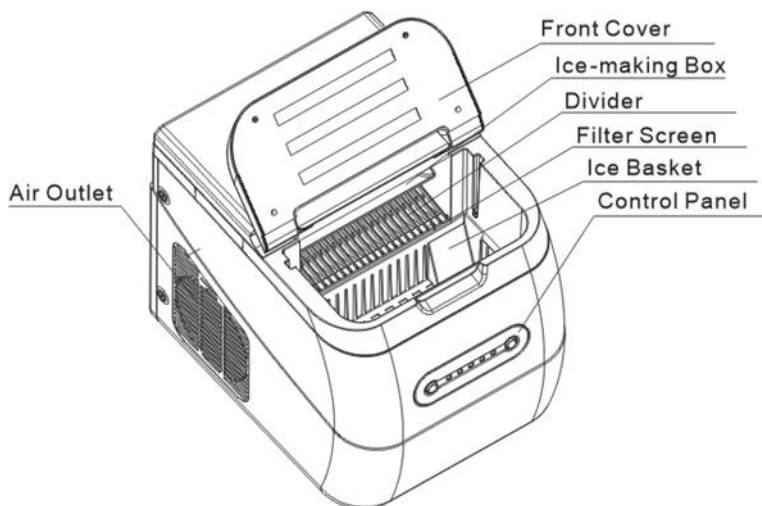


1. Technische Daten

Kapazität	15kg / Tag
Eistyp	Fingereis
Größe des Eises	Klein, mittel, groß
Volumen des Wassertanks, l	2,8
Kapazität von Eis	1000g
Kühlmittel	R600a
Abmessungen (B*T*H)	370x280x335 mm
Spannung	230V/50Hz
Stromkabel	elektrischer Stecker mit Erdung

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und die Konstruktion der Maschine zu ändern, um seine Betriebseigenschaften zu verbessern, wobei die technischen Spezifikationen unverändert bleiben.

Beschreibung



1. Air Outlet - Belüftung
2. Ice Basket - Eiskorb
3. Ice making Box - Eiserzeugungsbox
4. Divider - Führungen
5. Filter Screen - Filtersieb
6. Control panel - Bedienfeld
7. Front cover - Deckel

2. Installation und Vorbereitung für den Betrieb

Achtung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das gemäß den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine

betrieben wird, zugelassen ist.

- Vor Nutzung der Maschine das Verpackungsmaterial entfernen.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung der Maschine übereinstimmt, prüfen Sie die Installation der Schutzvorrichtungen und ihre richtige Leistung.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe der Maschine oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist.
- Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und sicher geerdet sein.
- Elektrische Leitungsanlage muss mit der Nennleistung der Maschine übereinstimmen.
- Die Nichtübereinstimmung kann zu einem Brand führen.
- Während des Transports der Maschine können sich Teile, elektrische Anschlüsse und bewegliche Mechanismen lockern, daher müssen diese vor der ersten Inbetriebnahme überprüft werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zwischen Gegenständen und Möbeln liegt, die Druck ausüben und das Stromkabel beschädigen könnten. Das Kabel darf nicht geknickt oder verwickelt werden.
- Für den Anschluss der Maschine dürfen keine Haushaltsverlängerungskabel verwendet werden.
- Bei festgestellter Beschädigung des Netzkabels ist dieses sofort zu ersetzen. Sonst kann es zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Ein falscher Anschluss bzw. ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose kann einen Brand verursachen.
- Die Maschine ist auf einer ebenen, horizontalen Fläche zu installieren. Für eine gute Belüftung der Maschine muss ein Abstand von 150 mm über dem Eiserzeuger eingehalten werden. Die Maschine darf nicht in der Nähe von Wasch- und Handwaschbecken sowie von Wärmegeräten wie Öfen und Herden aufgestellt werden.
- Lassen Sie die Maschine nicht von Personen bedienen, die nicht mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind und die nicht im Arbeitsschutz unterwiesen wurden, sonst kann es zu Verletzungen oder zum Tod führen.
- Schützen Sie die Maschine vor Regen und Feuchtigkeit.
- Vor dem erstmaligen Einschalten des Eiserzeugers nach der Installation den Deckel öffnen und mindestens 2 Stunden abwarten.
- Zulässige Umgebungstemperaturwerte:
 - Lagerung von 0°C bis +50°C.
 - Betrieb von +5°C bis 35°C.

3. Sicherheitsvorschriften

Achtung! Arbeiten an dieser Maschine dürfen erst nach dem Lesen dieser Betriebsanleitung und einer Sicherheitsunterweisung durchgeführt werden.

- **Während des Betriebs des Eiserzeugers können die Temperaturen an den Oberflächen des Kompressors und des Verflüssigers sowie an den angrenzenden Oberflächen 70 °C bis 90 °C erreichen. NICHT BERÜHREN!**
- Bei der Installation, der Vorbereitung für den Betrieb, dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur sind neben den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten

Sicherheitsanforderungen auch die Sicherheits- und Brandschutzbestimmungen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine betrieben wird, strikt einzuhalten.

- Die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Keine entzündlichen Gegenstände in unmittelbarer Nähe der Maschine halten.
- Keine Behälter mit Flüssigkeiten (Dosen, Flaschen) oder Elektrogeräte im Inneren der Eisspeicherkammer halten.
- Die Maschine während des Betriebs nicht abdecken und keine Gegenstände auf den Deckel stellen.
- Die Maschine bei der Umgebungstemperatur unter 50° C und der Luftfeuchtigkeit bis 85% lagern.
- Wenn die Maschine nicht benutzt wird, die Maschine vom Stromnetz trennen.
- Wenn die Maschine nicht benutzt oder bei ungünstigen Witterungsbedingungen benutzt wird, die Maschine vom Stromnetz trennen, um Notfälle zu vermeiden.
- Es ist strengstens untersagt, die Maschine mit einer offenen Wasserquelle zu waschen. Andernfalls kann es zu Schäden an der Maschine und zu Verletzungen, auch mit Todesfällen, kommen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser mit der Steckdose und dem Schalter in Berührung kommt.
- Waschen Sie die Oberflächen der Maschine erst, wenn sie abgekühlt sind.
- Vor dem Waschen, Reparieren oder Transportieren die Maschine von der Stromquelle trennen.
- Das Netzkabel nicht mit nassen Händen anfassen, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Die Nichtarbeitsflächen der Maschine mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur an der stromlosen Maschine durchgeführt werden.
- Den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Am Netzkabel nicht mit Gewalt ziehen, sonst kann es beschädigt werden und dies kann ein elektrisches Leck verursachen.
- Die Maschine während des Betriebs nicht bewegen.
- Die Maschine ist nicht für die Benutzung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und einschlägige Kenntnisse bestimmt. Eine Ausnahme ist zulässig, wenn die Aufsicht oder Unterweisung durch die für ihre Sicherheit verantwortliche Person erfolgt.

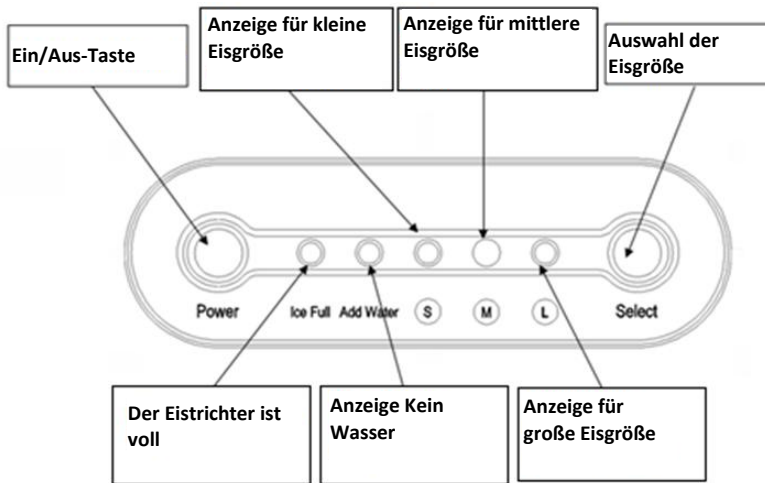
Wenn die Maschine fehlerhaft funktioniert, beschädigt oder heruntergefallen ist oder wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, den Betrieb der Maschine stoppen.

4. Vorgehensweise

- Verwenden Sie für den Betrieb der Maschine nur Trinkwasser. Alle anderen Flüssigkeiten, Zusätze und Zusatzstoffe sind verboten.
- Es wird empfohlen, für die Eisherstellung enthärtetes (gefiltertes) Wasser zu verwenden.
- Wegen des schnellen Gefrierens können die Eiswürfel nicht klar sein. Dies ist auf das Vorhandensein von Luft im Wasser zurückzuführen und beeinträchtigt weder die Qualität noch den Geschmack des Eises.

- Bei der Erstinstallation oder nach längeren Stillstandszeiten sollte das Wasser vor Beginn der Eiserzeugung gewechselt werden.
- Zum Auffüllen empfehlen wir kaltes Wasser von 15-20°C.

Bedienfeld:



ON/OFF (START): Zum Ein-/Ausschalten des Eiserzeugers drücken

SELECT (WÄHLEN): Die Größe der Eiskwürfel wählen: klein (S) oder groß (L).

ADD WATER (KEIN WASSER): Die Anzeige leuchtet auf. Es muss Wasser zugegeben werden.

ICE FULL (TRICHTER VOLL): Die Anzeige leuchtet auf, wenn der Trichter mit der maximal zulässigen Eismenge gefüllt ist

Betriebsanleitung

1. Schließen Sie den Eiserzeuger an das Stromnetz an.
2. Nehmen Sie den Eiskorb heraus und füllen Sie den Tank mit sauberem Trinkwasser. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand im Tank den mit "MAX" gekennzeichneten Höchstwert nicht überschreitet.
3. Drücken Sie die Ein-Taste - die Maschine beginnt mit der Eiserzeugung.
4. Wenn der Trichter vollständig mit Eis gefüllt ist, leuchtet die entsprechende Anzeige auf dem Bedienfeld auf.
5. Wenn es im Tank kein Wasser gibt, leuchtet die entsprechende Anzeige auf dem Bedienfeld auf.
6. Trennen Sie den Eiserzeuger nach dem Betrieb vom Stromnetz, lassen Sie das Wasser ab und reinigen Sie die Maschine gründlich.
7. Ziehen Sie den speziellen Stopfen heraus, um das Wasser abzulassen. Bringen Sie den Stopfen nach der Entleerung wieder an.

Achtung! Zwischen den aufeinanderfolgenden Ein- und Ausschaltvorgängen des Eiserzeugers müssen mindestens 3 Minuten vergehen. Die Nichtbeachtung dieser Regel

führt zu einem schnellen Verschleiß und Ausfall des Kompressors.

5. Wartung und Instandhaltung

- Der Eiserzeuger sollte am Ende jedes Arbeitstages gereinigt werden.
- Der Innenraum, der Eistrichter, die Wasserschale, die Verdampferoberfläche und die Eisschaufel sollten regelmäßig gereinigt werden. Zur Reinigung der Außen- und Innenseite der Maschine sollte eine schwache Essigwasserlösung verwendet werden. Sprühen Sie keine anderen chemischen oder verdünnten Substanzen wie Säuren, Benzin oder Öl auf den Eiserzeuger. Die Maschine vor der Inbetriebnahme gründlich spülen.
- Die Lüftungsöffnungen der Maschine oder der angrenzenden Konstruktionen dürfen nicht blockiert werden. Keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses, die nicht vom Hersteller empfohlen sind, verwenden.
- Das Wasser im Tank sollte alle 24 Stunden gewechselt werden, um eine Verunreinigung der Eiswürfel zu vermeiden.
- Wenn die Maschine aus irgendeinem Grund ausgeschaltet wird (kein Wasser im Tank, Trichter voll mit Eis, Stromausfall usw.), die Maschine nicht sofort wieder einschalten. Warten Sie 3 Minuten ab, bevor Sie die Maschine wieder einschalten.
- Der Verflüssiger sollte regelmäßig gereinigt werden. Verwenden Sie zu diesem Zweck die Saugreinigung. Ein verschmutzter Verflüssiger verschlechtert die Leistung des Eiserzeugers erheblich und verkürzt die Lebensdauer der Kühlmaschine.
- Der Wassertank und der Eiskorb müssen jedes Mal vor und am Ende des Betriebs der Maschine gereinigt werden.
- Entleeren Sie die Maschine immer vollständig und trocknen Sie diese gründlich. Lassen Sie kein Wasser in der Maschine, wenn diese nicht in Gebrauch ist.
- Während der Reinigung berühren Sie nicht die Sensoren in der Kammer des Eiserzeugers.
- Wenn der Kompressor ausfällt, egal aus welchem Grund (z. B. Wassermangel, übermäßige Eismenge, Stromausfall usw.), die Maschine nicht sofort einschalten, sondern 3 Minuten abwarten und dann den Eiserzeuger neustarten.

6. Wartung und Reparatur

Achtung! Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen bei vollständig abgeschalteter Stromversorgung (durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose) durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Wartung der Maschine muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine betrieben wird, durchgeführt werden. Das in dieser Bedienungsanleitung enthaltene Arbeitsverzeichnis dient nur zur Orientierung.

Führen Sie bei der Wartung die folgenden Arbeiten durch:

- Unterweisen Sie das Personal, das mit der Maschine arbeitet, und überprüfen Sie ihre Kenntnisse zum Thema Betriebsvorschriften.
- Befragen Sie das Personal, das die Maschine bedient, um Fehlbetrieb der Maschine festzustellen.
- Überprüfen Sie den Zustand der Maschine durch eine Sichtprüfung.

- Stellen Sie sicher, dass es keine blanken Drähte gibt.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Erdungsleitung und des Erdungskreises der Maschine selbst (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen - der Widerstand sollte nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).
- Ziehen Sie die stromführenden Kontaktgruppen, den Wärme-/Stromschutz und andere Auslöseelemente, die Signaleinrichtungen, die Verkleidungen, die Befestigungselemente und die beweglichen Teile der Maschine durch.
- Entkalken Sie regelmäßig die Sensoren und Oberflächen, die mit Wasser in Berührung kommen.

Reparaturen an der Maschine dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Es ist verboten, den Aufbau der Maschine zu verändern.

Sollte die Maschine fehlerhaft funktionieren, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, lassen Sie das Wasser aus dem Tank ab und kontaktieren Sie den Servicedienst.

Es ist strengstens untersagt, die funktionsuntüchtige Maschine zu betreiben.

Der Verkäufer und der Hersteller haften nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen Unfall oder durch Arbeiten an der funktionsuntüchtigen Maschine entstanden sind.

Der Schaltplan, die Kältemittelart und das Kältemittelgewicht sind auf dem Typenschild der Maschine angegeben.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Kompressor macht während des Betriebs viel Lärm	Die Netzspannung ist niedriger als empfohlen	Schalten Sie den Eiserzeuger aus und warten Sie, bis die Netzspannung wieder normal ist.
Die Anzeige "Trichter voll" leuchtet, aber es ist nicht genug Eis im Korb	Die Temperatur in dem Raum, in dem der Eiserzeuger installiert ist, ist zu niedrig.	Beachten Sie die in Schritt 3 beschriebenen Anforderungen an die Umgebungstemperatur.
	Der Trichterfüllsensor ist defekt.	Den Trichterfüllsensor austauschen.
Die Anzeige "kein Wasser" auf dem Bedienfeld leuchtet, aber es gibt genügend Wasser im Tank.	Der Wasserstandssensor ist defekt.	Den Wasserstandssensor austauschen.
	Geringe elektrische Leitfähigkeit des Wassers	Geben Sie etwas Salz ins Wasser.

Beim Einschalten der Maschine leuchtet die Ein/Aus-Taste nicht.	Der Eiserzeuger ist nicht oder nicht richtig an das Stromnetz angeschlossen.	Vergewissern Sie sich, dass die Maschine richtig an das Stromnetz angeschlossen ist.
	Die Sicherung auf der Leistungsplatine des Eiserzeugers ist durchgebrannt.	Die Sicherung auf der Leistungsplatine austauschen.
Die Anzeigen "Eiskorb voll" und "Kein Wasser" blinken gleichzeitig.	Es haben sich zu große Eisfinger gebildet, die zusammenkleben und sich nicht mehr vom Verdampfer entfernen lassen.	Schalten Sie die Maschine aus. Warten Sie, bis das Eis vollständig aufgetaut ist. Stellen Sie eine kleinere Fingergröße ein und schalten Sie die Maschine wieder ein.

7. Transport und Lagerung. Entsorgung

- Diese Maschine kann unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für den jeweiligen Verkehrsträger geltenden Vorschriften mit beliebigem Transportmittel befördert werden. Beim Verladen und Transportieren der Maschine darf diese nicht gekippt oder Stößen ausgesetzt werden.
- Beim Transportieren der Maschine darf der Neigungswinkel 45° nicht überschreiten. Stellen Sie den Eiserzeuger nicht auf den Kopf. Dies kann zu Schäden am Kompressor führen und die Dichtheit des Kühlkreislaufs beeinträchtigen.
- Die Maschine wird auf der Schiene und auf der Straße in abgedeckten Fahrzeugen transportiert.
- Nach dem Transport muss die Maschine funktionsfähig sein und keine Schäden aufweisen.
- Die Maschine sollte in seiner Transportverpackung in Lagerräumen gelagert werden, die vor atmosphärischen Niederschlägen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind.
- Lassen Sie die Maschine nicht wackeln.
- Lagern Sie die Maschine nicht auf dem Kopf stehend.

Wenn die Maschine nach Ablauf ihrer vorgesehenen Nutzungsdauer nicht mehr benutzt wird, muss der Betreiber sie an die für die Entsorgung zuständige Person übergeben.

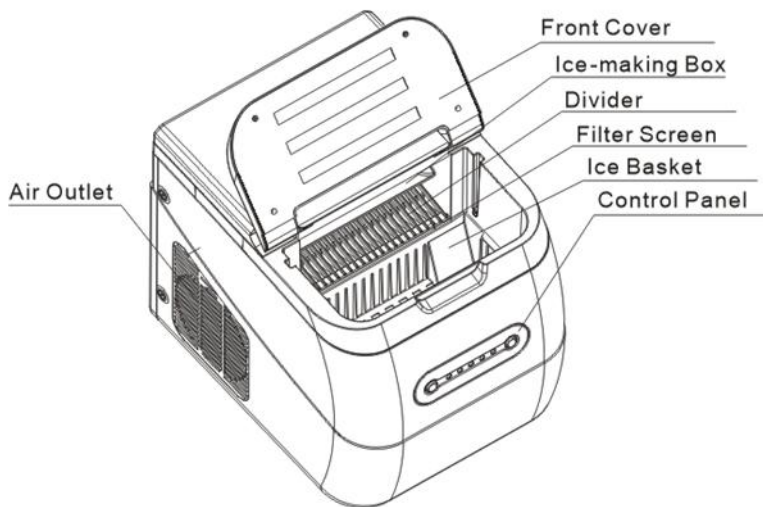
Entsorgen Sie die Maschine nach den allgemeinen Regeln des Recyclings von Sekundärrohstoffen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine entsorgt wird.

1. Tehnilised omadused

Tootlikkus	15kg / päev
Jää tüüp	Sõrm
Jää tüki suurus	Väike, keskmine, suur
Veepaagi mahutavus, liitrites	2,8
Jää mahutavus	1000 g
Külmutusagens	R600a
Mõõtmed (L*S*K)	370x280x335 mm
Pinge	230V/50Hz
Toitekaabel	elektriline pistik maandusega

Tootja jätab endale õiguse muuta seadme väljanägemist ja konstruktsiooni, et parandada selle tööomadusi, jättes tehnilised näitajad muutmata.

Kirjeldus



1. Air Outlet - Ventilatsioon
2. Ice Basket - Jääkorv jää hoidmiseks
3. Ice making Box - Jää moodustumise sektsioon
4. Divider - Juhikud
5. Filter Screen - Filtri ekraan
6. Control panel - Juhtpaneel
7. Front cover - Eesmine kaas

2. Paigaldamise kord ja tööks ettevalmistamine

Tähelepanu! Kõik paigaldus- ja kasutuselevõttutööd peavad olema teostatud kvalifitseeritud töötajate poolt, kellel on eriluba vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seda seadet kasutatakse.

- Enne seadme kasutamist eemaldage pakendimaterjalid.
- Veenduge, et võrgu pingeline vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldamist ja nende võimsuse ja omaduste vastavust.
- Kaitsesevahendid peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui see on vahetult ligipääsetav. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja olema usaldusväärse maandusega.
- Elektrijuhtmetik peab vastama seadme nimivõimsusele.
- Vastuolu võib põhjustada tulekahju.
- Seadme transportimisel võib osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitus nõrgeneda, seetõttu tuleks neid enne esimest käivitamist kontrollida.
- Vältige kaabli asetamist esemete ja mööbli vahel, mis võivad survet avaldada ja toitekaablit kahjustada. Ärge laske kaablil painutada ja takerduda.
- Ärge kasutage seadme ühendamiseks kodumajapidamises kasutatavaid pikendusjuhtmeid.
- Kui märkate toitekaabli kahjustusi, vahetage see kohe välja. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Vale ühendus või vigane pistik või pistikupesa võib põhjustada tulekahju.
- Seade tuleks paigaldada tasasele horisontaalsele pinnale. Seadme nõuetekohaseks ventilatsiooniks peab jäämasina kohal olema 150 mm kaugus. Seadet ei tohi paigaldada pesuvannide ja käsipesurite, samuti soojusseadmete, näiteks ahjude ja pliitide lähedusse.
- Ärge lubage masinat kasutada isikutel, kes ei ole käesoleva kasutusjuhendiga kursis ja kes ei ole saanud ohutusalast väljaõpet, sest see võib põhjustada kehavigastusi või surma.
- Võtke meetmeid, et kaitsta seadmeid vihma ja niiskuse eest.
- Enne jäämasina esmakordset sisselülitamist pärast paigaldamist avage kaas ja oodake vähemalt 2 tundi.
- Lubatud keskkonnatemperatuuri väärtused:
 - ladustamine temperatuuril 0°C kuni +50°C.
 - kasutamine temperatuuril +5°C kuni 35°C.

3. Ohutustehnika

Tähelepanu! Selle seadmega tohib töötada alles pärast käesoleva kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusalase juhendamise läbimist.

- Jäämasina töötamise ajal võib kompressori ja kondensaatori ning nende kõrval asuvate pindade temperatuur tõusta 70 °C kuni 90 °C. **ÄRGE PUUDUTAGE!**
- Paigaldamise, tööks ettevalmistamise, käitamise, hoolduse ja remondi ajal tuleb lisaks käesolevas kasutusjuhendis sätestatud ohutusnõuete järgimisele rangelt järgida selle riigi ohutus- ja tuleohutusnõudeid, kus masinat kasutatakse.
- Hoidke aparati lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid seadme vahetus läheduses.

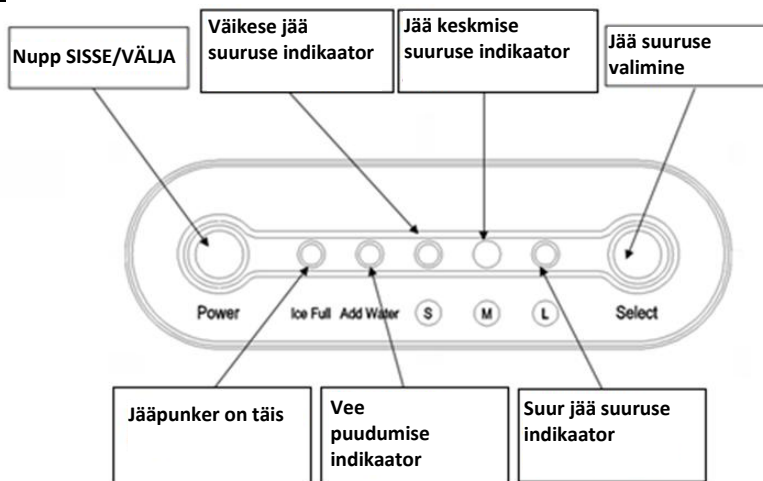
EE

- Vedelikuga konteinerite (purgid, pudelid), samuti jää hoidmiseks kambri sees olevate elektriseadmete ladustamine ei ole lubatud.
- Keelatud on seadme katmine töö ajal ja asetada esemeid kaanele.
- Seadme ladustamisel peaks ümbritsev temperatuur olema alla 50° C, õhuniiskus ei tohiks ületada 85%.
- Kui seadet ei kasutata - ühendage seade elektrivõrgust lahti.
- Kui masinat ei kasutata või seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, ühendage masin avariide vältimiseks vooluvõrgust lahti.
- Seadme pesemine avatud veeallikaga on rangelt keelatud. Selle reegli eiramine võib põhjustada seadmete kahjustusi ja inimvigastusi, mis võivad lõppeda surmaga. Ärge laske vee kokku puutuda pistikupesa ja lülitiga.
- Seadme pindade pesemine on lubatud alles pärast nende jahutamist.
- Enne seadme pesemist, parandamist või liigutamist eemaldage see kõigepealt toiteallikast.
- Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul võib tekkida elektrilöökk.
- Puhastage seadme mittetöötavaid pindu pehme ja kuiva lapiga.
- Hooldus- või remonditööd on lubatud alles pärast seadme toiteallikast lahtiühendamist.
- Ärge puudutage lülitit või pistikut märgade kätega.
- Ärge tõmmake toitejuhet jõuga, et vältida selle kahjustamist või elektrilekke tekkimist.
- Ärge liigutage masinat töö ajal.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele, füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele või isikutele, kellel puuduvad kogemused ja asjakohased teadmised. Erand on lubatud nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamise korral.

Lõpetage seadme kasutamine ebaõige töö, kahjustuste või kukkumiste korral, samuti toitekaabli või pistiku kahjustamise korral.

4. Töökord

- Seadmega töötamiseks kasutage ainult joogivett. Kõik muud vedelikud, lisandid ja lisaained on keelatud.
- Jää valmistamiseks on soovitatav kasutada pehmendatud (filtreeritud) vett.
- Kiire külmumise tõttu ei pruugi jääkuubikud olla läbipaistvad. Selle põhjuseks on õhu sisaldus vees ja ei mõjuta jää kvaliteeti ega maitset.
- Enne jää tootmise alustamist esialgsel paigaldamisel või pärast pikka väljalülitamist tuleks vett vahetada.
- Sisse valamiseks on parem kasutada 15-20°C külma vett.

Juhtpaneel:

ON/OFF (START): Vajutage, et lülitada jäämasin sisse/välja.

SELECT: Valib jääkuubikute suuruse: väike (S) või suur (L).

ADD WATER (VETT EI OLE): Kontrolltuli süttib. Tuleb lisada vett.

ICE FULL (PUNKER TÄIS): Indikaator süttib, kui punker on täitunud jääga maksimaalse lubatud tasemeni.

Kasutusjuhend

1. Ühendage jäämasin peamise elektrivõrguga.
2. Eemaldage jääkorv ja täitke mahuti puhta joogiveega. Veenduge, et veetase paagis ei ületaks maksimaalset väärtust, mis on märgitud "MAX".
3. Vajutage jäämasina nuppu ON - seade alustab jää valmistamise tsükli.
4. Kui punker on täielikult jääga täidetud, süttib vastav indikaator juhtpaneelil.
5. Kui paagis ei ole vett, süttib vastav indikaator juhtpaneelil.
6. Töö lõppedes ühendage jäämasin peamisest elektrivõrgust lahti, tühjendage vesi ja puhastage see põhjalikult.
7. Vee tühjendamiseks tõmmake välja spetsiaalne kork. Kui tühjendamine on lõppenud, paigaldage kork kindlasti tagasi.

Tähelepanu! Jäämasina järjestikuste sisse- ja väljalülitamise vahel peab mööduma vähemalt 3 minutit. Selle reegli eiramine põhjustab kompressori kiire kulumise ja rikke.

5. Hooldamine ja korrashoid

- Jäämasinat tuleks puhastada iga päev tööpäeva lõpus.
- Korrapäraselt tuleb puhastada sisepinda, jääpunkrit, veealust, aurusti pinda ja ka jääkühlit. Seadmete puhastamiseks väljast ja seest tuleks kasutada nõrka äädika vesilahust. Ärge pihustage jäämasinale muid keemilisi või lahjendatud aineid, nagu happed, bensiinid või õli. Enne seadme käivitamist tuleb seda põhjalikult pesta.

EE

- Seadme või külgnevate konstruktsioonide ventilatsiooniavasid ei tohiks blokeerida. Sulatamisprotsessi kiirendamiseks ei tohiks kasutada mehaanilisi seadmeid ega muid vahendeid, välja arvatud tootja soovitatud.
- Mahutis olevat vett tuleks vahetada iga 24 tunni järel, et vältida jääkuubikute saastumist.
- Kui seade on mingil põhjusel välja lülitatud (mahutis ei ole vett, punkrit täidab jää, elektrikatkestus jne), ärge lülitage seda kohe sisse. Oodake 3 minutit enne seadme uuesti sisselülitamist.
- Kondensaatorit tuleb regulaarselt puhastada. Selleks kasutage vaakumpuhastust. Määratud kondensaator põhjustab jäämasina jõudluse olulist halvenemist ja lühendab külmutusmasina eluiga.
- Veepaaki ja jääkorvi tuleb puhastada iga kord enne seadme töö alustamist ja kasutamise lõppu.
- Tühjendage seade alati täielikult ja kuivatage see põhjalikult. Keelatud on jätta seadmesse vett selle seisaku ajaks.
- Ettevaatust, et mitte puudutada jäämasina kambris olevaid andureid puhastamise ajal.
- Kompressori seiskumise korral, olenemata põhjusest (nt veepuudus, liigne jää kogus, elektrikatkestus jne), ärge käivitage seadet kohe, vaid oodake 3 minutit ja käivitage jäämasin seejärel uuesti.

6. Hooldus ja remont

Tähelepanu! Hooldus- ja remonditööd tuleks läbi viia täielikult välja lülitatud toiteallikaga, ühendades pistiku pistikupesast lahti, kvalifitseeritud tehnilise personali kaasamisega.

Seadme hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi regulatiivsetele dokumentidele, kus seda seadet kasutatakse. Käesolevas kasutusjuhendis esitatud toimingute loetelu on ainult soovituslik.

Hoolduse teostamisel tehke järgmised tööd:

- Viige läbi juhendamine ja teadmiste kontrollimine seadmega töötava personali tööeeskirjade kohta.
- Viige läbi seadmega töötava personali küsitlus, et tuvastada aparaadi ebanormaalne töö.
- Kontrollige visuaalselt seadme seisukorda.
- Kontrollige, et ei oleks avatud juhtmeid.
- Kontrollige maandusliini ja seadme enda maandusahela terviklikkust (maandusklambrist kuni ligipääsetavate metallosadeni - takistus ei tohiks olla üle 0,1 Ohmi).
- Pingutage kontaktjuhtide grappe, soojus-/voolukaitset ja muid hädaseiskamise elemendid, signalisatsiooniseadmeid, katteid, kinnitus detaile, seadme liikuvaid osi.
- Viige regulaarselt läbi andurite ja veega kokkupuutuvate pindade katlakivieemaldamine.

Seadme remonti peab teostama kvalifitseeritud tehniline personal.

Seadme konstruktsiooni muutmine on keelatud.

Seadme ebaharilikku töö korral, mis erineb tavapärasest, on vaja seade vooluvõrgust lahti ühendada, eemaldades pistiku pistikupesast, eemaldades paagist vee ja pöördudes teenindusse.

Töö ilmselgelt vigase seadmega on rangelt keelatud.

Müüjalt ja tootjalt ei saa nõuda otsese või kaudse kahju hüvitamist, mis võis olla õnnetuse või vigase seadmega töötamise tagajärg.

Elektriskeem, külmutusagensi tüüp ja selle mass on näidatud seadme nimesildil.

Vigade parandamine

Probleem	Võimalik põhjus	Parandamise meetod
Kompressor teeb töö ajal palju müra	Võrgupinge on soovitatavast madalam	Lülitage jäämasin välja ja oodake, kuni võrgupinge taastub normaalseks.
Indikaator "punker täis" põleb, kuid punkris ei ole piisavalt jääd.	Temperatuur ruumis, kuhu jäämasin on paigaldatud, on liiga madal.	Täitke punktis 3 kirjeldatud ümbritseva keskkonna temperatuurinõuded.
	Punkri täitmise andur on defektne.	Vahetage punkri täitmisandur välja.
Juhtpaneelil põleb indikaator "vett ei ole", kuid paagis on piisavalt vett.	Veetaseme andur on defektne.	Vahetage veetaseme andur välja
	Vee madal elektrijuhtivus	Lisage veele veidi soola.
Kui masin on sisse lülitatud, ei põle nupp On/Off.	Jäämasin ei ole voluvõrku ühendatud või ei ole õigesti ühendatud.	Veenduge, et seade on õigesti ühendatud voluvõrku.
	Jäämasina toiteplaadil olev kaitselüliti on läbi põlenud.	Asendage toiteplaadil olev kaitselüliti.
Jääkorvi täis ja veepuuduse näitajad vilguvad samaaegselt.	Jää sõrmed on moodustunud liiga suureks, need kleepuvad kokku ja ei saa aurustist eemale liikuda.	Lülitage seade välja. Oodake, kuni jää on täielikult sulanud. Seadistage väiksem sõrme suurus ja lülitage seade uuesti sisse.

7. Transportimine ja ladustamine. Utiliseerimine

- Käesolevat seadet võib transportida mis tahes transpordiliigiga vastavalt pakendil olevatele hoiatussiltidele ja konkreetse transpordiliigi suhtes kohaldatavatele eeskirjadele. Laadimisel ja transportimisel ei tohi seadet kallutada ega pörutada.
- Seadme transportimisel ei tohi kaldenurk ületada 45°. Ärge keerake jäämasinat ülespidi. Selline tegevus võib kahjustada kompressorit ja põhjustada külmutusahela tiheduse rikkumist.
- Seadme transportimine raudtee- ja maanteetranspordiga peab toimuma kaetud sõidukites.
- Pärast transportimist peab seade olema töökorras ja kahjustusteta.
- Seadet tuleb säilitada transpordipakendis ladudes, mis pakuvad kaitset ilmastiku sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
- Ärge laske seadmel raputada.
- Ärge hoidke seadet ülespidi põhjaga.

Pärast seadme töö lõpetamist, pärast ettenähtud kasutusea lõppu, ekspluateeriv organisatsioon peab selle üle andma utiliseerimise eest vastutavale isikule.

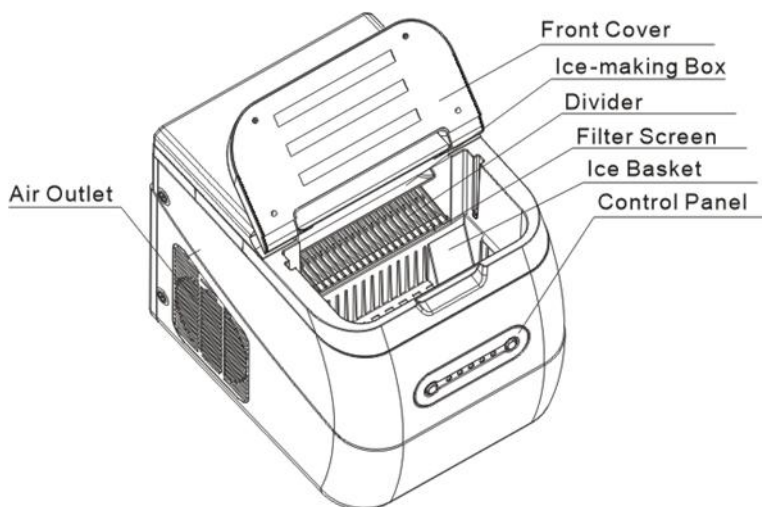
Seadme utiliseerimine toimub vastavalt sekundaarse tooraine töötlemise üldeeskirjadele vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seade utiliseeritakse.

1. Technical specifications

Performance	15 kg/day
Type of ice	Hollow
Ice size	Small, medium, large
Water reservoir volume, l	2.8
Volume of ice	1,000 g
Refrigerant	R600a
Dimensions (W*D*H)	370x280x335 mm
Voltage	230 V/50 Hz
Power cable	grounding plug

Manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the unit to improve its performance, while leaving the technical specifications unchanged.

Description



1. Air outlet
2. Ice basket
3. Ice making box
4. Divider
5. Filter screen
6. Control panel
7. Front cover

2. Installation and preparation for operation

Attention! All installation and commissioning shall be done by qualified personnel duly authorized in accordance with the regulations of the country where the unit is used.

- Before using the unit, remove all packaging materials.

- Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the unit, check that the protection devices are installed and rated according to their capacity and characteristics.
- Protection devices shall be located in the immediate vicinity of the unit or in the switchboard if in direct access. Outlet shall comply with safety requirements and have a reliable earth connection.
- Wiring shall be suitable for the rated power of the unit.
- Failure to comply could result in a fire.
- During transportation of the unit, its parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose, so check them before the first start.
- Do not allow the cable to be placed between items and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the unit.
- If you notice any damage to the power cable, replace it immediately. Failure to do so may result in electric shock or fire.
- Incorrect connection or faulty plug or socket may cause fire.
- The unit equipment must be installed on a flat horizontal surface. A distance of 150 mm above the ice maker shall be provided for proper ventilation of the unit. Do not install the unit near sink units or cooking equipment such as ovens and stoves.
- Do not allow any personnel not familiar with this user manual and who have not received safety training to operate the unit, as this may result in injury or death.
- Take proper measures to protect the unit from rain and moisture.
- Before turning on the ice maker for the first time after installation, open the front cover and wait at least 2 hours.
- Permissible ambient temperature is:
 - storage: 0 to +50°C.
 - operation: +5 to 35°C.

3. Safety procedure

Attention! Operations on this unit may only be performed after familiarization with this manual and completion of a safety briefing.

- **During operation of the ice maker, temperatures of the compressor and condenser surfaces, as well as surfaces adjacent to them may reach 70°C to 90°C. DO NOT TOUCH IT!**
- During installation, preparation for operation, operation its, maintenance and repair, the safety and fire safety regulations in accordance with the regulations of the country where the unit is operated in addition to the safety requirements set out in this user manual shall be strictly observed.
- Keep the unit out of reach of children.
- Do not store flammable objects in the immediate vicinity of the unit.
- Do not store containers with liquid (cans or bottles) or electrical appliances inside the ice storage chamber.
- Do not cover the unit during operation and do not place any objects on its front cover.
- When storing the unit, the ambient temperature shall be below 50°C and humidity shall not

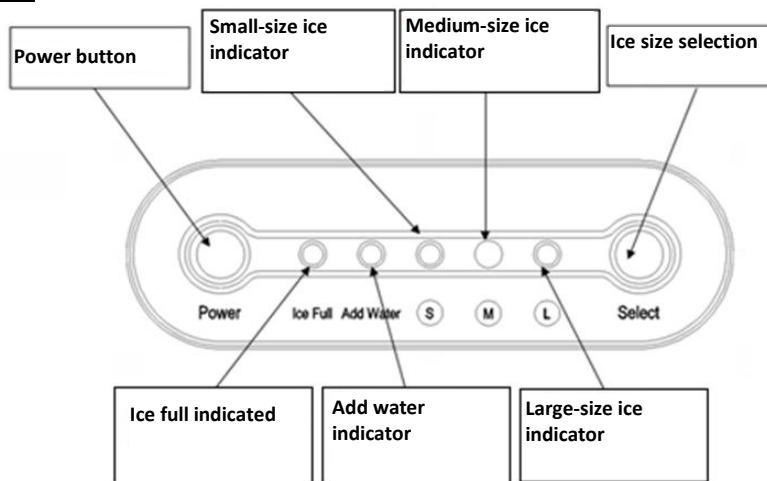
exceed 85%.

- If the unit is not used, disconnect the unit from the mains.
- When the unit is not in use or is used under unfavorable weather conditions, disconnect the unit from the power source to prevent emergencies.
- It is strictly forbidden to wash the unit with an open water source. Failure to do so may result in equipment damage and personal injury, potentially fatal. Do not allow water to come into contact with the outlet and switch.
- Do not wash the surfaces of the unit until they have cooled down.
- Before washing, repairing, or moving the unit, first disconnect it from the power source.
- Do not touch the power cable with wet hands; failure to do so may result in electric shock.
- Clean non-working surfaces of the unit with a soft dry cloth.
- Maintenance or repair may only be carried out after the unit has been disconnected from the power supply.
- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- Do not pull the power cord with force to avoid damaging it or causing electrical leakage.
- Do not move the unit while it is in operation.
- The unit is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or intellectual abilities, or persons without experience and relevant knowledge. An exception is subject to supervision or briefing by the person responsible for their safety.

Stop using the unit if it is not operating properly, if it is damaged or dropped, or if the power cord or plug is damaged.

4. Work procedure

- Use only potable water to operate the unit. Any other liquids, impurities, or additives are prohibited.
- It is recommended to use softened (filtered) water to make ice.
- Ice cubes may not be clear due to rapid freezing. This is due to the presence of air in the water and does not affect the quality or flavor of the ice.
- Change water before ice production at initial installation or after long shutdowns.
- It is recommended to use cold 15–20°C water for pouring.

Control panel:

ON/OFF: Press to turn the ice maker on/off.

SELECT: Selects the size of the ice cubes: small (S) or large (L).

ADD WATER: The indicator lights up. Add water.

ICE FULL: The indicator lights up when the basket is filled to the maximum permissible level for ice.

Operating Instructions

1. Connect the ice maker to the mains.
2. Remove the ice basket and fill the reservoir with clean drinking water. Make sure that the water level in the tank does not exceed the maximum value indicated by the MAX mark.
3. Press the ice maker on button: the unit will start the ice making cycle.
4. When the basket is completely filled with ice, the corresponding indicator on the control panel will light up.
5. If there is no water in the reservoir, the corresponding indicator on the control panel will light up.
6. When the work is finished, disconnect the ice maker from the mains, drain water and clean it thoroughly.
7. Pull out the dedicated plug to drain water. Be sure to reinstall the plug when the drain is complete.

Attention! A minimum of 3 minutes shall elapse between successive turning on and off the ice maker. Failure to observe this rule will result in rapid compressor wear and failure.

5. Maintenance and care

- Clean the ice maker daily at the end of the working day.
- Clean the interior, ice basket, water tray, evaporator surface and ice scoop regularly. Use weak water solution of vinegar to clean the outside and inside of the equipment. Never spray

other chemicals or diluted substances such as acids, gasoline, or oil on the ice maker. The unit shall be thoroughly rinsed before start.

- Ventilation openings of the unit or adjoining structures shall not be obstructed. Never use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, except as recommended by the manufacturer.
- Change water in the tank every 24 h to avoid contamination of the ice cubes.
- If the equipment is turned off for any reason (no water in the reservoir, basket filled with ice, power outage, etc.), never turn it back on immediately. Wait for 3 minutes before turning the unit on again.
- Clean the condenser periodically. Use vacuum cleaning for this purpose. A contaminated condenser causes a significant deterioration in the ice maker performance and shortens the life of the refrigeration unit.
- Clean the water reservoir and ice basket each time before and after use of the unit.
- Always drain the unit completely and dry it thoroughly. Never leave water in the unit when not in use.
- Take care not to touch the sensors in the ice maker chamber during cleaning.
- If the compressor stops regardless of the reason (e.g. no water, too much ice, power outage, etc.), do not start the unit immediately, but wait for 3 minutes and then restart the ice maker.

6. Maintenance and repair

Attention! Maintenance and repair shall be performed with the power supply completely disconnected by removing the plug from the socket, involving duly qualified technicians.

Maintenance of the unit shall be performed in accordance with the regulations of the country where the unit is used. The list of operations in this user manual is for guidance only.

Perform the following activities during maintenance:

- Instruct and test the knowledge of the operating instructions of the personnel operating the unit.
- Interview the personnel operating the unit to determine if the unit is operating abnormally.
- Visually check the condition of the unit.
- Make sure that there are no exposed wires.
- Check the integrity of the grounding line and the grounding circuit of the unit itself (from the grounding clamp to accessible metal parts; resistance shall be maximum 0.1 Ohm).
- Tighten the contact current groups, thermal/current protection and other trip elements, signaling units, cladding, fasteners, and moving parts of the unit.
- Perform regular descaling of sensors and surfaces in contact with water.

The unit shall be repaired by qualified technicians.

It is forbidden to change the design of the unit.

In the event of abnormal operation of the unit, disconnect it by removing the plug from the socket, remove the water from the tank and approach the service department.

It is strictly forbidden to operate a unit that is known to be defective.

Seller and manufacturer may not be liable for any direct or indirect damage that may have resulted from an accident or from operating a defective unit.

Wiring diagram, refrigerant type and refrigerant weight are shown on the unit nameplate.

Troubleshooting

Issue	Potential cause	Remedy
Compressor makes a lot of noise during operation.	Mains voltage is lower than recommended.	Turn off the ice maker and wait for the mains voltage to return to normal.
The "ICE FULL" indicator lights up, but there is not enough ice in the ice basket.	The temperature in the room where the ice maker is installed is too low.	Follow the ambient temperature requirements described in clause 3.
	The basket filling sensor is defective.	Replace the basket filling sensor.
The "ADD WATER" indicator on the control panel lights up, but there is enough water in the reservoir.	The water level sensor is defective.	Replace the water level sensor.
	Low electrical conductivity of water.	Add some salt to water.
When the unit is turned on, the "On/Off" button does not light up.	The ice maker is not connected to the mains or is not connected correctly.	Make sure that the unit is correctly connected to the mains.
	The fuse on the power board of the ice maker has blown.	Replace the fuse on the power board.
The "ICE FULL" and "ADD WATER" indicators flash simultaneously.	Fingers of ice made are too large: they stick together and cannot move away from the vaporizer.	Turn off the unit. Wait for the ice to thaw completely. Set a smaller finger size and turn the unit back on.

7. Transportation and storage. Disposal

- This unit may be transported by any mode of transport in accordance with the warning notices on the packaging and the regulations applicable to the particular mode of transport. When loading and transporting the unit, it shall not be tilted or subjected to shocks.

- During transportation, the unit shall not be tilted at an angle of more than 45°. Never turn the ice maker upside down. This may cause damage to the compressor and impair the tightness of the refrigeration circuit.
- The unit shall be transported by rail and road in covered vehicles.
- After transportation, the unit shall be operable and free of any damage.
- The unit shall be stored in its transport packaging in warehouses providing protection from atmospheric precipitation and mechanical damage.
- Never allow the unit to shake.
- Never store the unit upside down.

When the unit is no longer in use and at the end of its specified service life, the operator shall hand it over to the entity responsible for its disposal.

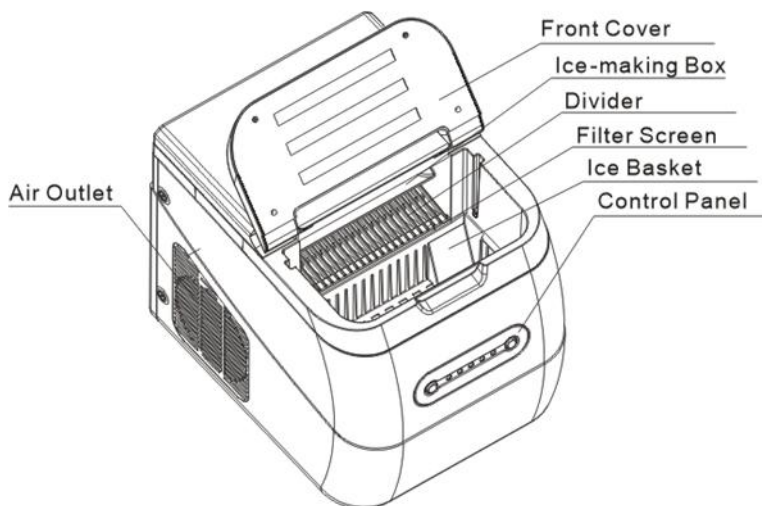
Dispose of the unit according to the general rules of recycling of secondary raw materials in accordance with the regulations of the country where the unit is disposed of.

1. Caratteristiche tecniche

Capacità produttiva	15 kg/giorno
Tipo di ghiaccio	Tronchetto
Dimensione del ghiaccio	Piccolo, medio, grande
Capacità del serbatoio dell'acqua, litri	2,8
Capacità del ghiaccio	1000g
Refrigerante	R600a
Dimensioni (L*P*A)	370x280x335 mm
Voltaggio	230V/50Hz
Cavo di alimentazione	spina elettrica con messa a terra

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design dell'apparecchio per migliorarne le caratteristiche prestazionali, lasciando invariate le caratteristiche tecniche.

Descrizione



1. Air Outlet - Ventilazione
2. Ice Basket - Cestello del ghiaccio
3. Ice making Box – Camera di produzione di ghiaccio
4. Divider - Guide
5. Filter Screen – Schermatura del filtro
6. Control panel – Pannello di controllo
7. Front cover – Coperchio

2. Procedura di installazione e preparazione al funzionamento

Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale qualificato dotato di permesso speciale in conformità con le normative del paese in cui viene utilizzato questo apparecchio.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, rimuovere il materiale di imballaggio.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di funzionamento dell'apparecchio, verificare l'installazione dei dispositivi di protezione e che questi corrispondano alla potenza e alle caratteristiche.
- I dispositivi di protezione devono essere posizionati nelle immediate vicinanze dell'apparecchio o nel quadro se questo è direttamente accessibile. La presa di corrente deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e disporre di una messa a terra affidabile.
- Il cablaggio elettrico deve essere adatto alla potenza nominale dell'apparecchio.
- La mancata corrispondenza può provocare un incendio.
- Durante il trasporto dell'apparecchio, le parti, i collegamenti elettrici e i meccanismi in movimento possono allentarsi, pertanto è necessario controllarli prima della prima messa in funzione.
- Non posizionare il cavo tra oggetti e mobili che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Evitare che il cavo si pieghi o si aggrovigli.
- Non utilizzare prolunghe domestiche per collegare l'apparecchio
- Se si notano danni al cavo di alimentazione, il cavo deve essere sostituito immediatamente. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare scosse elettriche o incendi.
- Un collegamento errato o una spina o una presa difettosa possono causare incendi.
- L'apparecchio deve essere installato su una superficie orizzontale piana. Per ventilare adeguatamente l'apparecchio, è necessario lasciare uno spazio libero di 150 mm sopra il fabbricatore di ghiaccio. Non è consentito installare l'apparecchio in prossimità di vasche di lavaggio e lavabi, nonché di apparecchiature di riscaldamento come forni e piani cottura.
- Non consentire al personale che non ha familiarità con questo manuale utente e che non ha ricevuto una formazione sulla sicurezza di utilizzare la macchina, poiché ciò potrebbe causare lesioni o morte.
- Adottare misure per proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità.
- Prima di utilizzare il fabbricatore di ghiaccio per la prima volta dopo l'installazione, aprire il coperchio e attendere almeno 2 ore.
- Valori di temperatura ambiente consentiti:
 - stoccaggio da 0°C a +50°C.
 - funzionamento da +5°C a 35°C.

3. Norme antinfortunistiche

Attenzione! L'uso di questa apparecchiatura può essere autorizzato solo dopo aver letto il presente manuale d'uso e aver completato la formazione sulla sicurezza.

- **Durante il funzionamento del fabbricatore di ghiaccio, la temperatura delle superfici del compressore e del condensatore, nonché delle superfici adiacenti, può raggiungere i 70°C - 90°C. NON TOCCARE!**
- Durante l'installazione, la preparazione al funzionamento, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a rispettare i requisiti di sicurezza stabiliti nel presente manuale d'uso, è necessario osservare rigorosamente le norme antinfortunistiche e di sicurezza antincendio in conformità con le normative del paese in cui questo apparecchio viene utilizzato.

IT

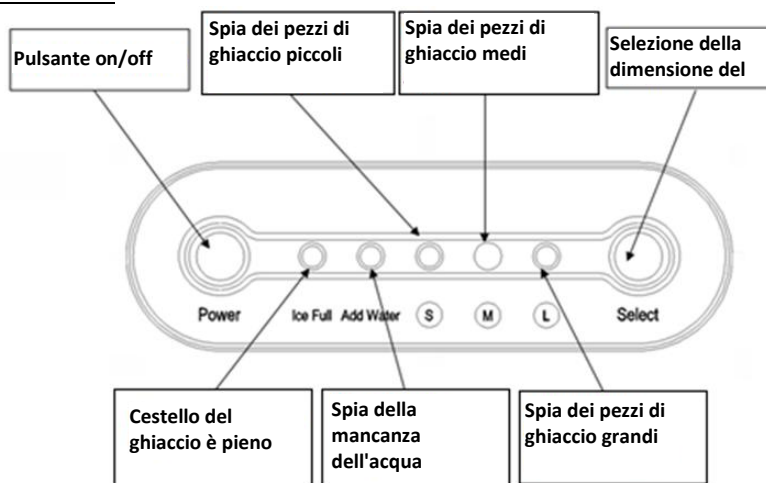
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non conservare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Non è consentito conservare contenitori con liquidi (lattine, bottiglie), nonché apparecchi elettrici all'interno della camera di stoccaggio del ghiaccio.
- È vietato coprire l'apparecchio durante il funzionamento e appoggiare oggetti sul coperchio.
- Durante lo stoccaggio dell'apparecchio la temperatura ambiente deve essere inferiore a 50°C e l'umidità non deve superare il 85%.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Quando l'apparecchio non è in uso o viene utilizzato in condizioni meteorologiche avverse, scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione per evitare incidenti.
- È severamente vietato lavare l'apparecchio con un getto d'acqua. La mancata osservanza di questa regola può provocare danni all'apparecchiatura e lesioni personali, anche mortali. Evitare che l'acqua entri in contatto con la presa e l'interruttore.
- Le superfici dell'apparecchio possono essere lavate solo dopo che si sono raffreddate.
- Prima di lavare, riparare o spostare la macchina, scollegarla dalla fonte di alimentazione.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potresti ricevere una scossa elettrica.
- Pulire le superfici non funzionali dell'apparecchio con un panno morbido e asciutto.
- Gli interventi di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo aver scollegato l'apparecchio dall'alimentazione.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Non tirare con forza il cavo di alimentazione per evitare di danneggiarlo e causare perdite elettriche.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o mentali o persone prive di esperienza e conoscenze in materia. È consentita un'eccezione in caso di supervisione o addestramento da parte della persona responsabile della loro sicurezza.

Interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o caduto, o se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

4. Modalità di funzionamento

- Per il funzionamento della macchina utilizzare solo acqua potabile. Qualsiasi altro liquido, integrazione o additivo è proibito.
- Si consiglia di utilizzare acqua addolcita (filtrata) per la produzione di ghiaccio.
- I cubetti di ghiaccio potrebbero non essere trasparenti a causa del congelamento rapido. Ciò è dovuto alla presenza di aria nell'acqua e non influisce sulla qualità o sul sapore del ghiaccio.
- Prima di iniziare la produzione di ghiaccio alla prima messa in funzione o dopo lunghi periodi di inattività, è necessario cambiare l'acqua.
- È meglio usare acqua fredda a 15-20 °C per riempimento.

Pannello di controllo:



ON/OFF (AVVIO): Premere per accendere/spegnere la macchina per ghiaccio

SELECT (SELEZIONA): Seleziona la dimensione dei cubetti di ghiaccio: piccolo (S) o grande (L).

ADD WATER (MANCA L'ACQUA): Si accende la spia. È necessario aggiungere acqua.

ICE FULL (CESTELLO PIENO): La spia si accende quando il cestello è riempito di ghiaccio fino al livello massimo consentito.

Manuale d'uso

1. Collegare il fabbricatore di ghiaccio all'alimentazione principale.
2. Rimuovere il cestello del ghiaccio e riempire il serbatoio con acqua potabile pulita. Assicurarsi che il livello dell'acqua nel serbatoio non superi il valore massimo indicato con "MAX".
3. Premere il pulsante di accensione del fabbricatore di ghiaccio e la macchina inizierà il ciclo di produzione del ghiaccio.
4. Quando il cestello sarà completamente pieno di ghiaccio, la spia corrispondente sul pannello di controllo si accenderà.
5. Se non c'è acqua nel serbatoio, la spia corrispondente sul pannello di controllo si accenderà.
6. Al termine, scollegare il fabbricatore di ghiaccio dalla rete elettrica, scaricare l'acqua e pulirla accuratamente.
7. Estrarre l'apposito tappo per scaricare l'acqua. Una volta completato lo scarico, assicurarsi di reinstallare il tappo.

Attenzione! Tra l'accensione e lo spegnimento del fabbricatore di ghiaccio devono trascorrere almeno 3 minuti. La negligenza di questa regola porta ad una rapida usura del compressore e al suo rapido guasto.

5. Pulizia e manutenzione

- Il fabbricatore di ghiaccio deve essere pulito ogni giorno alla fine della giornata lavorativa.
- L'interno, il cestello del ghiaccio, il serbatoio dell'acqua, la superficie dell'evaporatore e la paletta del ghiaccio devono essere puliti regolarmente. Per pulire l'esterno e l'interno dell'apparecchio è necessario utilizzare una soluzione debole di acqua e aceto. Non spruzzare sul fabbricatore di ghiaccio altre sostanze chimiche o diluite come acidi, benzina o olio. Prima di avviare l'apparecchio è necessario sciacquarlo accuratamente.
- Le aperture di ventilazione dell'apparecchio o delle strutture adiacenti non devono essere ostruite. Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento diversi da quelli consigliati dal produttore.
- L'acqua nel serbatoio deve essere cambiata ogni 24 ore per evitare la contaminazione dei cubetti di ghiaccio.
- Se l'apparecchio si spegne per qualsiasi motivo (mancanza di acqua nel serbatoio, riempimento del contenitore con ghiaccio, interruzioni di corrente, ecc.), non accenderlo immediatamente. Attendere 3 minuti prima di riaccendere l'apparecchio.
- Il condensatore deve essere pulito periodicamente. A tal fine, utilizzare l'aspirapolvere. Un condensatore sporco causa un significativo deterioramento delle prestazioni del fabbricatore di ghiaccio e riduce la durata della macchina frigorifera.
- Il serbatoio dell'acqua e il cestello del ghiaccio devono essere puliti ogni volta prima dell'inizio e alla fine del funzionamento dell'apparecchio.
- Svuotare sempre completamente l'apparecchio e asciugarlo accuratamente. Non lasciare l'acqua nell'apparecchio quando non è in uso.
- Durante la pulizia, fare attenzione a non toccare i sensori nella camera del generatore di ghiaccio.
- Se il compressore si ferma, indipendentemente dal motivo (ad esempio mancanza d'acqua, quantità di ghiaccio eccessiva, interruzione di corrente, ecc.), non avviare immediatamente l'apparecchio, ma attendere 5 minuti, quindi riavviare il fabbricatore di ghiaccio.

6. Manutenzione tecnica e riparazione

Attenzione! Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti con l'alimentazione completamente disinserita, scollegando la spina dalla presa, da personale tecnico qualificato.

La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita in conformità con le normative del paese in cui l'apparecchio viene utilizzato. L'elenco delle operazioni presentato in questo Manuale d'uso è solo indicativo.

Quando si esegue la manutenzione, procedere come segue:

- Fare il corso di formazione e testare la conoscenza delle regole operative per il personale che lavora con l'apparecchio.
- Condurre un sondaggio tra il personale che lavora con l'apparecchio per identificare un eventuale funzionamento insolito.
- Eseguire un controllo visivo delle condizioni della macchina.
- Verificare che non vi siano fili scoperti.

- Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra della macchina stessa (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili - la resistenza non deve essere superiore a 0,1 Ohm).
- Serrare i gruppi di conduttori di contatto, le protezioni termiche/amperometriche e gli altri elementi di arresto di emergenza, l'apparecchiatura di segnalazione, i rivestimenti, gli elementi di fissaggio, le parti mobili dell'apparecchio.
- Eseguire regolarmente la decalcificazione dei sensori e delle superfici a contatto con l'acqua.

Le riparazioni dell'apparecchio devono essere eseguite da personale tecnico qualificato.
È vietato modificare il design dell'apparecchio.

In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio, diverso dal normale, è necessario togliere tensione all'apparecchio scollegando la spina dalla presa, rimuovere l'acqua dal serbatoio e contattare il servizio assistenza.

È severamente vietato far funzionare l'apparecchio noto per essere difettoso.
Il Venditore e il Produttore non sono responsabili di eventuali danni diretti o indiretti derivanti da un incidente o dall'uso di una macchina difettosa.

Lo schema di cablaggio, il tipo e il peso del refrigerante sono indicati sulla targhetta dell'apparecchio.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il compressore fa molto rumore durante il funzionamento	La tensione di rete è inferiore a quella consigliata	Spegnere il fabbricatore di ghiaccio e attendere che la tensione di alimentazione si normalizzi
La spia "cestello pieno" è acceso, ma c'è poco ghiaccio nel cestello	La temperatura nella stanza in cui è installato il fabbricatore di ghiaccio è troppo bassa.	Rispettare i requisiti di temperatura ambiente descritti nel paragrafo 3.
	Il sensore di riempimento del cestello è difettoso.	Sostituire il sensore di riempimento del cestello.
La spia "manca l'acqua" sul pannello di controllo	Il sensore di livello dell'acqua è difettoso.	Sostituire il sensore di livello dell'acqua

è accesa, ma l'acqua nel serbatoio è sufficiente.	Bassa conduttività elettrica dell'acqua	Aggiungere all'acqua un po' di sale.
Quando la macchina è accesa, il pulsante On/Off non è illuminato.	Il fabbricatore di ghiaccio non è collegata alla rete elettrica o non è collegata correttamente.	Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente connesso alla rete.
	Il fusibile sulla scheda di alimentazione del fabbricatore di ghiaccio è bruciato.	Sostituire il fusibile sulla scheda di alimentazione.
Le spie di cestello del ghiaccio pieno e di mancanza d'acqua lampeggiano contemporaneamente.	Si sono formati i tronchetti di ghiaccio troppo grandi, si attaccano tra loro e non si staccano dall'evaporatore.	Spegnere l'apparecchio. Attendere che il ghiaccio sia completamente sciolto. Impostare la dimensione dei tronchetti più piccola e riaccendere la macchina.

7. Trasporto e stoccaggio. Rottamazione

- Questo apparecchio può essere trasportato con qualsiasi mezzo di trasporto nel rispetto delle avvertenze riportate sull'imballaggio e delle norme applicabili al particolare modo di trasporto. Durante il carico e il trasporto, la macchina non deve essere rovesciata o sottoposta a urti.
- Durante il trasporto dell'apparecchio, l'angolo di inclinazione non deve superare i 45°. Non capovolgere il fabbricatore di ghiaccio. Questo può causare danni al compressore e perdita di tenuta nel circuito di refrigerazione.
- Il trasporto dell'apparecchio su rotaia e su strada deve essere effettuato con veicoli coperti.
- Dopo il trasporto, l'apparecchio deve essere funzionante e privo di danni.
- L'apparecchio deve essere conservato nell'imballaggio di trasporto in magazzini che garantiscano la protezione dalle precipitazioni atmosferiche e dai danni meccanici.
- Evitare di scuotere l'apparecchio.
- Non stoccare l'apparecchio in posizione rovesciata.

Dopo la cessazione dell'uso dell'apparecchio, alla scadenza della vita utile stabilita, l'organizzazione gestisce l'apparecchio deve trasferirlo all'ente responsabile dello smaltimento.

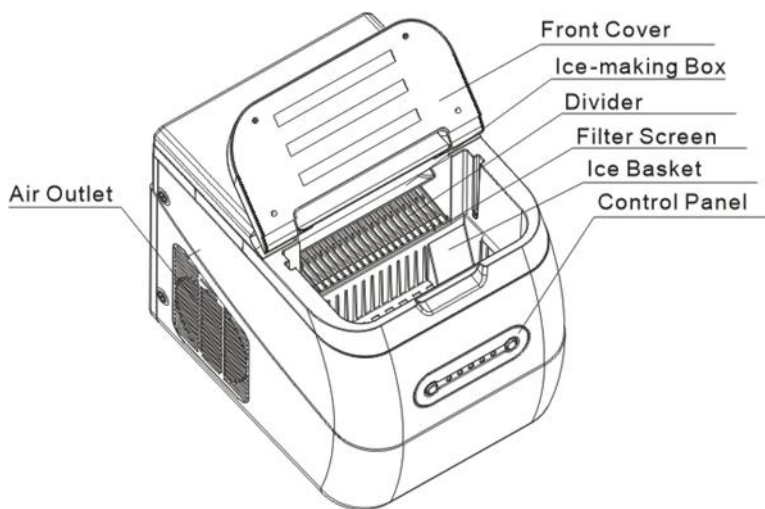
Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere effettuato secondo le regole generali per la lavorazione delle materie prime secondarie in conformità con le normative del paese in cui l'apparecchio viene smaltito.

1. Techninės specifikacijos

Veikimas	15 kg per dieną
Ledo tipas	Pirštas
Ledo dydis	Mažas, vidutinis, didelis
Vandens bako talpa, litrai	2,8
Ledo talpa	1000 g
Šaltnešis	R600a
Matmenys (P*G*A)	370x280x335 mm
Įtampa	230 V/50 Hz
Maitinimo kabelis	elektros kištukas su žeminiu

Gamintojas pasilieka teisę keisti aparato išvaizdą ir dizainą, kad pagerintų jo veikimą, tačiau techninių specifikacijų nekeičia.

Aprašymas



1. Air Outlet - Ventiliacija
2. Ice Basket - ledo krepšys ledui laikyti
3. Ice making Box - ledo formavimo dėžė
4. Divider - Vadovai
5. Filtro sietas - Filtro sietas
6. Control panel - Valdymo skydelis
7. Control panel - Dangtelis

2. Įrengimo procedūra ir paruošimas darbui

Dėmesio! Visus montavimo ir paleidimo darbus turi atlikti kvalifikuotas personalas, įgaliotas pagal šalies, kurioje naudojamas prietaisas, taisykles.

- Prieš pradėdami naudoti prietaisą, nuimkite pakuotės medžiagą.
- Įsitikinkite, kad tinklo įtampa atitinka prietaiso darbinę įtampą, patikrinkite, ar yra sumontuoti apsaugos įtaisai ir ar jie atitinka jų vardinę galią ir charakteristikas.
- Apsaugos įtaisai turi būti įrengti prie pat aparato arba skirstomajame skyde, jei jis yra tiesiogiai pasiekiamas. Kištukinis lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turėti patikimą įžeminimo jungtį.
- Elektros laidai turi būti tinkami vardinei prietaiso galiai.
- Jei nesilaikysite reikalavimų, gali kilti gaisras.
- Gabenant prietaisą gali atsilaisvinti dalys, elektros jungtys ir judantys mechanizmai, todėl prieš pirmą kartą įjungdami prietaisą juos patikrinkite.
- Neleiskite kabeliui būti tarp daiktų ir baldų, kurie gali daryti spaudimą ir pažeisti maitinimo kabelį. Neleiskite kabeliui susilenkti ar susipainioti.
- Nenaudokite buitinių ilgintuvų prietaisui prijungti
- Jei pastebėjote maitinimo kabelio pažeidimų, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju gali kilti elektros smūgis arba gaisras.
- Netinkamas prijungimas arba sugedęs kištukas ar lizdas gali sukelti gaisrą.
- Įrenginys turi būti montuojamas ant lygaus, horizontalaus paviršiaus. Kad ledo gaminimo įrenginys būtų tinkamai vėdinamas, virš jo turi būti 150 mm atstumas. Prietaiso negalima statyti šalia praustuvų ir rankų praustuvų, taip pat šiluminės įrangos, pavyzdžiui, orkaitių ir viryklių.
- Neleiskite su šiuo naudotojo vadovu nesusipažinusiems ir saugos mokymų neišklausiusiems darbuotojams dirbti su mašina, nes tai gali sukelti kūno sužalojimus arba mirtį.
- Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.
- Prieš įjungdami ledo gaminimo įrenginį pirmą kartą po sumontavimo, atidarykite dangtį ir palaukite bent 2 valandas
- Leistinos aplinkos temperatūros vertės:
 - laikyti nuo 0 °C iki +50 °C.
 - eksploatavimas nuo +5 °C iki 35 °C.

3. Saugumo technika

Dėmesio! Darbus su šia įranga galima leisti atlikti tik perskaičius šį naudojimo vadovą ir atlikus saugos instruktažą.

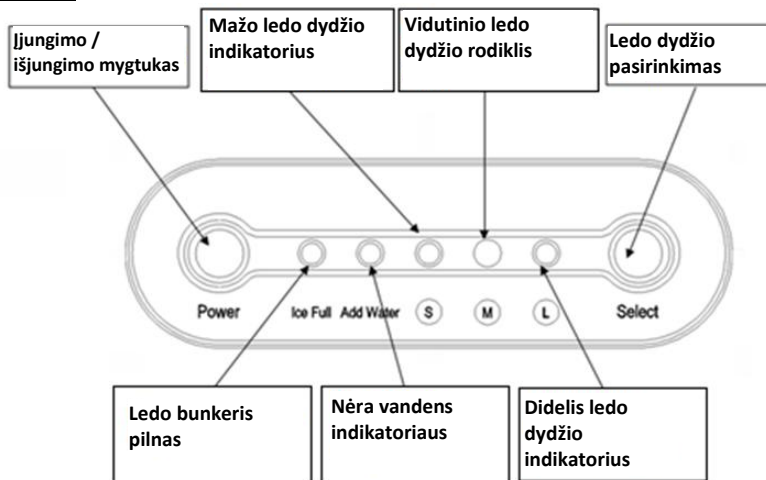
- **Veikiant ledo gaminimo įrenginiui, kompresoriaus ir kondensatoriaus paviršių, taip pat gretimų paviršių temperatūra gali siekti nuo 70 °C iki 90 °C. NEPALYTĖTI!**
- Montuojant, ruošiant naudoti, eksploatuojant, atliekant techninę priežiūrą ir remontą, be šiamo naudotojo vadove išdėstytų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis saugos ir priešgaisrinės saugos taisyklių, atitinkančių šalies, kurioje prietaisas eksploatuojamas, teisės aktus.
- Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šalia prietaiso nelaikykite degių daiktų.
- Ledo laikymo kameroje nelaikykite indų su skysčiais (skardinių, butelių) ir elektros prietaisų.
- Eksploatacijos metu neuždenkite prietaiso ir ant dangčio nedėkite jokių daiktų.
- Laikant aparatą, aplinkos temperatūra turi būti žemesnė nei 50 °C, o drėgmė - ne didesnė

nei 85 %.

- Jei prietaisas nenaudojamas - atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
 - Kai prietaisas nenaudojamas arba naudojamas nepalankiomis oro sąlygomis, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
 - Griežtai draudžiama plauti prietaisą atviru vandens šaltiniu. Nesilaikant šios taisyklės gali būti sugadinta įranga ir žmonių sužalojimai, galbūt mirtini. Neleiskite, kad vanduo patektų į lizdą ir jungiklį.
 - Neplaukite prietaiso paviršių, kol jie neatvėso.
 - Prieš plaunant, remontuojant ar perkeliant prietaisą, pirmiausia atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
 - Nelieskite maitinimo kabelio drėgnomis rankomis, kitaip gali ištikti elektros smūgis.
 - Neveikiančius prietaiso paviršius valykite minkšta, sausa šluoste.
 - Techninę priežiūrą ar remontą galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
 - Nelieskite jungiklio ar kištuko drėgnomis rankomis.
 - Netraukite maitinimo laido jėga, kad jo nesugadintumėte ir nesukeltumėte elektros nuotėkio.
 - Nejudinkite prietaiso jo veikimo metu.
 - Prietaisas neskirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, protiniais ar intelektualiais gebėjimais arba asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis leidžiama, jei už jų saugą atsakingo asmens vykdoma priežiūra ar instruktažas.
- Nustokite naudoti prietaisą, jei jis veikia netinkamai, yra pažeistas ar nukritęs, pažeistas maitinimo kabelis ar kištukas.**

4. Darbo tvarka

- Norėdami dirbti su prietaisu, naudokite tik geriamąjį vandenį. Draudžiama naudoti bet kokius kitus skysčius, priemaišas ir priedus.
- Ledui gaminti rekomenduojama naudoti minkštintą (filtruotą) vandenį.
- Dėl greito užšaldymo ledo kubeliai gali būti nepermatomi. Taip atsitinka dėl vandenyje esančio oro ir tai neturi įtakos ledo kokybei ar skoniui.
- Prieš pradėdami gaminti ledą, pirmą kartą įrengus arba po ilgesnio sustabdymo, vandenį reikia pakeisti.
- Pilant geriau naudoti 15-20 °C šaltą vandenį.

Valdymo skydelis:

ON/OFF (STARTAS): Paspauskite , kad įjungtumėte / išjungtumėte ledo gaminimo įrenginį

SELECT (IŠSIRINKTI): Pasirenkamas ledo kubelių dydis: smulkūs (S) arba stambūs (L).

ADD WATER (NĖRA VANDENS): Užsidega indikatoriaus lemputė. Reikia įpilti vandens.

ICE FULL (PILNAS BUNKERIS): Indikatorius užsidega, kai ledo bunkeris pripildytas iki didžiausio leistino ledo kiekio.

Naudojimo instrukcija

1. Prijunkite ledo gaminimo įrenginį prie pagrindinio maitinimo šaltinio.
2. Išimkite ledo krepšelį ir pripildykite rezervuarą švaraus geriamojo vandens. Įsitikinkite, kad vandens lygis rezervuare neviršija didžiausios vertės, pažymėtos užrašu "MAX".
3. Paspauskite ledo gaminimo įjungimo mygtuką - aparatas pradės ledo gamybos ciklą.
4. Kai bunkeris bus visiškai užpildytas ledu, valdymo skydelyje užsidegs atitinkamas indikatorius.
5. Jei rezervuare nėra vandens, valdymo skydelyje užsidegs atitinkama kontrolinė lemputė.
6. Pasibaigus darbui, atjunkite ledo gaminimo įrenginį nuo pagrindinio maitinimo šaltinio, išleiskite vandenį ir kruopščiai išvalykite ledo gaminimo įrenginį
7. Norėdami išleisti vandenį, ištraukite specialų kamštį. Baigę išleisti vandenį, būtinai vėl įstatykite kamštį.

Dėmesio! Tarp ledo gaminimo įrenginio įjungimo ir išjungimo turi praeiti ne mažiau kaip 3 minutės. Jei šios taisyklės nesilaikysite, kompresorius greitai susidėvės ir suges.

5. Aptarnavimas ir priežiūra

- Ledo gaminimo įrenginį reikia valyti kasdien, pasibaigus darbo dienai.
- Vidų, ledo talpyklą, vandens padėklą, garintuvo paviršių ir ledo semtuvėlį reikia reguliariai valyti. Įrangos išorę ir vidų valykite silpnu acto tirpalu. Nepurkškite ant ledo gaminimo įrenginio kitų cheminių ar praskiestų medžiagų, pavyzdžiui, rūgščių, benzino ar alyvos. Prieš

paleidžiant įrenginį, jį reikia kruopščiai išplauti.

- Įrenginio ar gretimų konstrukcijų vėdinimo angos neturi būti uždengtos. Nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas, kad pagreintumėte atitirpinimo procesą.
- Kad neužterštumėte ledo kubelių, vandenį talpykloje reikėtų keisti kas 24 val.
- Jei įranga dėl kokių nors priežasčių išsijungia (rezervuare nėra vandens, bunkeris pripildytas ledo, dingio elektra ir t. t.), iš karto jos neįjunkite. Prieš vėl įjungdami įrangą palaukite 3 min.
- Kondensatorių reikia periodiškai valyti. Šiam tikslui naudokite vakuuminį valymą. Dėl nešvaraus kondensatoriaus labai pablogėja ledo gaminimo įrenginio veikimas ir sutrumpėja šaldymo mašinos eksploataavimo laikas.
- Vandens talpyklą ir ledo krepšį reikia išvalyti kiekvieną kartą prieš prietaiso naudojimą ir jam pasibaigus.
- Visada visiškai išleiskite vandenį iš įrenginio ir kruopščiai jį išdžiovinkite. Nepalikite vandens nenaudojamame prietaise.
- Valydami saugokitės, kad neliestumėte ledo gaminimo kameroje esančių jutiklių.
- Sustojus kompresoriui, nepriklausomai nuo priežasties (pvz., vandens trūkumas, per didelis ledo kiekis, elektros energijos tiekimo sutrikimas ir t. t.), iš karto neįjunkite įrangos, bet palaukite 3 minutes ir vėl įjunkite ledo gaminimo įrenginį.

6. Techninė priežiūra ir remontas

Dėmesio! Techninę priežiūrą ir remontą reikia atlikti visiškai išjungus maitinimo šaltinį, ištraukus kištuką iš lizdo, pasitelkiant kvalifikuotus techninius darbuotojus.

Prietaiso techninė priežiūra turi būti atliekama pagal šalies, kurioje prietaisas naudojamas, taisykles. Šiame naudotojo vadove pateiktas operacijų sąrašas yra tik rekomendacinio pobūdžio.

Atlikdami techninę priežiūrą, atlikite šiuos darbus:

- Instruktuokite ir patikrinkite su mašina dirbančio personalo naudojimo instrukcijas.
- Apklauskite mašiną aptarnaujantį personalą, kad nustatytumėte, ar mašina veikia neįprastai.
- Vizualiai patikrinkite mašinos būklę.
- Patikrinkite, ar nėra atvirų laidų.
- Patikrinkite įžeminimo linijos ir paties įrenginio įžeminimo grandinės vientisumą (nuo įžeminimo gnybto iki prienamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Om).
- Įtempkite kontaktinių laidininkų grupes, šiluminę / srovės apsaugą ir kitus suveikimo elementus, signalizacijos jungiamąsias detales, apmušalus, tvirtinimo detales, judančias prietaiso dalis.
- Reguliariai šalinkite kalkes iš jutiklių ir su vandeniu besiliečiančių paviršių.

Prietaiso remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas techninis personalas.

Draudžiama keisti aparato konstrukciją.

Jei prietaisas veikia neįprastai, atjunkite prietaisą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo, išpilkite vandenį iš rezervuaro ir kreipkitės į aptarnavimo skyrį.

Griežtai draudžiama eksploatuoti mašiną, kuri, kaip žinoma, yra sugedusi.

Pardavėjas ir gamintojas neatsako už jokią tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri galėjo atsirasti dėl nelaimingo atsitikimo ar darbo su sugedusia mašina.

Elektros instaliacijos schema, šaldymo skysčio tipas ir svoris nurodyti įrenginio vardinėje plokštelėje.

Gedimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Pašalinimo būdas
Eksploatuojant kompresorius kelia didelį triukšmą	Maitinimo tinklo įtampa yra mažesnė nei rekomenduojama	Išjunkite ledo gaminimo įrenginį ir palaukite, kol tinklo įtampa vėl taps normali.
Indikatorius "bunkeris pilnas" šviečia, tačiau ledo talpykloje nėra pakankamai ledo.	Patalpoje, kurioje sumontuotas ledo gaminimo įrenginys, yra per žema temperatūra.	Laikykitės 3 žingsnyje aprašytų aplinkos temperatūros reikalavimų.
	Sugedęs bunkerio užpildymo jutiklis.	Pakeiskite bunkerio užpildymo jutiklį.
Valdymo skydelyje užsidega indikatorius "nėra vandens", tačiau vandens rezervuare yra pakankamai.	Sugedęs vandens lygio jutiklis.	Pakeiskite vandens lygio jutiklį
	Mažas vandens elektrinis laidumas	Į vandenį įberkite šiek tiek druskos.
Kai mašina įjungta, įjungimo / išjungimo mygtukas nešviečia.	Ledo gaminimo įrenginys neprijungtas prie elektros tinklo arba prijungtas netinkamai.	Įsitikinkite, kad įrenginys yra tinkamai prijungtas prie tinklo.
	Perdegė ledo generatoriaus maitinimo plokštės saugiklis.	Pakeiskite maitinimo plokštės saugiklį.
Ledo dėžės pilnumo ir vandens trūkumo indikatoriai mirksi tuo pačiu metu.	Susidarė per dideli ledo pirštai, jie sulimpa ir negali pajudėti iš garintuvo.	Išjunkite įrenginį. Palaukite, kol ledas visiškai atitirps. Nustatykite mažesnį piršto dydį ir vėl įjunkite įrenginį.

7. Transportavimas ir saugojimas. Išmetimas

- Šį prietaisą galima gabenti bet kuria transporto priemone, laikantis įspėjamųjų užrašų ant pakuotės ir konkrečiai transporto priemonei taikomų taisyklių. Pakrovimo ir transportavimo metu prietaisas negali būti pakrautas ir smūgiuojamas.
- Gabenant prietaisą, jo pasvirimo kampas turi būti ne didesnis kaip 45°. Neapverskite ledo gaminimo įrenginio aukštyn kojomis. Dėl tokių veiksmų gali būti pažeistas kompresorius ir pablogėti šaldymo grandinės sandarumas.
- Prietaisas gabenamas dengtose transporto priemonėse geležinkelių ir kelių transportu.
- Po transportavimo įrenginys turi būti tinkamas naudoti ir nepažeistas.
- Prietaisas turėtų būti laikomas transportinėje pakuotėje sandėliuose, kuriuose būtų apsaugotas nuo atmosferos kritulių ir mechaninių pažeidimų.
- Neleiskite prietaisui kratytis.
- Nelaikykite prietaiso apverstos aukštyn kojomis.

Kai prietaisas nebenaudojamas, pasibaigus nustatytam jo eksploatavimo laikui, eksploatuojanti organizacija turi jį perduoti asmeniui, atsakingam už jo šalinimą.

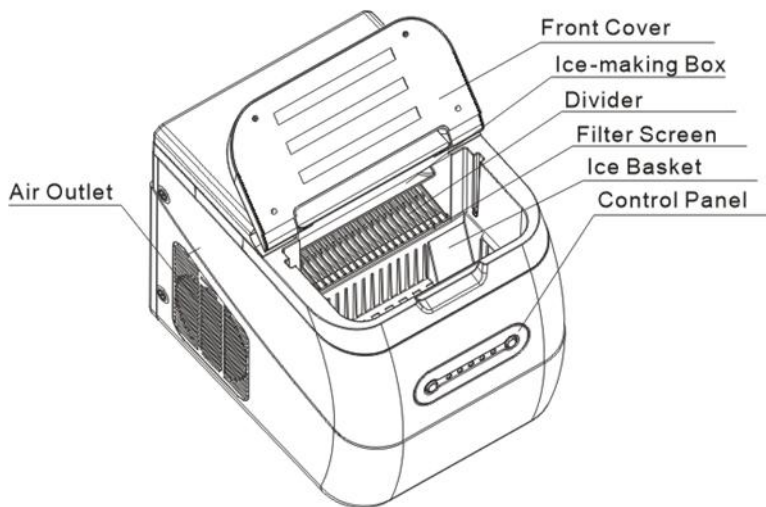
Išmeskite prietaisą pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles, vadovaudamiesi šalies, kurioje prietaisas šalinamas, teisės aktais.

1. Tehniskie raksturlielumi

Veiktspēja	15 kg/diennaktī
Ledus veids	Pirkstiņveida
Ledus izmērs	Mazs, vidējs, liels
Ūdens tvertnes tilpums, litri	2,8
Ledus ietilpība	1000 gr
Aukstumnesējs	R600a
Izmēri (P*Dz*A)	370x280x335 mm
Spriegums	230V/50Hz
Barošanas kabelis	elektriskā kontaktdakša ar zemējumu

Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un dizainu, lai uzlabotu tās darbību, atstājot tehniskās specifikācijas nemainīgas.

Apraksts



1. Air Outlet - Ventilācija
2. Ice Basket - Grozs ledus uzglabāšanai
3. Ice making Box – Ledus veidošanas kaste
4. Divider - Dalītājs
5. Filter Screen – Filtra ekrāns
6. Control panel – Vadības panelis
7. Front cover – Vāks

2. Uztādīšana un sagatavošana darbam

Uzmanību! Visi uztādīšanas, nodošanas ekspluatācijā un remontdarbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī ierīce tiek izmantota.

- Pirms iekārtas lietošanas noņemiet iepakojuma materiālus.
- Pārlicinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst iekārtas darba spriegumam, pārbaudiet uzstādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.
- Aizsargierīcēm jāatrodas iekārtas tiešā tuvumā vai sadales skapī, ja tas ir pieejams. Kontaktligzdai ir jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.
- Elektroinstalācijai jāatbilst iekārtas nominālajai jaudai.
- Ja netiks ievērotas prasības, var izcelties ugunsgrēks.
- Iekārtas daļas, elektriskie savienojumi un kustīgās daļas transportēšanas laikā var atslābt, tāpēc tās jāpārbauda pirms ierīces pirmās ekspluatācijas uzsākšanas.
- Nepieļaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepieļaujiet vada saliekšanos un samezglošanos.
- Iekārtas pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamus pagarinātājus.
- Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējoties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.
- Nepareizs savienojums vai bojāta kontaktdakša vai kontaktligzda var izraisīt aizdegšanos.
- Iekārta jāuzstāda uz līdzenas, horizontālas virsmas. Lai nodrošinātu pareizu iekārtas ventilāciju, virs ledus ražotnes ir jānodrošina 150 mm attālums. Iekārtu nedrīkst uzstādīt mazgāšanas vannu un izlietņu, kā arī apkures iekārtu, piemēram, cepeškrāsns un plīts, tuvumā.
- Nepieļaujiet, ka ar iekārtu strādā personāls, kas nav iepazinies ar dotajiem norādījumiem un nav instruēts par ierīces drošu lietošanu, jo tas var izraisīt traumas vai nāvi.
- Veiciet visu nepieciešamo, lai aizsargātu iekārtu pret lietus un mitruma iedarbības.
- Pirms ledus automāta ieslēgšanas pirmo reizi pēc uzstādīšanas atveriet vāku un pagaidiet vismaz 2 stundas.
- Pieļaujamās apkārtējās temperatūras vērtības:
 - glabāšana no 0°C līdz +50°C.
 - darbība no +5°C līdz 35°C.

3. Drošības tehnika

Uzmanību! Ar šo iekārtu atļauts strādāt tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un instruktāžas par drošības tehniku saņemšanas.

- **Ledus automāta darbības laikā kompresora un kondensatora virsmas, kā arī tām piegulošās virsmas var saskarties ar temperatūru no 70 °C līdz 90 °C. NEPIESKARIETIES!**
- Uzstādot, sagatavojot ekspluatācijai, ekspluatējot, apkopjot un remontējot, papildus šajā rokasgrāmatā noteikto drošības prasību ievērošanai ir stingri jāievēro drošības, ugunsdrošības noteikumi saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī iekārta tiek lietota.
- Uzglabājiet iekārtu bērniem nepieejamā vietā.
- Neglabājiet ugunsnedrošus priekšmetus iekārtas tiešā tuvumā.
- Ledus glabāšanas kamerā nedrīkst glabāt traukus ar šķidrumiem (bundžas, pudeles) vai elektroierīces.
- Darba laikā iekārtu neaizsedziet un nenovietojiet uz vāka nekādus priekšmetus.
- Iekārtas uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 50 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 85 %.

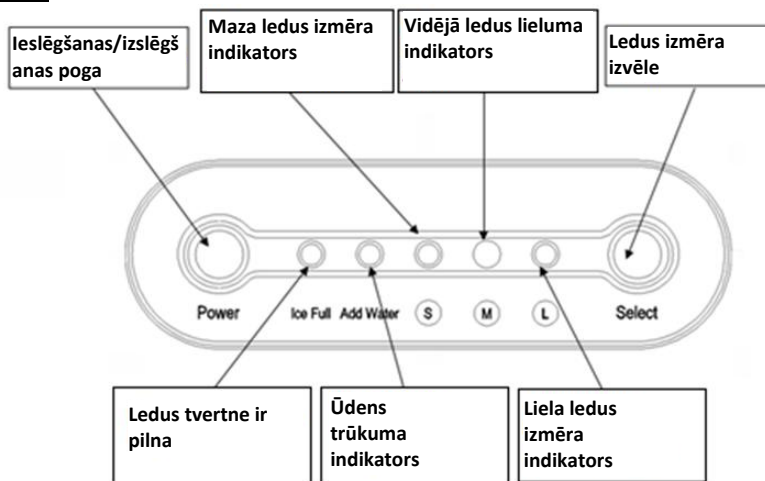
- Ja iekārta netiek izmantota, atslēdziet to no elektrotīkla.
- Ja iekārta netiek izmantota vai tiek izmantota nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.
- Stingri aizliegts mazgāt iekārtu atklātā ūdens avotā. Pretējā gadījumā var tikt bojāts aprīkojums un gūti miesas bojājumi, iespējams, nāve. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.
- Iekārtas virsmas drīkst mazgāt tikai pēc to atdzišanas.
- Pirms iekārtas mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atslēdziet to no barošanas avota.
- Nepieskarieties strāvas kabelim ar mitrām rokām, pretējā gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Iekārtas ārējo virsmu tīrīšanu veiciet, izmantojot mīkstu un sausu drānu.
- Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc iekārtas atslēgšanas no barošanas avota.
- Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Nevelciet aiz barošanas vada, lai to nesabojātu un nepieļautu elektriskās noplūdes rašanos.
- Nepārvietojiet iekārtu tās darbības laikā.
- Iekārtu nav paredzēts lietot bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai prāta spējām vai personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams gadījumā, ja kontroli vai instruktāžu veic persona, kas ir atbildīga par viņu drošību.

Pārtrauciet izmantot iekārtu, ja tā nedarbojas pareizi, ir bojāta vai nokritusi, kā arī, ja ir bojāts barošanas kabelis vai kontaktdakša.

4. Eksploatācija

- Iekārtas darbināšanai izmantojiet tikai dzeramo ūdeni. Jebkuri citi šķidrumi, piemaisījumi un piedevas ir aizliegti.
- Ledus pagatavošanai ieteicams izmantot mīkstinātu (filtrētu) ūdeni.
- Ledus gabaliņi var nebūt caurspīdīgi straujas sasalšanas dēļ. Tas ir saistīts ar gaisa klātbūtni ūdenī un neietekmē ledus kvalitāti vai garšu.
- Ūdens jāmaina pirms ledus ražošanas uzsākšanas, veicot sākotnējo uztādīšanu, vai pēc ilgākas dīkstāves.
- Pildīšanai labāk izmantot aukstu ūdeni 15-20 °C.

Vadības panelis



ON/OFF (STARTS): Nospiediet, lai ieslēgtu/izslēgtu ledus veidošanas automātu.

SELECT (IZVĒLĒTIES): Ledus kubiņu izmēru izvēlne: smalki (S) vai lieli (L).

ADD WATER (ŪDENS NAV): Iedegas indikators Nepieciešanas pievienot ūdeni.

ICE FULL (TVERTNE PILNA): Indikators iedegas, kad tvertne ir piepildīta līdz maksimāli pieļaujamajam ledus līmenim.

Ekspluatācijas instrukcija

1. Pievienojiet ledus veidošanas automātu galvenajam barošanas avotam.
2. Izņemiet ledus grozu un piepildiet tvertni ar tīru dzeramo ūdeni. Pārlicinieties, ka ūdens līmenis tvertnē nepārsniedz maksimālo vērtību ar norādi "MAX".
3. Nospiediet ledus veidošanas automāta ieslēgšanas pogu - iekārta uzsāks ledus ražošanas ciklu.
4. Kad tvertne ir pilnībā piepildīta ar ledu, uz vadības paneļa iedegas attiecīgais indikators.
5. Ja tvertnē nav ūdens, uz vadības paneļa iedegsies atbilstoša indikatora gaisma.
6. Beidzoties darbam, atvienojiet ledus veidošanas automātu no galvenās strāvas padeves, izlejiet ūdeni un rūpīgi iztīriet to.
7. Izvelciet speciālo aizbāzni, lai izlietu ūdeni. Kad izliešana ir pabeigta, pārlicinieties, ka aizbāzni ir uzstādīts atpakaļ.

Uzmanību! Starp secīgiem ledus ražošanas iekārtas ieslēgšanas un izslēgšanas darbiem jāpaiet vismaz 3 minūtēm. Šī noteikuma neievērošana izraisīs strauju kompresora nolietojanos un bojājumus.

5. Apkalpošana un apkope

- Ledus veidošanas automāts ir jātīra katru dienu darba dienas beigās
- Iekšpuse, ledus tvertne, ūdens paplāte, iztvaicētāja virsma un ledus liekšķere regulāri jātīra. Iekārtas ārpusi un iekšpuses tīrīšanai jāizmanto vājš etiķa ūdens šķīdums. Neizsmidziniet uz

ledus veidošanas ierīces citas ķīmiskas vai atšķaidītas vielas, piemēram, skābes, benzīnu vai eļļu. Pirms palaišanas iekārta rūpīgi jānomazgā.

- Nedrīkst aizsprostot iekārtas vai blakus esošo konstrukciju ventilācijas atveres. Atkausēšanas procesa paātrināšanai neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus, izņemot tos, kurus iesaka ražotājs.

Lai izvairītos no ledus gabaliņu piesārņojuma, ūdens tvertnē jāmaina ik pēc 24 stundām.

- Ja kāda iemesla dēļ iekārta ir izslēgta (tvertnē nav ūdens, tvertne ir piepildīta ar ledu, pārtrūkusi strāva utt.), neieslēdziet to uzreiz. Pirms iekārtas atkārtotas ieslēgšanas uzgaidiet 3 minūtes.

- Kondensators periodiski jātīra. Šim nolūkam izmantojiet vakuumbīrišanu. Netīrs kondensators ievērojami pasliktina ledus veidošanas automāta darbību un saīsina saldēšanas iekārtas kalpošanas laiku.

- Ūdens tvertne un ledus grozs jātīra katru reizi pirms un pēc iekārtas darbības beigām.

- Vienmēr pilnībā iztukšojiet iekārtu un rūpīgi nosusiniet. Neatstājiet iekārtā ūdeni, ja tā netiek lietota.

- Tīrīšanas laikā uzmanieties, lai nepieskartos ledus veidošanas kameras sensoriem.

- Kompresora apstāšanās gadījumā, neatkarīgi no iemesla (piemēram, ūdens trūkums, pārāk liels ledus daudzums, strāvas padeves pārtraukums u. c.), neieslēdziet iekārtu uzreiz, bet pagaidiet 3 minūtes un pēc tam atkārtoti iedarbiniet ledus veidotāja automātu.

6. Apkope un remonts

Uzmanību! Tehniskā apkope un remonta darbi jāveic, pilnībā izslēdzot strāvas padevi, atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, kvalificētam tehniskajam personālam.

Iekārtas tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Šajā rokasgrāmatā sniegto darbību sarakstam ir ieteikuma raksturs.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītos darbus:

- Instruēt un pārbaudīt personāla, kas strādā ar doto ierīci, zināšanas par iekārtas darbības noteikumiem.

- Izjauciet personālu, kas strādā ar doto iekārtu, vai tie ir novērojuši ierīcei neraksturīgu darbību.

- Veiciet iekārtas vizuālo pārbaudi.

- Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.

- Pārbaudiet ierīces zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).

- Uzstādiet kontaktu strāvu nesošās grupas, termiskās/strāvas aizsardzības un citus avārijas izslēgšanas elementus, signālu veidgabalus, uzlikas, stiprinājumus un iekārtas kustīgās daļas.

- Regulāri tīriet sensorus un virsmas, kas saskaras ar ūdeni, no akmeņiem.

Iekārtas remonts jāveic kvalificētam tehniskajam personālam.

Aizliegts mainīt iekārtas konstrukciju.

Ja iekārta darbojas nepareizi, atvienojiet to no elektrotīkla, izvelkot kontaktdakšu, izņemiet

ūdeni no rezervuāra un sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Strādāt ar iekārtu, kas ir bojāta, ir stingri aizliegts.

No pārdevēja un ražotāja nedrīkst pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko var izraisīt avārija vai darbs ar bojātu iekārtu.

Elektroinstalācijas shēma, aukstumnesēja tips un aukstumnesēja svars ir norādīts uz iekārtas datu plāksnītes.

Bojājumu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Novēršanas veids
Kompresors darbības laikā rada lielu troksni	Tīkla spriegums ir zemāks par ieteicamo	Izslēdziet ledus veidošanas automātu un pagaidiet, līdz elektrotīkla spriegums atkal kļūst normāls.
Indikators "pilns tvertne" iedegas, bet tvertnē nav pietiekami daudz ledus	Temperatūra telpā, kurā uzstādīts ledus veidotājs, ir pārāk zema.	Izpildiet 3. solī aprakstītās apkārtējās vides temperatūras prasības.
	Tvertnes piepildīšanas sensors ir bojāts.	Nomainiet tvertnes aizpildīšanas sensoru.
Vadības panelī iedegas indikators "nav ūdens", taču ūdens tvertnē ir pietiekami daudz.	Ūdens līmeņa sensors ir bojāts.	Nomainiet ūdens līmeņa sensoru
	Zema ūdens elektrovadītspēja	Pievienojiet ūdenim nedaudz sāls.
Kad iekārta ir ieslēgta, ieslēgšanas/izslēgšanas poga nedeg.	Ledus veidošanas automāts nav pievienots elektrotīklam vai nav pareizi pieslēgts.	Pārlicinieties, ka iekārta ir pareizi pieslēgta elektrotīklam.
	Ir pārsprādzis drošinātājs uz ledus veidošanas automāta barošanas paneļa.	Nomainiet strāvas plates drošinātāju.
Vienlaikus mirgo ledus tvertnes piepildījuma un ūdens trūkuma indikatori.	Ir izveidojušies pārāk lieli ledus pirkstiņi, kas salīpuši kopā un nevar virzīties prom no iztvaicētāja.	Izslēdziet iekārtu. Pagaidiet, līdz ledus ir pilnībā atkusis. Iestatiet mazāku pirkstiņu izmēru un atkal ieslēdziet iekārtu.

7. Transportēšana un uzglabāšana. Utilizācija

- Šo iekārtu drīkst transportēt ar jebkuru transporta līdzekli saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam. Iekraušanas un transportēšanas laikā iekārtu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem.
- Transportēšanas laikā iekārtas slīpuma leņķis nedrīkst pārsniegt 45°. Neapgrieziet ledus veidotāja automātu otrādi. Šāda darbība var izraisīt kompresora bojājumus un pasliktināt dzesēšanas ķēdes hermētiskumu.
- Iekārtas transportēšana pa dzelzceļu un autoceļiem jāveic segtos transportlīdzekļos.
- Pēc transportēšanas iekārtai jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
- Iekārta jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet iekārtas kratīšanu.
- Neuzglabājiet iekārtu apgrieztā stāvoklī.

Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc iekārtas ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod iekārta personai, kas ir atbildīga par utilizāciju.

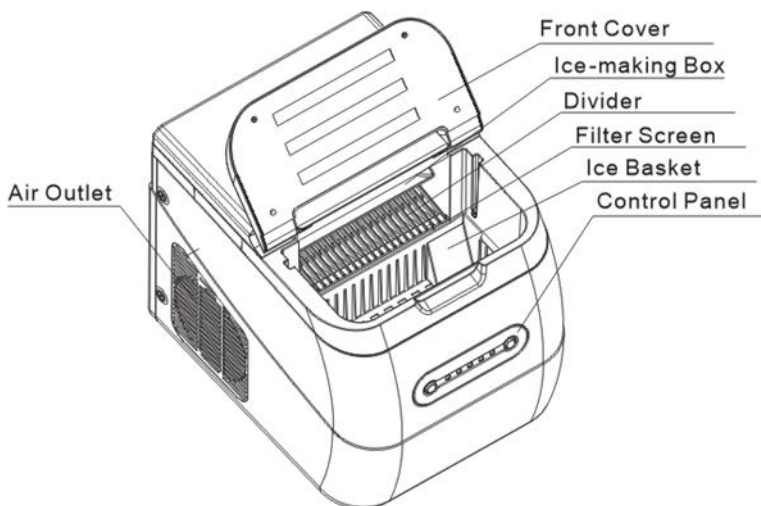
Iekārtas utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēta iekārta, normatīvos aktus.

1. Технические характеристики

Производительность	15кг / сутки
Тип льда	Пальчиковый
Размер льда	Мелкий, средний, крупный
Объем резервуара для воды, л	2,8
Вместимость льда	1000г
Хладагент	R600a
Габариты (Ш*Г*В)	370x280x335 мм
Напряжение	230В/50Гц
Кабель электропитания	электрическая вилка с заземлением

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

Описание



1. Air Outlet - Вентиляция
2. Ice Basket - Корзина для хранения льда
3. Ice making Box – Отсек формирования льда
4. Divider - Направляющие
5. Filter Screen – Экран фильтра
6. Control panel – Панель управления
7. Front cover – Крышка

2. Порядок установки и подготовка к работе

Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным персоналом, имеющим специальное разрешение в

соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

- Перед использованием прибора, удалите упаковочные материалы.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата.
- Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Прибор следует устанавливать на ровной, горизонтальной поверхности. Для правильной вентиляции устройства необходимо предусмотреть расстояние в 150 мм над льдогенератором. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и раковин, а также теплового оборудования, такого как печи и плиты.
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящим руководством пользователя и не прошедший инструктаж по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.
- Перед первым включением льдогенератора после его установки следует открыть крышку и подождать не менее 2 часов
- Допустимые значения температуры окружающей среды:
 - хранение от 0°C до +50°C.
 - эксплуатация от +5°C до 35°C.

3. Техника безопасности

Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.

- Во время работы льдогенератора температуры поверхностей компрессора и конденсатора, а также поверхностей, находящиеся рядом с ними, могут достигать 70

°C - 90 °C. НЕ ПРИКАСАТЬСЯ!

- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящем руководстве пользователя, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- Не допускается хранение тары с жидкостью (банки, бутылки), а также электроприборов внутри камеры для хранения льда.
- Запрещено накрывать аппарат во время эксплуатации и не размещать любые предметы на крышке.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 50° C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется - отключите аппарат от электрической сети.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Мыть поверхности аппарата допускается только после их остывания.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала отключите его от источника питания.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- Проводите чистку нерабочих поверхностей аппарата мягкой и сухой тряпкой.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не тяните с силой кабель питания, чтобы не повредить его и не допустить возникновения электрической утечки.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Прекратить использование аппарата при некорректной работе, повреждении или падении, а также при повреждении питающего кабеля или вилки.

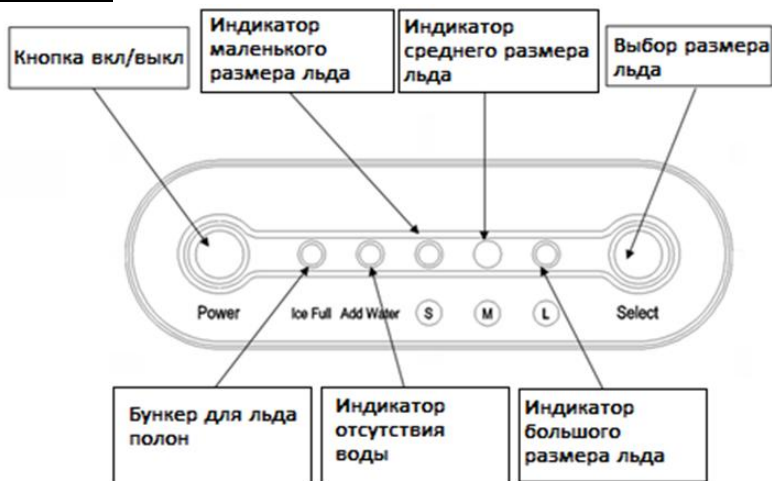
4. Порядок работы

- Для работы с аппаратом используйте только питьевую воду. Любые другие жидкости,

примеси и добавки запрещены.

- Для приготовления льда рекомендуется использовать умягченную воду (фильтрованную).
- По причине быстрой заморозки кубики льда могут получаться не прозрачными. Это связано с присутствием воздуха в воде и не влияет на качество и вкус льда.
- Перед началом производства льда при первоначальной установке, или после длительных периодов отключения следует менять воду.
- Для залива лучше использовать холодную воду 15-20 ° C

Панель управления:



ON/OFF (СТАРТ): Нажать для включения/выключения льдогенератора

SELECT (ВЫБРАТЬ): Выбор размера кубиков льда: мелкий (S) или крупный (L).

ADD WATER (НЕТ ВОДЫ): Загорается индикатор. Необходимо добавить воду.

ICE FULL (БУНКЕР ПОЛОН): Индикатор загорается при заполнении бункера льдом до максимального допустимого уровня

Инструкция по эксплуатации

1. Подключите льдогенератор к основной электрической сети.
2. Извлеките корзинку для льда и заполните резервуар чистой питьевой водой. Следите за тем, чтобы уровень воды в резервуаре не превышал максимального значения, обозначенного меткой «MAX».
3. Нажмите кнопку включения льдогенератора – аппарат начнет выполнять цикл приготовления льда.
4. Когда бункер полностью заполнится льдом, на панели управления загорится соответствующий индикатор.
5. В случае отсутствия воды в резервуаре, на панели управления загорится соответствующий индикатор.
6. По окончании работы отключите льдогенератор от основной электрической

сети, слейте воду и проведите его тщательную очистку

7. Для слива воды вытащите специальную заглушку. По окончании слива обязательно установите заглушку на место.

Внимание! Между последовательными актами включения и выключения льдогенератора должно проходить минимум 3 минуты. Пренебрежение этим правилом приводит к быстрому износу компрессора и его быстрому выходу из строя.

5. Обслуживание и уход

- Очистку льдогенератора необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня.
- Следует регулярно очищать внутреннюю поверхность, бункер для льда, поддон для воды, поверхность испарителя, а также совок для льда. Для очистки оборудования снаружи и внутри следует использовать слабый водный раствор уксуса. Нельзя распылять на льдогенератор другие химические или разбавленные вещества, такие как кислоты, бензины, или масло. Перед запуском устройства его следует тщательно промыть.
- Вентиляционные отверстия устройства или примыкающих конструкций не должны быть загорожены. Не следует использовать механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендованы производителем.
- Воду в резервуаре следует менять каждые 24 ч во избежание загрязнения кубиков льда.
- В случае отключения оборудования по какой-либо причине (отсутствие воды в резервуаре, заполнение бункера льдом, перебои в энергоснабжении и т.п.) не следует немедленно включать его. Подождите 3 мин перед повторным включением оборудования.
- Периодически необходимо проводить очистку конденсатора. Для этого используйте вакуумную очистку. Загрязненный конденсатор приводит к значительному ухудшению производительности льдогенератора и сокращает срок службы холодильной машины.
- Резервуар для воды и корзина для льда должны очищаться каждый раз перед началом и по окончании эксплуатации аппарата.
- Всегда полностью сливайте воду из аппарата и тщательно его просушивайте. Запрещено оставлять в аппарате воду на период его простоя.
- В процессе очистки старайтесь не касаться датчиков в камере льдогенератора.
- В случае остановки компрессора, не зависимо от причин (к примеру, нехватка воды, чрезмерное количество льда, отключение электричества и т.д.), не следует запускать оборудование сразу, а подождать 3 минуты, после чего потом перезапустить льдогенератор.

6. Техническое обслуживание и ремонт

Внимание! Работы по обслуживанию и ремонту должны проводиться при полностью отключенном электропитании, путём отсоединения вилки от розетки, с привлечением квалифицированного технического персонала.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данном руководстве пользователя перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата.
- Выполняйте регулярную очистку от накипи датчиков и поверхностей, имеющих контакт с водой.
- Выполните проверку холодильного контура, наличие достаточного количества хладагента в системе.

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем отсоединения вилки от розетки, удалить воду из резервуара и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

Электрическая схема, тип хладагента и его масса указана на шильде аппарата.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Компрессор сильно шумит при работе	Напряжение сети ниже рекомендованного	Выключить льдогенератор и подождать нормализации напряжения в сети электропитания
Горит индикатор "бункер полон", но в корзине мало льда	Температура в помещении, где установлен льдогенератор слишком низкая.	Выполните требования по температуре окружающей среды, описанные в п. 3.
	Датчик наполнения бункера неисправен.	Замените датчик наполнения бункера.
На панели управления горит индикатор «нет воды», при это воды в резервуаре достаточно.	Датчик контроля уровня воды неисправен.	Замените датчик контроля уровня воды
	Низкая электропроводимость воды	Добавьте в воду немного соли.
При включении аппарата кнопка Включения/Выключения не горит.	Льдогенератор не подключен к сети или подключен неправильно.	Убедитесь в том, что аппарат корректно подключен к сети.
	Перегорел предохранитель на силовой плате льдогенератора.	Замените предохранитель на силовой плате.
Индикаторы заполнения корзины льдом и недостатка воды мигают одновременно.	Образовались слишком большие пальчики льда, они слипаются и не могут отойти от испарителя.	Выключите аппарат. Дождитесь полного оттаивания льда. Установите меньший размер пальчиков и снова включите аппарат.

7. Транспортировка и хранение. Утилизация

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта. При погрузке и транспортировке аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам.
- При транспортировке угол наклона аппарат не должен превышать 45°. Не следует переворачивать льдогенератор вверх дном. Такое действие может привести к

повреждению компрессора и нарушению герметичности холодильного контура.

- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

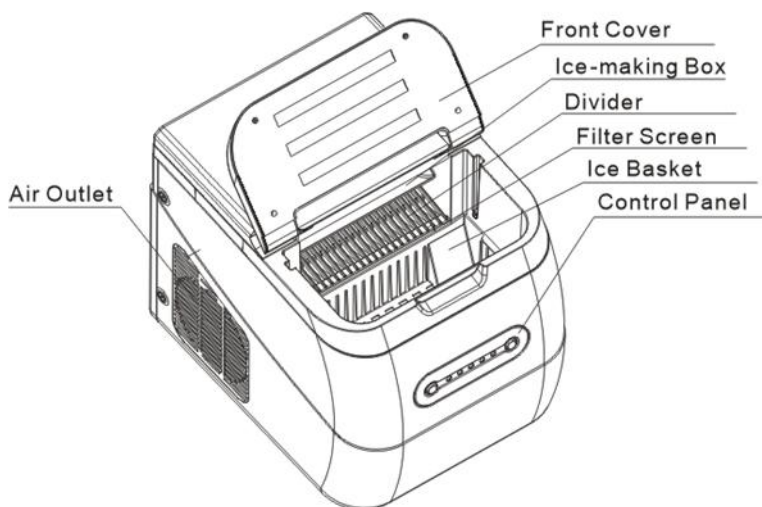
Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.

1. Τεχνικές προδιαγραφές

Απόδοση	15 kg/ημέρα
Τύπος πάγου	Κοίλος
Μέγεθος πάγου	Μικρό, μεσαίο, μεγάλο
Όγκος δεξαμενής νερού, l	2.8
Όγκος πάγου	1,000 g
Ψυκτικό	R600a
Διαστάσεις (Π*Β*Υ)	370x280x335 mm
Τάση	230 V/50 Hz
Καλώδιο τροφοδοσίας	βύσμα γείωσης

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση και τον σχεδιασμό της μονάδας για τη βελτίωση της απόδοσής της, διατηρώντας αμετάβλητες τις τεχνικές προδιαγραφές.

Περιγραφή



1. Έξοδος αέρα
2. Καλάθι πάγου
3. Κουτί παραγωγής πάγου
4. Διαχωριστικό
5. Οθόνη φίλτρου
6. Πίνακας ελέγχου
7. Μπροστινό κάλυμμα

2. Εγκατάσταση και προετοιμασία για λειτουργία

Προσοχή! Όλες οι εγκαταστάσεις και οι θέσεις σε λειτουργία πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο προσωπικό δεόντως εξουσιοδοτημένο σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται η μονάδα.

- Πριν από τη χρήση της μονάδας, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας της μονάδας, ελέγξτε ότι οι διατάξεις προστασίας είναι εγκατεστημένες και βαθμονομημένες σύμφωνα με τη χωρητικότητα και τα χαρακτηριστικά τους.
- Οι διατάξεις προστασίας πρέπει να βρίσκονται στην άμεση γειτονία της μονάδας ή στον πίνακα διακοπών εάν είναι σε άμεση πρόσβαση. Η πρίζα πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφαλείας και να έχει αξιόπιστη σύνδεση γείωσης.
- Η καλωδίωση πρέπει να είναι κατάλληλη για την ονομαστική ισχύ της μονάδας.
- Η μη συμμόρφωση θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Κατά τη μεταφορά της μονάδας, τα μέρη της, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι κινητοί μηχανισμοί μπορεί να χαλαρώσουν, επομένως ελέγξτε τα πριν από την πρώτη εκκίνηση.
- Μην επιτρέπεται στο καλώδιο να τοποθετηθεί ανάμεσα σε αντικείμενα και έπιπλα που μπορεί να ασκήσουν πίεση και να καταστρέψουν το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην λυγίζετε ή μπερδεύετε το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε οικιακά καλώδια επέκτασης για τη σύνδεση της μονάδας.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, αντικαταστήστε το αμέσως. Η μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Εσφαλμένη σύνδεση ή ελαττωματικό βύσμα ή πρίζα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Ο εξοπλισμός της μονάδας πρέπει να εγκατασταθεί σε επίπεδη οριζόντια επιφάνεια. Πρέπει να παρέχεται απόσταση 150 mm πάνω από το παγοποιητή για σωστό εξαερισμό της μονάδας. Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα κοντά σε μονάδες νεροχύτη ή εξοπλισμό μαγειρέματος όπως φούρνοι και εστίες.
- Μην επιτρέπεται σε προσωπικό που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και που δεν έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας να χειρίζεται τη μονάδα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.
- Λάβετε κατάλληλα μέτρα για να προστατεύσετε τη μονάδα από τη βροχή και την υγρασία.
- Πριν από την ενεργοποίηση του παγοποιητή για πρώτη φορά μετά την εγκατάσταση, ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα και περιμένετε τουλάχιστον 2 ώρες.
- Η επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι:
 - αποθήκευση: 0 έως +50°C.
 - λειτουργία: +5 έως 35°C.

3. Ασφάλεια διαδικασία

Προσοχή! Οι εργασίες σε αυτή τη μονάδα μπορούν να εκτελούνται μόνο μετά από εξοικείωση με αυτό το εγχειρίδιο και ολοκλήρωση ενημέρωσης ασφαλείας.

- **Κατά τη λειτουργία του παγοποιητή, οι θερμοκρασίες του συμπιεστή και των επιφανειών του συμπυκνωτή, καθώς και των επιφανειών που γειτονεύουν με αυτές μπορεί να φτάσουν τους 70°C έως 90°C. ΜΗΝ ΤΟ ΑΓΙΖΕΤΕ!**
- Κατά την εγκατάσταση, προετοιμασία για λειτουργία, λειτουργία, συντήρηση και επισκευή, πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι κανονισμοί ασφαλείας και πυρασφάλειας σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου λειτουργεί η μονάδα επιπλέον των απαιτήσεων ασφαλείας που ορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

- Κρατήστε τη μονάδα μακριά από παιδιά.
- Μην αποθηκεύετε εύφλεκτα αντικείμενα στην άμεση γειτονία της μονάδας.
- Μην αποθηκεύετε δοχεία με υγρά (κονσέρβες ή μπουκάλια) ή ηλεκτρικές συσκευές μέσα στον θάλαμο αποθήκευσης πάγου.
- Μην σκεπάζετε τη μονάδα κατά τη λειτουργία και μην τοποθετείτε αντικείμενα στο μπροστινό της κάλυμμα.
- Κατά την αποθήκευση της μονάδας, η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι κάτω από 50°C και η υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει 85%.
- Εάν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε τη μονάδα από το δίκτυο.
- Όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται υπό δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αποσυνδέστε τη μονάδα από την πηγή τροφοδοσίας για την πρόληψη επειγόντων καταστάσεων.
- Απαγορεύεται αυστηρά το πλύσιμο της μονάδας με ανοιχτή πηγή νερού. Η μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον εξοπλισμό και προσωπικό τραυματισμό, δυνητικά θανατηφόρο. Μην επιτρέπετε στο νερό να έρθει σε επαφή με την πρίζα και τον διακόπτη.
- Μην πλένετε τις επιφάνειες της μονάδας μέχρι να κρυώσουν.
- Πριν το πλύσιμο, την επισκευή ή τη μετακίνηση της μονάδας, πρώτα αποσυνδέστε την από την πηγή τροφοδοσίας.
- Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια· η μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Καθαρίζετε τις μη εργαζόμενες επιφάνειες της μονάδας με ένα μαλακό στεγνό πανί.
- Η συντήρηση ή επισκευή μπορεί να γίνει μόνο αφού η μονάδα έχει αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία.
- Μην αγγίζετε τον διακόπτη ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας με βία για να αποφύγετε την καταστροφή του ή την πρόκληση ηλεκτρικής διαρροής.
- Μην μετακινείτε τη μονάδα όσο είναι σε λειτουργία.
- Η μονάδα δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα χωρίς εμπειρία και σχετικές γνώσεις. Εξαίρεση υπόκειται σε επίβλεψη ή ενημέρωση από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

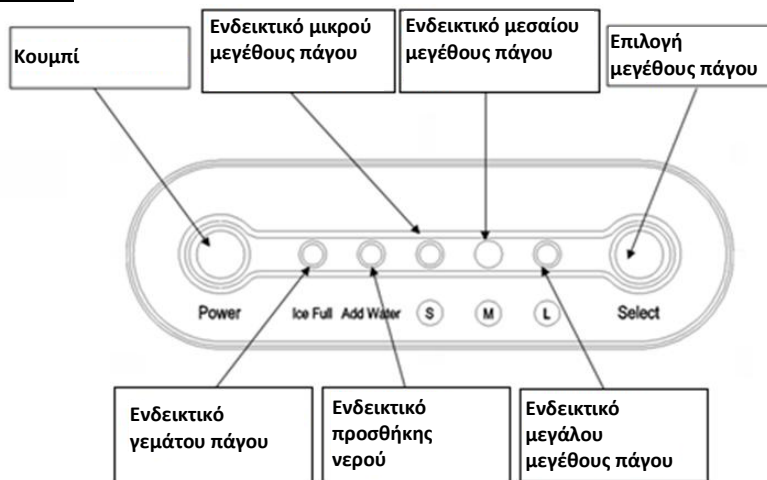
Σταματήστε τη χρήση της μονάδας εάν δεν λειτουργεί σωστά, εάν έχει ζημιά ή έπεσε, ή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα έχει ζημιά.

4. Διαδικασία εργασίας

- Χρησιμοποιείτε μόνο πόσιμο νερό για τη λειτουργία της μονάδας. Απαγορεύονται οποιαδήποτε άλλα υγρά, ακαθαρσίες ή πρόσθετα.
- Συνιστάται η χρήση μαλακού (φιλτραρισμένου) νερού για την παραγωγή πάγου.
- Οι κύβοι πάγου μπορεί να μην είναι διαυγείς λόγω της ταχείας κατάψυξης. Αυτό οφείλεται στην παρουσία αέρα στο νερό και δεν επηρεάζει την ποιότητα ή τη γεύση του πάγου.
- Αλλάξτε το νερό πριν από την παραγωγή πάγου κατά την αρχική εγκατάσταση ή μετά από μακρές διακοπές.

- Συνιστάται η χρήση κρύου 15–20°C νερού για το γέμισμα.

Πίνακας ελέγχου:



ON/OFF: Πιέστε για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τον παγοποιητή.

ΕΠΙΛΟΓΗ: Επιλέγει το μέγεθος των κύβων πάγου: μικρό (S) ή μεγάλο (L).

ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΝΕΡΟΥ: Η ένδειξη ανάβει. Προσθέστε νερό.

ΠΑΓΟΣ ΓΕΜΑΤΟΣ: Η ένδειξη ανάβει όταν το καλάθι γεμίζει μέχρι το μέγιστο επιτρεπτό επίπεδο πάγου.

Οδηγίες λειτουργίας

1. Συνδέστε τη μηχανή πάγου στο δίκτυο.
2. Αφαιρέστε το καλάθι πάγου και γεμίστε το δεξαμενή με καθαρό πόσιμο νερό. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη νερού στη δεξαμενή δεν υπερβαίνει τη μέγιστη τιμή που υποδεικνύεται από τη σήμανση MAX.
3. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης της μηχανής πάγου: η μονάδα θα ξεκινήσει τον κύκλο παραγωγής πάγου.
4. Όταν το καλάθι γεμίσει εντελώς με πάγο, η αντίστοιχη ένδειξη στον πίνακα ελέγχου θα ανάψει.
5. Αν δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή, η αντίστοιχη ένδειξη στον πίνακα ελέγχου θα ανάψει.
6. Όταν τελειώσει η εργασία, αποσυνδέστε τη μηχανή πάγου από το δίκτυο, αδειάστε το νερό και καθαρίστε την πλήρως.
7. Τραβήξτε το ειδικό πώμα για να αδειάσει το νερό. Βεβαιωθείτε ότι θα επανατοποθετήσετε το πώμα όταν ολοκληρωθεί η αποστράγγιση.

Προσοχή! Πρέπει να παρέλθουν τουλάχιστον 3 λεπτά μεταξύ διαδοχικών ενεργοποιήσεων και απενεργοποιήσεων της μηχανής πάγου. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα θα έχει ως αποτέλεσμα τη γρήγορη φθορά και βλάβη του συμπιεστή.

5. Συντήρηση και φροντίδα

- Καθαρίζετε τη μηχανή πάγου καθημερινά στο τέλος της εργάσιμης ημέρας.
- Καθαρίζετε το εσωτερικό, το καλάθι πάγου, το δίσκο νερού, την επιφάνεια του εξατμιστή και το κουτάλι πάγου τακτικά. Χρησιμοποιήστε αδύναμο υδατικό διάλυμα ξιδιού για να καθαρίσετε το εξωτερικό και το εσωτερικό του εξοπλισμού. Ποτέ μην ψεκάζετε άλλα χημικά ή αραιωμένες ουσίες όπως οξέα, βενζίνη ή λάδι στη μηχανή πάγου. Η μονάδα πρέπει να ξεπλυθεί πλήρως πριν την εκκίνηση.
- Τα ανοίγματα εξαερισμού της μονάδας ή των παρακείμενων δομών δεν πρέπει να εμποδίζονται. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Αλλάζετε το νερό στη δεξαμενή κάθε 24 h για να αποφύγετε τη μόλυνση των κύβων πάγου.
- Αν ο εξοπλισμός απενεργοποιηθεί για οποιονδήποτε λόγο (όχι νερό στη δεξαμενή, καλάθι γεμάτο με πάγο, διακοπή ρεύματος, κ.λπ.), ποτέ μην τον ενεργοποιήσετε αμέσως πάλι. Περιμένετε 3 λεπτά πριν ενεργοποιήσετε τη μονάδα ξανά.
- Καθαρίζετε τον συμπυκνωτή περιοδικά. Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα για αυτόν τον σκοπό. Ένας μολυσμένος συμπυκνωτής προκαλεί σημαντική επιδείνωση στην απόδοση της μηχανής πάγου και μειώνει τη διάρκεια ζωής της ψυκτικής μονάδας.
- Καθαρίζετε τη δεξαμενή νερού και το καλάθι πάγου κάθε φορά πριν και μετά τη χρήση της μονάδας.
- Πάντα αδειάζετε τη μονάδα πλήρως και στεγνώνετε την πλήρως. Ποτέ μην αφήνετε νερό στη μονάδα όταν δε χρησιμοποιείται.
- Προσέχετε να μην αγγίξετε τους αισθητήρες στο θάλαμο της μηχανής πάγου κατά τον καθαρισμό.
- Αν ο συμπιεστής σταματήσει ανεξάρτητα από τον λόγο (π.χ. όχι νερό, υπερβολικός πάγος, διακοπή ρεύματος, κ.λπ.), μην εκκινήσετε τη μονάδα αμέσως, αλλά περιμένετε 3 λεπτά και στη συνέχεια επανεκκινήστε τη μηχανή πάγου.

6. Συντήρηση και επισκευή

Προσοχή! Η συντήρηση και επισκευή πρέπει να εκτελούνται με την παροχή ρεύματος πλήρως αποσυνδεδεμένη αφαιρώντας το φινι από την πρίζα, με τη συμμετοχή δεόντως εξειδικευμένων τεχνικών.

Η συντήρηση της μονάδας πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται η μονάδα. Η λίστα των εργασιών σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι μόνο ενδεικτική.

Εκτελέστε τις ακόλουθες δραστηριότητες κατά τη συντήρηση:

- Εκπαιδεύστε και δοκιμάστε τη γνώση των οδηγίων λειτουργίας του προσωπικού που χειρίζεται τη μονάδα.
- Πάρτε συνέντευξη από το προσωπικό που χειρίζεται τη μονάδα για να καθορίσετε αν η μονάδα λειτουργεί ασυνήθιστα.
- Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση της μονάδας.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εκτεθειμένα καλώδια.

ΕΛ

- Ελέγξτε την ακεραιότητα της γραμμής γείωσης και του κυκλώματος γείωσης της ίδιας της μονάδας (από τη σφικκτήρα γείωσης σε προσβάσιμα μεταλλικά μέρη· η αντίσταση πρέπει να είναι μέγιστη 0.1 Ohm).
- Σφίξτε τις ομάδες ρεύματος επαφής, τη θερμική/ρευματική προστασία και άλλα στοιχεία διακοπής, μονάδες σηματοδότησης, επίστρωση, στερεωτικά και κινούμενα μέρη της μονάδας.
- Εκτελέστε τακτικό αφαλάτωμα των αισθητήρων και επιφανειών σε επαφή με το νερό.

Η μονάδα πρέπει να επισκευάζεται από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Απαγορεύεται η αλλαγή του σχεδιασμού της μονάδας.

Σε περίπτωση ασυνήθιστης λειτουργίας της μονάδας, αποσυνδέστε την αφαιρώντας το φις από την πρίζα, αφαιρέστε το νερό από τη δεξαμενή και απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.

Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία μιας μονάδας που είναι γνωστό ότι είναι ελαττωματική.

Ο πωλητής και ο κατασκευαστής δεν μπορεί να είναι υπεύθυνοι για οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση ζημιά που μπορεί να προκύψει από ατύχημα ή από τη λειτουργία ελαττωματικής μονάδας.

Το διάγραμμα καλωδίωσης, ο τύπος ψυκτικού και το βάρος ψυκτικού φαίνονται στην πινακίδα της μονάδας.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ζήτημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο συμπιεστής κάνει πολύ θόρυβο κατά τη λειτουργία.	Η τάση του δικτύου είναι χαμηλότερη από τη συνιστώμενη.	Απενεργοποιήστε τη μηχανή πάγου και περιμένετε να επιστρέψει η τάση δικτύου σε κανονικά επίπεδα.
Η ένδειξη «ΠΑΓΟΣ ΓΕΜΑΤΟΣ» ανάβει, αλλά δεν υπάρχει αρκετός πάγος στο καλάθι πάγου.	Η θερμοκρασία στο δωμάτιο όπου είναι εγκατεστημένη η μηχανή πάγου είναι πολύ χαμηλή.	Ακολουθήστε τις απαιτήσεις θερμοκρασίας περιβάλλοντος που περιγράφονται στην παράγραφο 3.
	Ο αισθητήρας πλήρωσης καλαθιού είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα πλήρωσης καλαθιού.
Η ένδειξη «ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΝΕΡΟΥ» στον πίνακα ελέγχου ανάβει, αλλά υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή.	Ο αισθητήρας στάθμης νερού είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα στάθμης νερού.
	Χαμηλή ηλεκτρική αγωγιμότητα νερού.	Προσθέστε λίγο αλάτι στο νερό.

Όταν ενεργοποιείται η μονάδα, το κουμπί «On/Off» δεν ανάβει.	Η μηχανή πάγου δεν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ή δεν είναι συνδεδεμένη σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι σωστά συνδεδεμένη στο δίκτυο.
	Η ασφάλεια στον πίνακα ισχύος της μηχανής πάγου έχει καεί.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια στον πίνακα ισχύος.
Οι ενδείξεις «ΠΑΓΟΣ ΓΕΜΑΤΟΣ» και «ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΝΕΡΟΥ» αναβοσβήνουν ταυτόχρονα.	Τα δάκτυλα πάγου που παράγονται είναι πολύ μεγάλα: κολλάνε μεταξύ τους και δεν μπορούν να απομακρυνθούν από τον εξατμιστή.	Απενεργοποιήστε τη μονάδα. Περιμένετε να λιώσει εντελώς ο πάγος. Ρυθμίστε μικρότερο μέγεθος δακτύλου και ενεργοποιήστε τη μονάδα ξανά.

7. Μεταφορά και αποθήκευση. Διάθεση

- Αυτή η μονάδα μπορεί να μεταφέρεται με οποιονδήποτε τρόπο μεταφοράς σύμφωνα με τις προειδοποιητικές οδηγίες στη συσκευασία και τους κανονισμούς που ισχύουν για τον συγκεκριμένο τρόπο μεταφοράς. Κατά τη φόρτωση και μεταφορά της μονάδας, δεν πρέπει να κλίνει ή να υποβάλλεται σε κραδασμούς.
- Κατά τη μεταφορά, η μονάδα δεν πρέπει να κλίνει σε γωνία μεγαλύτερη από 45°. Ποτέ μην γυρίζετε τη μηχανή πάγου ανάποδα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον συμπιεστή και να επηρεάσει τη στεγανότητα του ψυκτικού κυκλώματος.
- Η μονάδα πρέπει να μεταφέρεται σιδηροδρομικώς και οδικώς σε καλυμμένα οχήματα.
- Μετά τη μεταφορά, η μονάδα πρέπει να είναι λειτουργική και χωρίς οποιαδήποτε ζημιά.
- Η μονάδα πρέπει να αποθηκεύεται στη συσκευασία μεταφοράς της σε αποθήκες που παρέχουν προστασία από τα ατμοσφαιρικά κατακρημνίσματα και μηχανικές ζημιές.
- Ποτέ μην αφήνετε τη μονάδα να κραδαίνεται.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τη μονάδα ανάποδα.

Όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται πλέον και στο τέλος της καθορισμένης διάρκειας ζωής της, ο χειριστής πρέπει να την παραδώσει στον οργανισμό υπεύθυνο για τη διάθεσή της.

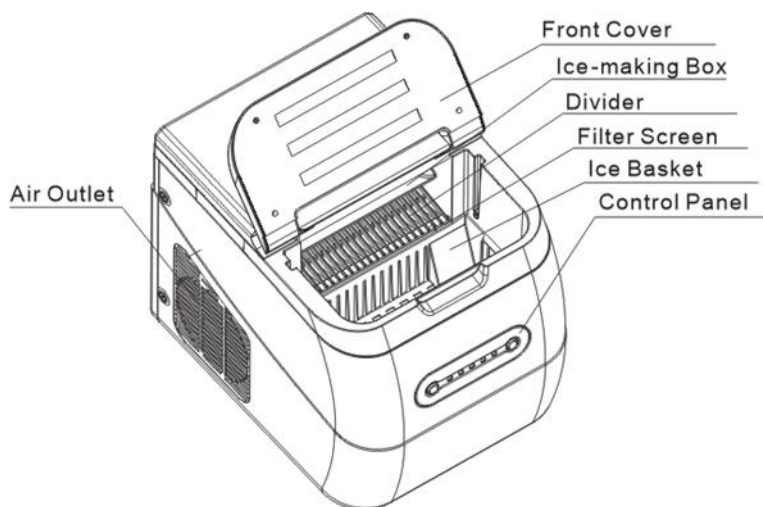
Διαθέστε τη μονάδα σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες ανακύκλωσης δευτερευουσών πρώτων υλών σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου διατίθεται η μονάδα.

1. Технически спецификации

Производителност	15 kg/ден
Тип лед	Кух
Размер на леда	Малък, среден, голям
Обем на резервоара за вода, l	2.8
Обем лед	1,000 g
Хладилен агент	R600a
Размери (Ш*Д*В)	370x280x335 mm
Напрежение	230 V/50 Hz
Захранващ кабел	заземителен щепсел

Производителят си запазва правото да променя външния вид и дизайна на уреда за подобряване на неговата производителност, като оставя техническите спецификации непроменени.

Описание



1. Изход за въздух
2. Кошница за лед
3. Отделение за правене на лед
4. Разделител
5. Филтърна мрежа
6. Контролен панел
7. Предна капачка

2. Инсталация и подготовка за работа

Внимание! Цялата инсталация и въвеждане в експлоатация трябва да се извършват от квалифициран персонал, надлежно упълномощен в съответствие с регулациите на страната, където се използва уредът.

- Преди използване на уреда, отстранете всички опаковъчни материали.
- Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на работното напрежение на уреда, проверете дали защитните устройства са монтирани и оразмерени според тяхната мощност и характеристики.
- Защитните устройства трябва да се намират в непосредствена близост до уреда или в табло за управление, ако са в директен достъп. Контактът трябва да отговаря на изискванията за безопасност и да има надеждно заземяване.
- Окабеляването трябва да е подходящо за номиналната мощност на уреда.
- Неспазването може да доведе до пожар.
- По време на транспорт на уреда, неговите части, електрически връзки и подвижни механизми могат да се разхлабят, така че ги проверете преди първото пускане.
- Не позволявайте кабелът да бъде поставен между предмети и мебели, които могат да упражняват натиск и да повредят хранящия кабел. Не огъвайте и не оплитайте кабела.
- Не използвайте битови удължители за свързване на уреда.
- Ако забележите повреда на хранящия кабел, заменете го незабавно. Неспазването може да доведе до токов удар или пожар.
- Неправилното свързване или дефектен щепсел или контакт може да причини пожар.
- Оборудването на уреда трябва да бъде инсталирано на равна хоризонтална повърхност. Трябва да се осигури разстояние от 150 mm над машината за лед за правилна вентилация на уреда. Не инсталирайте уреда близо до мивки или готварско оборудване като фурни и печки.
- Не позволявайте на персонал, който не е запознат с това ръководство за потребителя и който не е получил обучение за безопасност, да работи с уреда, тъй като това може да доведе до нараняване или смърт.
- Вземете подходящи мерки за защита на уреда от дъжд и влага.
- Преди включване на машината за лед за първи път след инсталацията, отворете предната капачка и изчакайте най-малко 2 часа.
- Допустимата околна температура е:
– съхранение: 0 до +50°C.
– работа: +5 до 35°C.

3. Процедура за безопасност

Внимание! Операциите с този уред могат да се извършват само след запознаване с това ръководство и завършване на инструктаж за безопасност.

- По време на работа на машината за лед, температурите на компресора и кондензаторните повърхности, както и повърхностите в близост до тях могат да достигнат 70°C до 90°C. **НЕ ГИ ДОКОСВАЙТЕ!**
- По време на инсталация, подготовка за работа, експлоатация, поддръжка и ремонт, трябва стриктно да се спазват правилата за безопасност и пожарна безопасност в съответствие с регулациите на страната, където се експлоатира уредът, в допълнение към изискванията за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя.

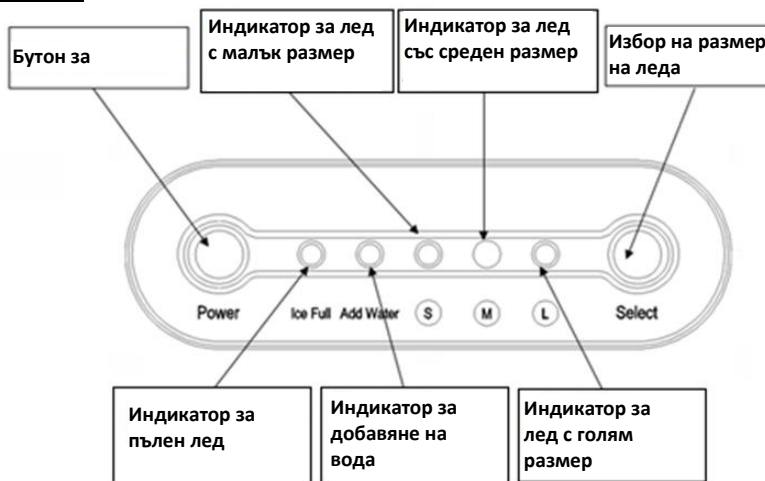
- Дръжте уреда далеч от достъпа на деца.
- Не съхранявайте запалими предмети в непосредствена близост до уреда.
- Не съхранявайте контейнери с течност (консерви или бутилки) или електрически уреди вътре в отделението за съхранение на лед.
- Не покривайте уреда по време на работа и не поставяйте никакви предмети върху предната му капачка.
- При съхранение на уреда, околната температура трябва да бъде под 50°C и влажността не трябва да превишава 85%.
- Ако уредът не се използва, изключете уреда от мрежата.
- Когато уредът не се използва или се използва при неблагоприятни метеорологични условия, изключете уреда от захранването, за да предотвратите извънредни ситуации.
- Строго е забранено миенето на уреда с открит воден източник. Неспазването може да доведе до повреда на оборудването и лично нараняване, потенциално фатално. Не позволявайте вода да влиза в контакт с контакта и ключа.
- Не мийте повърхностите на уреда, докато не са се охладили.
- Преди миене, ремонт или преместване на уреда, първо го изключете от захранването.
- Не докосвайте захранващия кабел с мокри ръце; неспазването може да доведе до токов удар.
- Почистете неработещите повърхности на уреда с мека суха кърпа.
- Поддръжката или ремонтът могат да се извършват само след като уредът е изключен от захранването.
- Не докосвайте ключа или щепсела с мокри ръце.
- Не дърпайте захранващия кабел със сила, за да избегнете повреждането му или причиняване на токова теч.
- Не местете уреда, докато работи.
- Уредът не е предназначен за използване от деца, лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, или лица без опит и съответни знания. Изключение се прави при надзор или инструктаж от лицето, отговорно за тяхната безопасност.

Спрете използването на уреда, ако не работи правилно, ако е повреден или паднал, или ако захранващият кабел или щепселът са повредени.

4. Работна процедура

- Използвайте само питейна вода за работа на уреда. Всякакви други течности, примеси или добавки са забранени.
- Препоръчва се използването на омекотена (филтрирана) вода за правене на лед.
- Ледените кубчета може да не са прозрачни поради бързото замразяване. Това се дължи на наличието на въздух във водата и не влияе на качеството или вкуса на леда.
- Сменете водата преди производство на лед при първоначална инсталация или след дълги спирания.
- Препоръчва се използването на студена 15–20°C вода за наливане.

Контролен панел:



ON/OFF: Натиснете за включване/изключване на машината за лед.

ИЗБОР: Избира размера на ледените кубчета: малки (S) или големи (L).

ДОБАВИ ВОДА: Индикаторът светва. Добавете вода.

ЛЕДА Е ПЪЛЕН: Индикаторът светва, когато кошницата е напълнена до максимално допустимото ниво за лед.

Инструкции за работа

1. Свържете ледогенератора към електрическата мрежа.
2. Извадете кошницата за лед и напълнете резервоара с чиста питейна вода. Уверете се, че нивото на водата в резервоара не превишава максималната стойност, обозначена с маркировката MAX.
3. Натиснете бутона за включване на ледогенератора: уредът ще започне цикъла за производство на лед.
4. Когато кошницата е напълно напълнена с лед, съответният индикатор на контролния панел ще светне.
5. Ако няма вода в резервоара, съответният индикатор на контролния панел ще светне.
6. Когато работата приключи, изключете ледогенератора от мрежата, изпразнете водата и го почистете grundно.
7. Извадете специалния щепсел за изпразване на водата. Не забравяйте да поставите отново щепсела, когато изпразването е завършено.

Внимание! Минимум 3 минути трябва да изминат между последователното включване и изключване на ледогенератора. Неспазването на това правило ще доведе до бързо износване и повреда на компресора.

5. Поддръжка и грижи

- Почиствайте ледогенератора ежедневно в края на работния ден.

- Почиствайте редовно вътрешността, кошницата за лед, тавата за вода, повърхността на изпарителя и лъжицата за лед. Използвайте слаб воден разтвор на оцет за почистване на външната и вътрешната част на оборудването. Никога не пръскайте други химикали или разреждени вещества като киселини, бензин или масло върху ледогенератора. Уредът трябва да бъде grundно изплакнат преди стартиране.
- Вентилационните отвори на уреда или прилежащите конструкции не трябва да бъдат запушени. Никога не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен препоръчаните от производителя.
- Сменяйте водата в резервоара на всеки 24 h, за да избегнете замърсяване на ледените кубчета.
- Ако оборудването се изключи по някаква причина (няма вода в резервоара, кошницата е напълнена с лед, прекъсване на тока и др.), никога не го включвайте отново веднага. Изчакайте 3 минути преди да включите отново уреда.
- Почиствайте кондензатора периодично. Използвайте прахосмукачка за тази цел. Замърсен кондензатор причинява значително влошаване на работата на ледогенератора и съкращава живота на хладилната единица.
- Почиствайте водния резервоар и кошницата за лед всеки път преди и след използване на уреда.
- Винаги изпразвайте напълно уреда и го изсушавайте grundно. Никога не оставяйте вода в уреда, когато не се използва.
- Внимавайте да не докосвате сензорите в камерата на ледогенератора по време на почистване.
- Ако компресорът спре независимо от причината (напр. няма вода, твърде много лед, прекъсване на тока и др.), не стартирайте уреда веднага, а изчакайте 3 минути и след това рестартирайте ледогенератора.

6. Поддръжка и ремонт

Внимание! Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват при напълно изключено захранване чрез изваждане на щепсела от контакта, с участието на надлежно квалифицирани техници.

Поддръжката на уреда трябва да се извършва в съответствие с регламентите на страната, където се използва уредът. Списъкът с операции в това ръководство за потребителя е само за ориентиране.

Извършвайте следните дейности по време на поддръжката:

- Инструктирайте и тествайте знанията за инструкциите за работа на персонала, работещ с уреда.
- Интервюирайте персонала, работещ с уреда, за да определите дали уредът работи нормално.
- Визуално проверете състоянието на уреда.
- Уверете се, че няма оголени проводници.
- Проверете цялостта на заземителната линия и заземителната верига на самия уред (от заземителната клема до достъпните метални части; съпротивлението трябва да бъде

максимум 0.1 Ohm).

- Затегнете контактните токови групи, топлинната/токова защита и други изключващи елементи, сигнализиращи устройства, облицовки, крепежни елементи и движещи се части на уреда.
- Извършвайте редовно премахване на котлен камък от сензорите и повърхностите в контакт с вода.

Уредът трябва да се ремонтира от квалифицирани техници.

Забранено е да се променя конструкцията на уреда.

В случай на нормална работа на уреда, изключете го чрез изваждане на щепсела от контакта, изпразнете водата от резервоара и се обърнете към сервизния отдел.

Строго е забранено да се експлоатира уред, за който е известно, че е дефектен.

Продавачът и производителят не могат да носят отговорност за преки или непреки щети, които могат да възникнат от инцидент или от работа с дефектен уред.

Електрическата схема, типът хладилен агент и теглото на хладилния агент са показани на табелката на уреда.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Потенциална причина	Решение
Компресорът прави много шум по време на работа.	Напрежението на мрежата е по-ниско от препоръчаното.	Изключете ледогенератора и изчакайте напрежението на мрежата да се върне в нормални граници.
Индикаторът "ЛЕДА Е ПЪЛЕН" светва, но няма достатъчно лед в кошницата за лед.	Температурата в помещението, където е инсталиран ледогенераторът, е твърде ниска.	Следвайте изискванията за температура на околната среда, описани в точка 3.
	Сензорът за напълване на кошницата е дефектен.	Сменете сензора за напълване на кошницата.
Индикаторът "ДОБАВИ ВОДА" на контролния панел светва, но има достатъчно вода в резервоара.	Сензорът за ниво на водата е дефектен.	Сменете сензора за ниво на водата.
	Ниска електрическа проводимост на водата.	Добавете малко сол към водата.
Когато уредът е включен, бутонът "On/Off" не светва.	Ледогенераторът не е свързан към мрежата или не е свързан правилно.	Уверете се, че уредът е правилно свързан към мрежата.

	Предпазителят на захранващата платка на ледогенератора е изгорял.	Сменете предпазителя на захранващата платка.
Индикаторите "ЛЕДА Е ПЪЛЕН" и "ДОБАВИ ВОДА" мигат едновременно.	Ледените пръчици са твърде големи: залепват се една за друга и не могат да се отдалечат от изпарителя.	Изключете уреда. Изчакайте ледът да се разтопи напълно. Задайте по-малък размер на пръчиците и включете отново уреда.

7. Транспортиране и съхранение. Изхвърляне

- Този уред може да се транспортира с всякакъв вид транспорт в съответствие с предупредителните знаци върху опаковката и регламентите, приложими за съответния вид транспорт. При товарене и транспортиране уредът не трябва да се накланя или подлага на удари.
- По време на транспортиране уредът не трябва да се накланя под ъгъл повече от 45°. Никога не обръщайте ледогенератора с главата надолу. Това може да причини повреда на компресора и да наруши херметичността на хладилната верига.
- Уредът трябва да се транспортира по железопътен и шосеен транспорт в покрити превозни средства.
- След транспортиране уредът трябва да е работоспособен и без никакви повреди.
- Уредът трябва да се съхранява в транспортната си опаковка в складове, осигуряващи защита от атмосферни валежи и механични повреди.
- Никога не позволявайте на уреда да се разклаща.
- Никога не съхранявайте уреда с главата надолу.

Когато уредът вече не се използва и в края на определения му експлоатационен живот, операторът трябва да го предаде на организацията, отговорна за неговото изхвърляне.

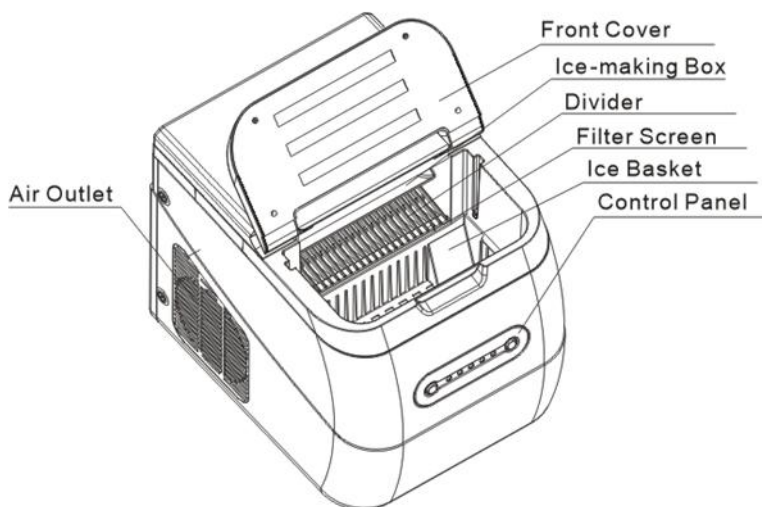
Изхвърлете уреда според общите правила за рециклиране на вторични суровини в съответствие с регламентите на страната, където се изхвърля уредът.

1. Tehničke specifikacije

Performanse	15 kg/dan
Tip leda	Šupalj
Veličina leda	Mali, srednji, veliki
Zapremina rezervoara za vodu, l	2.8
Zapremina leda	1,000 g
Rashladni fluid	R600a
Dimenzije (Š*D*V)	370x280x335 mm
Napon	230 V/50 Hz
Kabl za napajanje	utikač sa uzemljenjem

Proizvođač zadržava pravo da promeni izgled i dizajn uređaja u cilju poboljšanja njegovih performansi, ostavljajući tehničke specifikacije nepromenjene.

Opis



1. Izlaz vazduha
2. Korpa za led
3. Kutija za pravljenje leda
4. Pregrada
5. Filter mreža
6. Komandna tabla
7. Prednji poklopac

2. Instalacija i priprema za rad

Pažnja! Svu instalaciju i puštanje u rad treba da obavi kvalifikovano osoblje propisno ovlašćeno u skladu sa propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi.

- Pre korišćenja uređaja, uklonite sav ambalažni materijal.

SR

- Proverite da mrežni napon odgovara radnom naponu uređaja, proverite da su zaštitni uređaji instalirani i ocenjeni prema svojim kapacitetima i karakteristikama.
- Zaštitni uređaji treba da se nalaze u neposrednoj blizini uređaja ili u razvodnoj tabli ako su u direktnom pristupu. Utičnica treba da odgovara bezbednosnim zahtevima i da ima pouzdanu uzemnu vezu.
- Instalacija treba da bude pogodna za nominalnu snagu uređaja.
- Nepoštovanje može dovesti do požara.
- Tokom transporta uređaja, njegovi delovi, električne veze i pokretni mehanizmi mogu postati labavi, zato ih proverite pre prvog pokretanja.
- Ne dozvoljavajte da se kabl postavlja između predmeta i nameštaja koji mogu da vrše pritisak i oštete kabl za napajanje. Ne savijajte ili zapletajte kabl.
- Ne koristite kućni produžni kabl za povezivanje uređaja.
- Ako primetite bilo kakvo oštećenje kabla za napajanje, odmah ga zamenite. Nepoštovanje može dovesti do strujnog udara ili požara.
- Neispravno povezivanje ili neispravan utikač ili utičnica mogu uzrokovati požar.
- Oprema uređaja mora biti instalirana na ravnoj horizontalnoj površini. Rastojanje od 150 mm iznad mašine za led treba obezbediti za pravilno ventiliranje uređaja. Ne instalirajte uređaj blizu sudopere ili kuvarске opreme kao što su rerne i šporeti.
- Ne dozvoljavajte da uređaj rukuje osoblje koje nije upoznato sa ovim korisničkim priručnikom i koje nije prošlo obuku o bezbednosti, jer to može dovesti do povrede ili smrti.
- Preduzeti odgovarajuće mere za zaštićivanje uređaja od kiše i vlage.
- Pre uključivanja mašine za led po prvi put nakon instalacije, otvorite prednji poklopac i sačekajte najmanje 2 sata.
- Dozvoljena temperatura okruženja je:
 - skladištenje: 0 do +50°C.
 - rad: +5 do 35°C.

3. Bezbednosnaprocedura

Pažnja! Operacije na ovom uređaju mogu se izvoditi samo nakon upoznavanja sa ovim priručnikom i završetka instruktaže o bezbednosti.

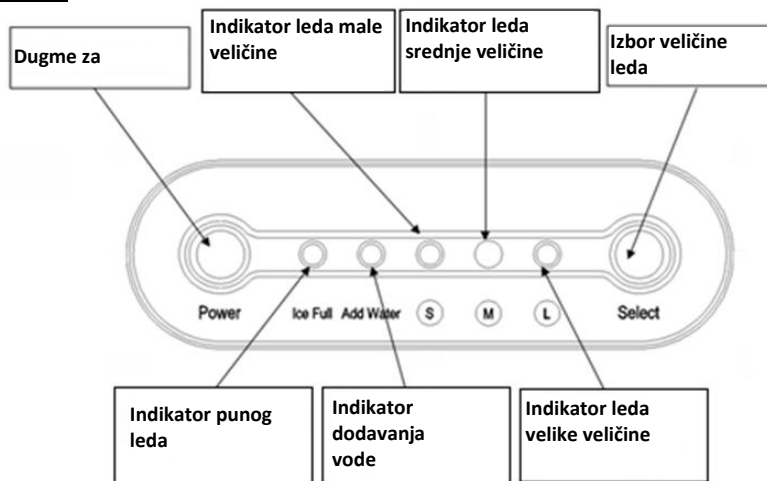
- **Tokom rada mašine za led, temperature površina kompresora i kondenzatora, kao i površina u njihovoj blizini mogu dostići 70°C do 90°C. NE DODIRUJTE!**
- Tokom instalacije, pripreme za rad, rada, održavanja i popravke, bezbednosni i protivpožarni propisi u skladu sa propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi pored bezbednosnih zahteva navedenih u ovom korisničkom priručniku moraju se striktno poštovati.
- Držite uređaj van doseg a dece.
- Ne čuvajte zapaljive predmete u neposrednoj blizini uređaja.
- Ne čuvajte posude sa tečnostima (konzerve ili flaše) ili električne uređaje unutar komore za čuvanje leda.
- Ne pokrivajte uređaj tokom rada i ne stavljajte predmete na njegov prednji poklopac.
- Pri čuvanju uređaja, temperatura okruženja treba da bude ispod 50°C a vlažnost ne sme da pređe 85%.
- Ako se uređaj ne koristi, isključite uređaj sa mreže.

- Kada se uređaj ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uslovima, isključite uređaj sa izvora napajanja da biste sprečili vanredne situacije.
- Striktno je zabranjeno prati uređaj otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje može dovesti do oštećenja opreme i povreda osoba, potencijalno smrtnih. Ne dozvoljavajte da voda dođe u kontakt sa utičnicom i prekidačem.
- Ne perite površine uređaja dok se nisu ohladile.
- Pre pranja, popravke ili pomeranja uređaja, prvo ga isključite sa izvora napajanja.
- Ne dodirujte kabl za napajanje mokrim rukama; nepoštovanje može dovesti do strujnog udara.
- Očistite neradne površine uređaja mekom suvom krpom.
- Održavanje ili popravka može se obavljati samo nakon što je uređaj isključen sa napajanja.
- Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne vucite kabl za napajanje na silu da biste izbegali njegovo oštećivanje ili uzrokovanje curenja struje.
- Ne pomerajte uređaj dok je u radu.
- Uređaj nije namenjen za korišćenje od strane dece, osoba smanjenih fizičkih, mentalnih ili intelektualnih sposobnosti, ili osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Izuzetak je podlozan nadzoru ili instruktaži od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost.

Prestanite da koristite uređaj ako ne radi pravilno, ako je oštećen ili bačen, ili ako su kabl za napajanje ili utikač oštećeni.

4. Radna procedura

- Koristite samo pitku vodu za rad uređaja. Sve druge tečnosti, nečistoće ili dodaci su zabranjeni.
- Preporučuje se korišćenje omekšane (filtrirane) vode za pravljenje leda.
- Kockice leda možda neće biti providne zbog brzog zamrzavanja. To je zbog prisustva vazduha u vodi i ne utiče na kvalitet ili ukus leda.
- Promenite vodu pre proizvodnje leda pri početnoj instalaciji ili nakon dugotrajnih zastoja.
- Preporučuje se korišćenje hladne vode 15–20°C za sipanje.

Komandna tabla:

ON/OFF: Pritisnite da uključite/isključite mašinu za led.

SELECT: Bira veličinu kockica leda: male (S) ili velike (L).

ADD WATER: Indikator se pali. Dodajte vodu.

ICE FULL: Indikator se pali kada je korpa napunjena do maksimalnog dozvoljenog nivoa za led.

Uputstva za rad

1. Priključite mašinu za led na mrežu.
2. Uklonite korpu za led i napunite rezervoar čistom vodom za piće. Pazite da nivo vode u rezervoaru ne prekorači maksimalnu vrednost označenu oznakom MAX.
3. Pritisnite dugme za uključivanje mašine za led: uređaj će započeti ciklus pravljenja leda.
4. Kada je korpa potpuno napunjena ledom, odgovarajući indikator na kontrolnoj tabli će se upaliti.
5. Ako nema vode u rezervoaru, odgovarajući indikator na kontrolnoj tabli će se upaliti.
6. Kada je rad završen, isključite mašinu za led iz mreže, ispustite vodu i temeljno je očistite.
7. Izvucite odgovarajući čep za ispuštanje vode. Obavezno vratite čep na mesto kada je ispuštanje završeno.

Pažnja! Između uzastopnog uključivanja i isključivanja mašine za led mora da prođe minimum 3 minuta. Nepoštovanje ovog pravila će rezultovati brzim habanjem kompresora i kvarom.

5. Održavanje i nega

- Čistite mašinu za led dnevno na kraju radnog dana.
- Redovno čistite unutrašnjost, korpu za led, tacnu za vodu, površinu isparivača i lopatu za led. Koristite slab vodeni rastvor sirćeta za čišćenje spoljašnjosti i unutrašnjosti opreme. Nikada ne prskajte druge hemikalije ili razblažene supstance kao što su kiseline, benzin ili ulje na mašinu za led. Uređaj mora da bude temeljno ispiran pre pokretanja.

- Ventilacijski otvori uređaja ili susjednih struktura ne smeju biti blokirani. Nikada ne koristite mehanička sredstva ili druge načine da ubrzate proces odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Menjajte vodu u rezervoaru svakih 24 h da izbegnete zagađenje kockica leda.
- Ako se oprema isključuje iz bilo kog razloga (nema vode u rezervoaru, korpa napunjena ledom, nestanak struje, itd.), nikada je ne uključujte ponovo odmah. Sačekajte 3 minuta pre ponovnog uključivanja uređaja.
- Povremeno čistite kondenzator. Koristite usisavanje u tu svrhu. Zagađen kondenzator uzrokuje značajno pogoršanje rada mašine za led i skraćuje vek rashladnog uređaja.
- Čistite rezervoar za vodu i korpu za led svaki put pre i posle korišćenja uređaja.
- Uvek potpuno ispraznite uređaj i temeljno ga osušite. Nikada ne ostavljajte vodu u uređaju kada se ne koristi.
- Pazite da ne dodirujete senzore u komori mašine za led tokom čišćenja.
- Ako se kompresor zaustavi bez obzira na razlog (npr. nema vode, previše leda, nestanak struje, itd.), ne pokretajte uređaj odmah, već sačekajte 3 minuta i zatim ponovo pokrenite mašinu za led.

6. Održavanje i popravka

Pažnja! Održavanje i popravka se izvršavaju uz potpuno isključeno napajanje vađenjem utikača iz utičnice, uz učešće propisno kvalifikovanih tehničara.

Održavanje uređaja se izvršava u skladu sa propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi. Lista operacija u ovom korisničkom priručniku je samo za usmeravanje.

Izvršavajte sledeće aktivnosti tokom održavanja:

- Obučite i testirajte znanje radnih uputstava osoblja koje rukuje uređajem.
- Intervjuite osoblje koje rukuje uređajem da odredite da li uređaj radi abnormalno.
- Vizuelno proverite stanje uređaja.
- Uverite se da nema otkrivenih žica.
- Proverite integritet linije uzemljenja i kola uzemljenja samog uređaja (od stega uzemljenja do pristupačnih metalnih delova; otpor mora biti maksimalno 0.1 Ohm).
- Zategnite kontaktne strujne grupe, termičku/strujnu zaštitu i druge okidače, signalne jedinice, obloge, učvršćivače i pokretne delove uređaja.
- Izvršavajte redovno uklanjanje kamenca sa senzora i površina u kontaktu sa vodom.

Uređaj popravlja kvalifikovano osoblje.

Zabranjeno je menjanje dizajna uređaja.

U slučaju abnormalnog rada uređaja, isključite ga vađenjem utikača iz utičnice, uklonite vodu iz rezervoara i obratite se servisnom odeljenju.

Strogo je zabranjeno rukovati uređajem za koji se zna da je neispravan.

Prodavac i proizvođač možda neće biti odgovorni za bilo koju direktnu ili indirektnu štetu koja je mogla nastati od nesreće ili od rukovanja neispravnim uređajem.

Električna šema, tip rashladnog sredstva i težina rashladnog sredstva su prikazani na pločici uređaja.

Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Kompresor pravi mnogo buke tokom rada.	Napon mreže je niži od preporučenog.	Isključite mašinu za led i sačekajte da se napon mreže vrati na normalno.
Indikator "ICE FULL" se pali, ali nema dovoljno leda u korpi za led.	Temperatura u prostoriji gde je instalirana mašina za led je preniska.	Sledite zahteve za temperaturu okoline opisane u tački 3.
	Senzor punjenja korpe je neispravan.	Zamenite senzor punjenja korpe.
Indikator "ADD WATER" na kontrolnoj tabli se pali, ali ima dovoljno vode u rezervoaru.	Senzor nivoa vode je neispravan.	Zamenite senzor nivoa vode.
	Niska električna provodljivost vode.	Dodajte malo soli u vodu.
Kada se uređaj uključi, dugme "On/Off" se ne pali.	Mašina za led nije priključena na mrežu ili nije ispravno priključena.	Uverite se da je uređaj ispravno priključen na mrežu.
	Osigurač na pločici napajanja mašine za led je pregoreo.	Zamenite osigurač na pločici napajanja.
Indikatori "ICE FULL" i "ADD WATER" bljeskaju istovremeno.	Prstići leda koji se prave su preveliki: lepe se jedan za drugi i ne mogu da se udalje od isparivača.	Isključite uređaj. Sačekajte da se led potpuno otopi. Postavite manju veličinu prstića i ponovo uključite uređaj.

7. Transport i skladištenje. Odlaganje

- Ovaj uređaj se može transportovati bilo kojim vidom prevoza u skladu sa upozoravajućim obaveštenjima na pakovanju i propisima koji se primenjuju na određeni vid prevoza. Pri utovarivanju i transportu uređaja, ne sme se nagnjati ili izlagati udarima.
- Tokom transporta, uređaj se ne sme nagnjati pod uglom većim od 45°. Nikada ne okretajte mašinu za led naopako. Ovo može dovesti do oštećenja kompresora i narušiti zaptivenost rashladnog kola.

- Uređaj se transportuje železnicom i drumskim saobraćajem u pokrivenim vozilima.
- Nakon transporta, uređaj mora biti ispravan i bez ikakvih oštećenja.
- Uređaj se skladišti u svojoj transportnoj ambalaži u magacinima koji pružaju zaštitu od atmosferskih padavina i mehaničkih oštećenja.
- Nikada ne dozvoljavajte uređaju da se trese.
- Nikada ne skladištite uređaj naopako.

Kada se uređaj više ne koristi i na kraju svog određenog radnog veka, rukovatelj ga mora predati subjektu odgovornom za njegovo odlaganje.

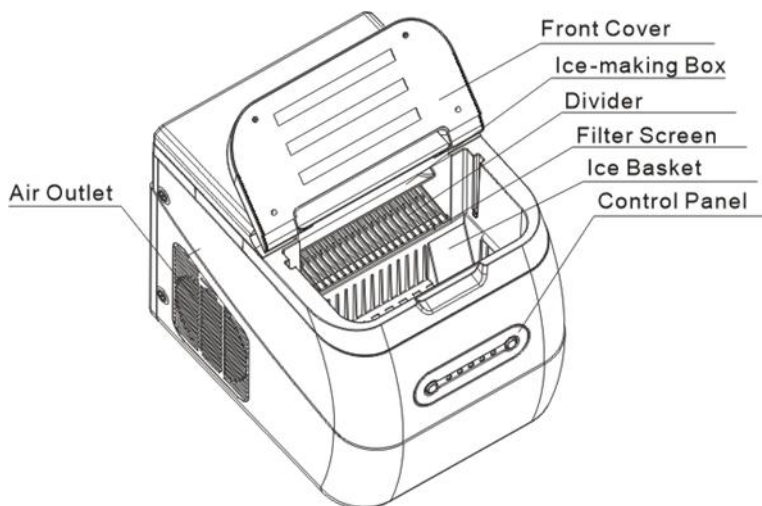
Odlazite uređaj prema opštim pravilima recikliranja sekundarnih sirovina u skladu sa propisima zemlje u kojoj se uređaj odlaze.

1. Tehničke specifikacije

Performanse	15 kg/dan
Tip leda	Šuplje
Veličina leda	Male, srednje, velike
Volumen rezervoara za vodu, l	2.8
Volumen leda	1,000 g
Rashladno sredstvo	R600a
Dimenzije (Š*D*V)	370x280x335 mm
Napon	230 V/50 Hz
Kabel za napajanje	utikač sa uzemljenjem

Proizvođač zadržava pravo promjene izgleda i dizajna uređaja radi poboljšanja performansi, pri čemu tehničke specifikacije ostaju nepromijenjene.

Opis



1. Izlaz zraka
2. Košara za led
3. Kutija za pravljenje leda
4. Separator
5. Filtar
6. Kontrolna ploča
7. Prednji poklopac

2. Instalacija i priprema za rad

Pozor! Sva instalacija i puštanje u pogon moraju biti izvršeni od strane kvalificirane osobe propisno ovlaštene u skladu s propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi.

- Prije korištenja uređaja, uklonite sve materijale za pakiranje.

- Provjerite da mrežni napon odgovara radnom naponu uređaja, provjerite da su uređaji zaštiteni instalirani i dimenzionirani prema njihovom kapacitetu i karakteristikama.
- Uređaji zaštite moraju se nalaziti u neposrednoj blizini uređaja ili u razvodnoj ploči ako je u direktnom pristupu. Utičnica mora biti u skladu sa sigurnosnim zahtjevima i imati pouzdanu zemnu vezu.
- Ožičenje mora biti prikladno za nazivnu snagu uređaja.
- Nepoštovanje može rezultovati požarom.
- Tijekom transporta uređaja, njegovi dijelovi, električni priključci i pokretni mehanizmi mogu se olabaviti, zato ih provjerite prije prvog pokretanja.
- Ne dozvolite da se kabel stavi između predmeta i namještaja koji mogu vršiti pritisak i oštetiti kabel za napajanje. Ne savijajte niti zapetljajte kabel.
- Ne koristite kućanske produžne kabele za priključivanje uređaja.
- Ako primijetite bilo kakvo oštećenje kabela za napajanje, odmah ga zamijenite. Ako to ne učinite, može doći do strujnog udara ili požara.
- Neispravno spajanje ili neispravan utikač ili utičnica mogu uzrokovati požar.
- Oprema uređaja mora biti instalirana na ravnoj horizontalnoj površini. Razmak od 150 mm iznad aparata za led mora biti osiguran za pravilno provjetravanje uređaja. Ne instalirajte uređaj blizu sudopera ili kuhinjske opreme kao što su pećnice i štednjaci.
- Ne dozvolite osobama koje nisu upoznate s ovim korisničkim priručnikom i koje nisu prošle sigurnosnu obuku da upravljaju uređajem, jer to može rezultovati ozljedom ili smrću.
- Poduzeti odgovarajuće mjere za zaštitu uređaja od kiše i vlage.
- Prije prvog uključivanja aparata za led nakon instalacije, otvorite prednji poklopac i čekajte najmanje 2 sata.
- Dozvoljena temperatura okoline je:
 - skladištenje: 0 do +50°C.
 - rad: +5 do 35°C.

3. POSTUPAKSIGURNOSTI

Pozor! Operacije na ovom uređaju smiju se izvršavati tek nakon upoznavanja s ovim priručnikom i završetka sigurnosnog brifinga.

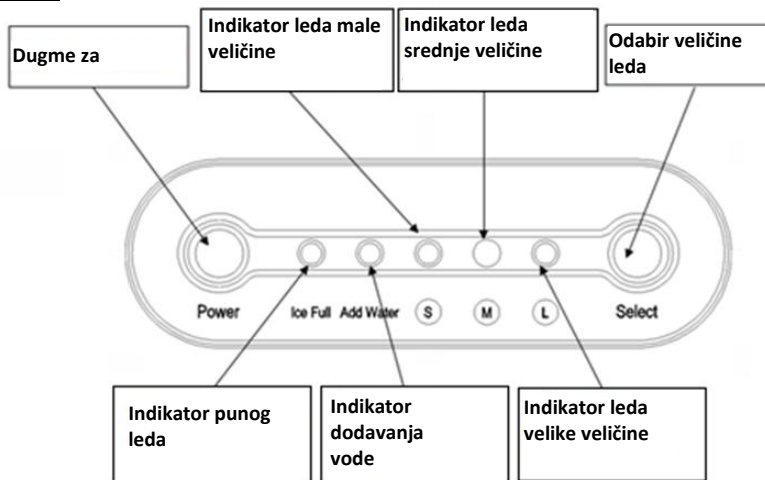
- **Tijekom rada aparata za led, temperature kompresora i kondenzatora, kao i površina uz njih mogu doseći 70°C do 90°C. NE DIRAJTE!**
- Tijekom instalacije, pripreme za rad, rada, održavanja i popravka, sigurnosni i protupožarni propisi u skladu s propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi uz sigurnosne zahtjeve navedene u ovom korisničkom priručniku moraju se striktno poštovati.
- Držite uređaj van dosega djece.
- Ne skladištite zapaljive objekte u neposrednoj blizini uređaja.
- Ne skladištite kontejnere s tekućinom (limenke ili boce) ili električne uređaje unutar komore za skladištenje leda.
- Ne prekrivajte uređaj tijekom rada i ne stavljajte nikakve objekte na njegov prednji poklopac.
- Prilikom skladištenja uređaja, temperatura okoline mora biti ispod 50°C i vlažnost ne smije premašiti 85%.

- Ako se uređaj ne koristi, isključite uređaj iz mreže.
- Kada se uređaj ne koristi ili se koristi pod nepovoljnim vremenskim uvjetima, isključite uređaj iz izvora napajanja da spriječite hitne slučajeve.
- Striktno je zabranjeno prati uređaj otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje može rezultovati oštećenjem opreme i osobnim ozljedama, potencijalno smrtnim. Ne dozvolite da voda dođe u kontakt s utičnicom i prekidačem.
- Ne perite površine uređaja dok se nisu ohladile.
- Prije pranja, popravka ili premještanja uređaja, prvo ga isključite iz izvora napajanja.
- Ne dirajte kabel za napajanje mokrim rukama; nepoštovanje može rezultovati strujnim udarom.
- Čistite neradne površine uređaja mekom suhom krpom.
- Održavanje ili popravak smije se provoditi tek nakon što je uređaj isključen iz napajanja.
- Ne dirajte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne vucite kabel za napajanje snažno da izbjegnute njegovo oštećivanje ili uzrokovanje električnog curenja.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu.
- Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane djece, osoba s smanjenim fizičkim, mentalnim ili intelektualnim sposobnostima, ili osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Iznimka je podložna nadzoru ili brifingu od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Prestanite koristiti uređaj ako ne radi pravilno, ako je oštećen ili ispušten, ili ako je kabel za napajanje ili utikač oštećen.

4. POSTUPAK RADA

- Koristite samo pitku vodu za rad uređaja. Sve ostale tekućine, nečistoće ili aditivi su zabranjeni.
- Preporučuje se korištenje omekšane (filtrirane) vode za pravljenje leda.
- Kocke leda možda neće biti prozirne zbog brzog zamrzavanja. To je zbog prisutnosti zraka u vodi i ne utječe na kvalitetu ili okus leda.
- Promijenite vodu prije proizvodnje leda pri početnoj instalaciji ili nakon dugih zastoja.
- Preporučuje se korištenje hladne 15–20°C vode za ulijevanje.

Kontrolna ploča:

ON/OFF: Pritisnite za uključivanje/isključivanje aparata za led.

SELECT: Odabira veličinu kockica leda: malu (S) ili veliku (L).

ADD WATER: Indikator se pali. Dodajte vodu.

ICE FULL: Indikator se pali kada je košarica napunjena do maksimalno dozvoljene razine leda.

Upute za rad

1. Priključite stroj za led na električnu mrežu.
2. Uklonite košaricu za led i napunite spremnik čistom pitkom vodom. Provjerite da razina vode u spremniku ne prelazi maksimalnu vrijednost označenu oznakom MAX.
3. Pritisnite tipku za uključivanje stroja za led: uređaj će pokrenuti ciklus proizvodnje leda.
4. Kada je košarica potpuno napunjena ledom, odgovarajući indikator na kontrolnoj ploči će se upaliti.
5. Ako nema vode u spremniku, odgovarajući indikator na kontrolnoj ploči će se upaliti.
6. Kada je rad završen, odspojite stroj za led s električne mreže, ispustite vodu i temeljito ga očistite.
7. Izvucite namjenski čep za ispuštanje vode. Svakako vratite čep na mjesto kada je ispuštanje završeno.

Pozor! Minimalno 3 minute mora proći između uzastopnog uključivanja i isključivanja stroja za led. Nepoštovanje ovog pravila rezultirat će brzim trošenjem kompresora i kvarom.

5. Održavanje i njega

- Očistite stroj za led dnevno na kraju radnog dana.
- Redovito čistite unutrašnjost, košaricu za led, posudu za vodu, površinu isparivača i lopaticu za led. Koristite slabo vodenu otopinu octa za čišćenje vanjštine i unutrašnjosti opreme. Nikada ne prskajte druge kemikalije ili razrijeđene supstance kao što su kiseline, benzin ili ulje na stroj za led. Uređaj mora biti temeljito ispiran prije pokretanja.

- Otvori za ventilaciju uređaja ili susjednih konstrukcija ne smiju biti blokirani. Nikada ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje procesa odleđivanja, osim onih koje preporuča proizvođač.
- Mijenjajte vodu u spremniku svakih 24 h kako biste izbjegli kontaminaciju kockica leda.
- Ako je oprema isključena iz bilo kojeg razloga (nema vode u spremniku, košarica napunjena ledom, nestanak struje, itd.), nikada je ne uključujte odmah ponovno. Pričekajte 3 minute prije ponovnog uključivanja uređaja.
- Periodično čistite kondenzator. Za tu svrhu koristite usisno čišćenje. Kontaminirani kondenzator uzrokuje značajno pogoršanje performansi stroja za led i skraćuje vijek rashladnog uređaja.
- Čistite spremnik za vodu i košaricu za led svaki put prije i nakon upotrebe uređaja.
- Uvijek potpuno ispraznite uređaj i temeljito ga osušite. Nikada ne ostavljajte vodu u uređaju kada se ne koristi.
- Pazite da ne dotaknete senzore u komori stroja za led tijekom čišćenja.
- Ako kompresor stane bez obzira na razlog (npr. nema vode, previše leda, nestanak struje, itd.), ne pokretajte uređaj odmah, već pričekajte 3 minute i zatim ponovno pokrenite stroj za led.

6. Održavanje i popravak

Pozor! Održavanje i popravak moraju se izvršiti s potpuno odspojenim napajanjem uklanjanjem utikača iz utičnice, uz uključivanje propisno kvalificiranih tehničara.

Održavanje uređaja mora se izvoditi u skladu s propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi. Popis operacija u ovom korisničkom priručniku služi samo kao smjernica.

Izvršite sljedeće aktivnosti tijekom održavanja:

- Poučite i testirajte znanje uputa za rad osoblja koje upravlja uređajem.
- Intervjuirajte osoblje koje upravlja uređajem kako biste utvrdili da li uređaj radi nenormalno.
- Vizualno provjerite stanje uređaja.
- Provjerite da nema izloženih žica.
- Provjerite integritet vodljive linije i vodljivog kruga samog uređaja (od stezaljke za uzemljenje do dostupnih metalnih dijelova; otpor mora biti maksimalno 0.1 Ohm).
- Zategnite kontaktne strujne grupe, toplinsku/strujnu zaštitu i druge okidačke elemente, signalne jedinice, obloge, učvršćivače i pokretne dijelove uređaja.
- Izvršite redovito uklanjanje kamenca sa senzora i površina u kontaktu s vodom.

Uređaj moraju popraviti kvalificirani tehničari.

Zabranjeno je mijenjanje dizajna uređaja.

U slučaju nenormalnog rada uređaja, odspojite ga uklanjanjem utikača iz utičnice, uklonite vodu iz spremnika i obratite se servisnom odjelu.

Strogo je zabranjeno rukovati uređajem za koji se zna da je neispravan.

Prodavatelj i proizvođač ne mogu biti odgovorni za bilo kakvu izravnu ili neizravnu štetu koja je mogla nastati uslijed nesreće ili rada neispravnog uređaja.

Shema ožičenja, tip rashladnog sredstva i težina rashladnog sredstva prikazani su na tipnoj pločici uređaja.

Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Kompresor stvara puno buke tijekom rada.	Napon mreže je niži od preporučenog.	Isključite stroj za led i pričekajte da se napon mreže vrati na normalnu razinu.
Indikator "ICE FULL" se pali, ali nema dovoljno leda u košarici za led.	Temperatura u prostoriji gdje je instaliran stroj za led je preniska.	Slijedite zahtjeve za temperaturu okoline opisane u stavci 3.
	Senzor punjenja košarice je neispravan.	Zamijenite senzor punjenja košarice.
Indikator "ADD WATER" na kontrolnoj ploči se pali, ali ima dovoljno vode u spremniku.	Senzor razine vode je neispravan.	Zamijenite senzor razine vode.
	Niska električna vodljivost vode.	Dodajte malo soli u vodu.
Kada se uređaj uključi, tipka "On/Off" se ne pali.	Stroj za led nije priključen na mrežu ili nije ispravno priključen.	Provjerite da je uređaj ispravno priključen na mrežu.
	Osigurač na napojnoj ploči stroja za led je pregorio.	Zamijenite osigurač na napojnoj ploči.
Indikatori "ICE FULL" i "ADD WATER" trepere istovremeno.	Prstići leda koji se stvaraju su preveliki: lijepljuju se i ne mogu se odvojiti od isparivača.	Isključite uređaj. Pričekajte da se led potpuno otopi. Postavite manju veličinu prstića i ponovno uključite uređaj.

7. Prijevoz i skladištenje. Zbrinjavanje

- Ovaj uređaj može se prevoziti bilo kojim načinom prijevoza u skladu s upozoravajućim oznakama na ambalaži i propisima koji se odnose na određeni način prijevoza. Prilikom utovara i prijevoza uređaj se ne smije nagnuti ili izložiti udarima.
- Tijekom prijevoza uređaj se ne smije nagnuti pod uglom većim od 45°. Nikada ne okretajte

stroj za led naopako. To može uzrokovati oštećenje kompresora i narušiti nepropusnost rashladnog kruga.

- Uređaj se mora prevoziti željeznicom i cestom u pokrivenim vozilima.
- Nakon prijevoza, uređaj mora biti ispravan i bez ikakvih oštećenja.
- Uređaj se mora skladištiti u transportnoj ambalaži u skladištima koja pružaju zaštitu od atmosferskih padavina i mehaničkih oštećenja.
- Nikada ne dozvolite da se uređaj trese.
- Nikada ne skladištite uređaj naopako.

Kada uređaj više nije u upotrebi i na kraju njegovog određenog vijeka trajanja, korisnik ga mora predati subjektu odgovornom za njegovo zbrinjavanje.

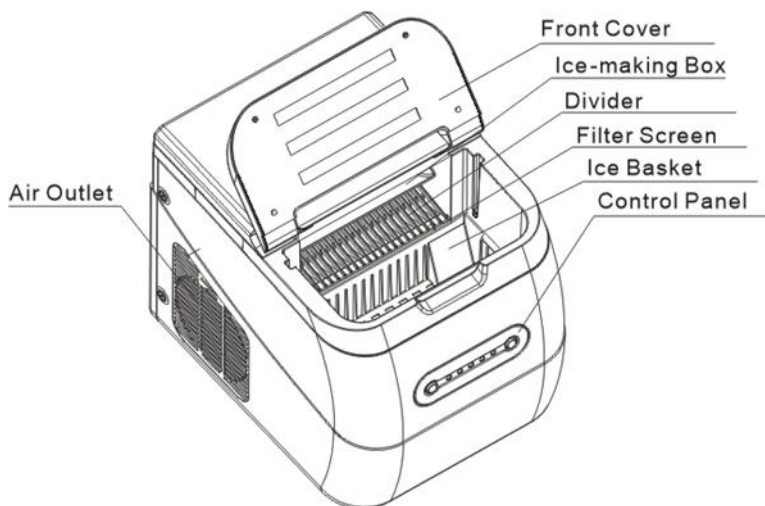
Zbrinjavajte uređaj prema općenitim pravilima recikliranja sekundarnih sirovina u skladu s propisima zemlje u kojoj se uređaj zbrinjava.

1. Tehnične specifikacije

Zmogljivost	15 kg/dan
Vrsta ledu	Votel
Velikost ledu	Majhen, srednji, velik
Prostornina rezervoarja za vodo, l	2.8
Prostornina ledu	1,000 g
Hladivo	R600a
Dimenzije (Š*G*V)	370x280x335 mm
Napetost	230 V/50 Hz
Napajalni kabel	ozemljitveni vtič

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe videza in oblike naprave za izboljšanje njene zmogljivosti, pri čemer ostanejo tehnične specifikacije nespremenjene.

Opis



1. Izpuh zraka
2. Košara za led
3. Prostor za izdelavo ledu
4. Ločilna pregrada
5. Filter mreža
6. Kontrolna plošča
7. Sprednja pokrovka

2. Namestitev in priprava za obratovanje

Pozor! Vso namestitev in zagon mora izvesti usposobljeno osebje, ki je pravilno pooblaščen v skladu s predpisi države, kjer se naprava uporablja.

- Pred uporabo naprave odstranite vse materiale embalaže.

SL

- Prepričajte se, da omrežna napetost ustreza obratovalni napetosti naprave, preverite, da so zaščitne naprave nameščene in ocenjene glede na njihovo zmogljivost in značilnosti.
- Zaščitne naprave morajo biti nameščene v neposredni bližini naprave ali v razdelilni omarici, če so v neposrednem dosegu. Vtičnica mora ustrezati varnostnim zahtevam in imeti zanesljivo ozemljitveno povezavo.
- Ožičenje mora biti primerno za nazivno moč naprave.
- Neupoštevanje lahko povzroči požar.
- Med transportom naprave se lahko njeni deli, električne povezave in gibalni mehanizmi zrahljajo, zato jih preverite pred prvim zagonom.
- Ne dovolite, da bi kabel ležal med predmeti in pohištvo, ki lahko pritiskajo in poškodujejo napajalni kabel. Ne upogibajte ali zapletajte kabla.
- Za priključitev naprave ne uporabljajte gospodinjskih podaljškov.
- Če opazite kakršno koli poškodbo napajalnega kabla, ga takoj zamenjajte. V nasprotnem lahko pride do električnega udara ali požara.
- Napačna priključitev ali okvarjen vtič ali vtičnica lahko povzroči požar.
- Oprema naprave mora biti nameščena na ravni vodoravni površini. Za pravilno prezračevanje naprave je treba zagotoviti razdaljo 150 mm nad strojem za led. Ne nameščajte naprave v bližino kuhinjskih enot ali kuhalne opreme, kot so pečice in štedilniki.
- Ne dovolite, da bi napravo upravljalo osebje, ki ni seznanjeno s tem uporabniškim priročnikom in ni prejelo varnostnega usposabljanja, saj lahko to povzroči poškodbe ali smrt.
- Sprejmite ustrezne ukrepe za zaščito naprave pred dežjem in vlago.
- Pred prvim vklopom stroja za led po namestitvi odprite sprednjo pokrovko in počakajte vsaj 2 uri.
- Dovoljena temperatura okolja je:
 - skladiščenje: 0 do +50°C.
 - obratovanje: +5 do 35°C.

3. Varnostnipostopek

Pozor! Dela na tej napravi se smejo izvajati šele po seznanitvi s tem priročnikom in opravljenem varnostnem briefingu.

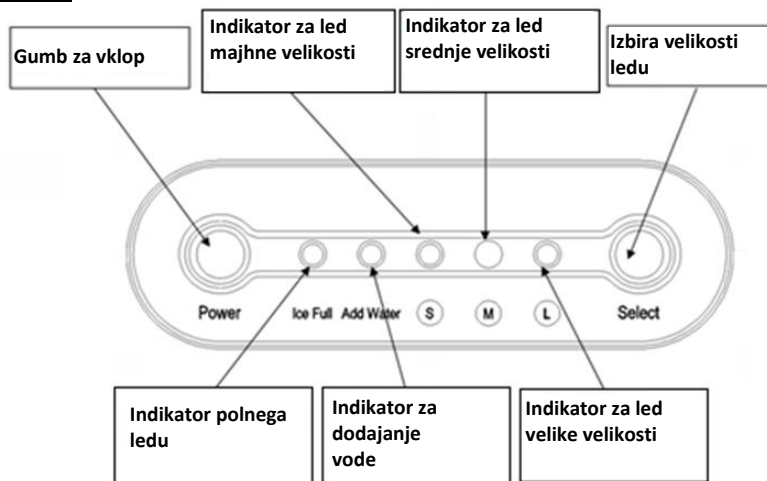
- **Med obratovanjem stroja za led se lahko temperature kompresorja in kondenzatorskih površin ter površin, ki so jim sosednje, dvignejo na 70°C do 90°C. NE DOTIKAJTE SE JIH!**
- Med namestitvijo, pripravo za obratovanje, obratovanjem, vzdrževanjem in popravilom je treba strogo upoštevati varnostne in požarne varnostne predpise v skladu s predpisi države, kjer se naprava uporablja, poleg varnostnih zahtev, določenih v tem uporabniškem priročniku.
- Naprava naj bo izven dosega otrok.
- V neposredni bližini naprave ne skladiščite vnetljivih predmetov.
- V prostoru za shranjevanje ledu ne shranjujte posod s tekočino (konzerv ali steklenic) ali električnih naprav.
- Med obratovanjem ne pokrivajte naprave in ne postavljajte predmetov na njeno sprednjo pokrovko.
- Pri skladiščenju naprave mora biti temperatura okolja pod 50°C in vlažnost ne sme preseči 85%.

- Če se naprava ne uporablja, jo izklopite iz omrežja.
- Ko se naprava ne uporablja ali se uporablja v neugodnih vremenskih razmerah, jo izklopite iz vira napajanja, da preprečite izredne razmere.
- Strogo je prepovedano pranje naprave z odprtim vodnim virom. V nasprotnem lahko pride do poškodb opreme in osebnih poškodb, ki so lahko smrtne. Ne dovolite, da voda pride v stik z vtičnico in stikalom.
- Ne perite površin naprave, dokler se ne ohladijo.
- Pred pranjem, popravilom ali premikanjem naprave jo najprej izklopite iz vira napajanja.
- Ne dotikajte se napajalnega kabla z mokrim rokami; v nasprotnem lahko pride do električnega udara.
- Nedelovne površine naprave čistite z mehko suho krpo.
- Vzdrževanje ali popravilo se sme izvajati šele po tem, ko je naprava izklopljena iz napajanja.
- Ne dotikajte se stikala ali vtiča z mokrimi rokami.
- Ne vlecite napajalnega kabla na silo, da se izognete njegovi poškodbi ali povzročitvi električne napake.
- Med obratovanjem ne premikajte naprave.
- Naprava ni namenjena uporabi otrok, oseb z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi ali oseb brez izkušenj in ustreznega znanja. Izjema velja pod nadzorom ali po briefingu osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Prenehajte uporabljati napravo, če ne deluje pravilno, je poškodovana ali padla, ali če je napajalni kabel ali vtič poškodovan.

4. Delovni postopek

- Za obratovanje naprave uporabljajte samo pitno vodo. Vse druge tekočine, nečistoče ali dodatki so prepovedani.
- Za izdelavo ledu je priporočljivo uporabiti mehčano (filtrirano) vodo.
- Ledene kocke morda ne bodo prozorne zaradi hitrega zamrzovanja. To je posledica prisotnosti zraka v vodi in ne vpliva na kakovost ali okus ledu.
- Pred proizvodnjo ledu zamenjajte vodo pri prvi namestitvi ali po dolgi zaustavitvi.
- Za odlivanje je priporočljivo uporabiti hladno vodo 15–20°C.

Kontrolna plošča:

ON/OFF: Pritisnite za vklop/izklop stroja za led.

SELECT: Izbere velikost ledenih kock: majhne (S) ali velike (L).

ADD WATER: Indikator se prižge. Dodajte vodo.

ICE FULL: Indikator se prižge, ko je košara napolnjena do največje dovoljene ravni za led.

Navodila za uporabo

1. Priključite aparat za led na električno omrežje.
2. Odstranite košaro za led in napolnite rezervoar s čisto pitno vodo. Poskrbite, da raven vode v rezervoarju ne preseže največje vrednosti, označene z oznako MAX.
3. Pritisnite gumb za vklop aparata za led: naprava bo začela cikel izdelave ledu.
4. Ko je košara popolnoma napolnjena z ledom, se bo na nadzorni plošči prižgal ustrezen indikator.
5. Če v rezervoarju ni vode, se bo na nadzorni plošči prižgal ustrezen indikator.
6. Ko je delo končano, odklopite aparat za led iz omrežja, izpraznite vodo in ga temeljito očistite.
7. Izvlecite namenski čep za izpust vode. Po končanem izpustu poskrbite, da čep ponovno namestite.

Pozor! Med zaporednimi vklopi in izklopi aparata za led mora preteči najmanj 3 minute. Neupoštevanje tega pravila bo povzročilo hitro obrabo kompresorja in okvaro.

5. Vzdrževanje in nega

- Aparat za led očistite dnevno ob koncu delovnega dne.
- Redno čistite notranjost, košaro za led, pladenj za vodo, površino izparilnika in zajemalko za led. Za čiščenje zunanosti in notranjosti opreme uporabljajte šibko vodno raztopino kisa. Nikoli ne pršite drugih kemikalij ali razredčenih snovi, kot so kisline, bencin ali olje na aparat za led. Napravo je treba pred zagonom temeljito izprati.

- Prezračevalne odprtine naprave ali sosednjih struktur ne smejo biti zaprte. Nikoli ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev za pospeševanje procesa odmrzovanja, razen kot priporoča proizvajalec.
- Vodo v rezervoarju menjajte vsakih 24 h, da se izognete kontaminaciji ledenih kock.
- Če se oprema iz kakršnega koli razloga izklopi (ni vode v rezervoarju, košara napolnjena z ledom, izpad elektrike itd.), je nikoli ne vklopite takoj nazaj. Počakajte 3 minute, preden napravo ponovno vklopite.
- Kondenzator periodično čistite. V ta namen uporabljajte sesanje. Onesnažen kondenzator povzroči znatno poslabšanje delovanja aparata za led in skrajša življenjsko dobo hladilne enote.
- Vodni rezervoar in košaro za led očistite vsakič pred uporabo naprave in po njej.
- Napravo vedno popolnoma izpraznite in temeljito posušite. Nikoli ne puščajte vode v napravi, ko je ne uporabljate.
- Med čiščenjem pazite, da se ne dotaknete senzorjev v komori aparata za led.
- Če se kompresor ustavi ne glede na razlog (npr. ni vode, preveč ledu, izpad elektrike itd.), naprave ne zaženite takoj, temveč počakajte 3 minute in nato znova zaženite aparat za led.

6. Vzdrževanje in popravilo

Pozor! Vzdrževanje in popravilo naj se izvajata z popolnoma odklopljeno napajanje z odstranitvijo vtičaka iz vtičnice, z vključitvijo ustrezno usposobljenih tehnikov.

Vzdrževanje naprave naj se izvaja v skladu s predpisi države, kjer se naprava uporablja. Seznam operacij v tem uporabniškem priročniku je samo za smernice.

Med vzdrževanjem izvajajte naslednje dejavnosti:

- Usposobite in preizkusite znanje navodil za uporabo osebja, ki upravlja napravo.
- Pogovorite se z osebjem, ki upravlja napravo, da ugotovite, ali naprava deluje nenavadno.
- Vizualno preverite stanje naprave.
- Prepričajte se, da ni gole žice.
- Preverite celovitost ozemljitvene linije in ozemljitvenega vezja same naprave (od ozemljitvene sponke do dostopnih kovinskih delov; upornost naj bo največ 0.1 Ohm).
- Privijte kontaktne tokove skupine, toplotno/tokovno zaščito in druge sprožilne elemente, signalne enote, oblogo, pritrditvene elemente in premikajoče se dele naprave.
- Redno izvajajte odstranjevanje vodnega kamna s senzorjev in površin v stiku z vodo.

Napravo naj popravijo usposobljeni tehniki.

Prepovedano je spreminjati zasnovo naprave.

V primeru neobičajnega delovanja naprave jo odklopite z odstranitvijo vtičaka iz vtičnice, odstranite vodo iz rezervoarja in se obrnite na servisni oddelek.

Strogo je prepovedano upravljati napravo, za katero je znano, da je pokvarjena.

Prodajalec in proizvajalec ne moreta biti odgovorna za kakršno koli neposredno ali posredno škodo, ki bi lahko nastala zaradi nesreče ali zaradi upravljanja pokvarjene naprave.

Shema ožičenja, tip hladiva in teža hladiva so prikazani na tipski tablici naprave.

Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Kompresor med delovanjem povzroča veliko hrupa.	Omrežna napetost je nižja od priporočene.	Izklopite aparat za led in počakajte, da se omrežna napetost vrne na normalno.
Indikator "ICE FULL" se prižge, vendar v košari za led ni dovolj ledu.	Temperatura v prostoru, kjer je nameščen aparat za led, je prenizka.	Sledite zahtevam za temperaturo okolja, opisanim v 3. točki.
	Senzor polnjenja košare je pokvarjen.	Zamenjajte senzor polnjenja košare.
Indikator "ADD WATER" na nadzorni plošči se prižge, vendar je v rezervoarju dovolj vode.	Senzor nivoja vode je pokvarjen.	Zamenjajte senzor nivoja vode.
	Nizka električna prevodnost vode.	Dodajte nekaj soli v vodo.
Ko je naprava vklopljena, se gumb "On/Off" ne prižge.	Aparat za led ni priključen na omrežje ali ni pravilno priključen.	Prepričajte se, da je naprava pravilno priključena na omrežje.
	Varovalka na glavni plošči aparata za led je pregorela.	Zamenjajte varovalko na glavni plošči.
Indikatorja "ICE FULL" in "ADD WATER" hkrati utripata.	Ledeni prsti so preveliki: se lepijo skupaj in se ne morejo odmakniti od uparilnika.	Izklopite napravo. Počakajte, da se led popolnoma stopi. Nastavite manjšo velikost prstov in ponovno vklopite napravo.

7. Transport in skladiščenje. Odstranjevanje

- To napravo lahko prevažate z vsakim prevoznim sredstvom v skladu z opozorilnimi obvestili na embalaži in predpisi, ki veljajo za določen način prevoza. Med nakladanjem in prevozom naprave se ta ne sme nagniti ali izpostaviti udarcem.
- Med prevozom se naprava ne sme nagniti pod kotom več kot 45°. Aparata za led nikoli ne obrnite narobe. To lahko povzroči poškodbo kompresorja in okvari tesnost hladilnega kroga.

- Napravo je treba prevažati po železnici in cesti v pokritih vozilih.
- Po prevozu mora biti naprava delovna in brez kakršnih koli poškodb.
- Napravo je treba hraniti v transportni embalaži v skladiščih, ki zagotavljajo zaščito pred atmosferskimi padavinami in mehanskimi poškodbami.
- Nikoli ne dovolite, da se naprava trese.
- Nikoli ne shranjujte naprave narobe.

Ko naprava ni več v uporabi in ob koncu določene življenjske dobe, jo mora upravljavec predati subjektu, odgovornemu za njeno odstranjevanje.

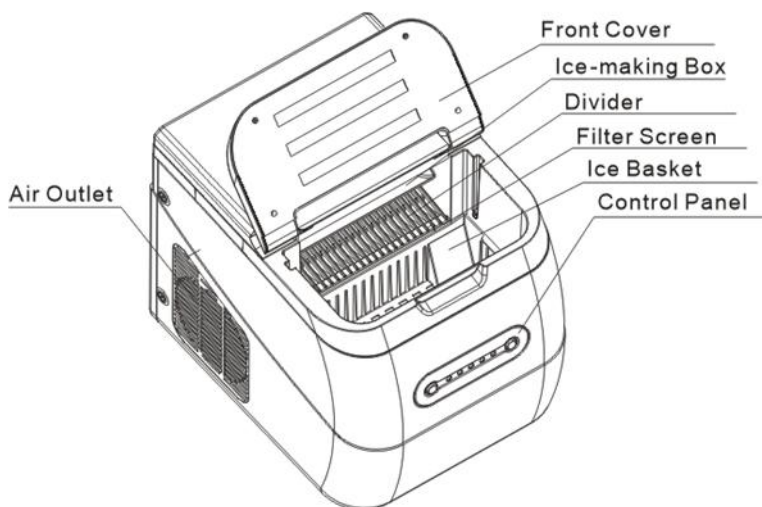
Napravo odstranite v skladu s splošnimi pravili recikliranja sekundarnih surovin v skladu s predpisi države, kjer se naprava odstranjuje.

1. Specificații tehnice

Performanță	15 kg/zi
Tip de gheață	Goală
Dimensiunea gheții	Mică, medie, mare
Volumul rezervorului de apă, l	2.8
Volumul de gheață	1,000 g
Agent frigorific	R600a
Dimensiuni (L*A*Î)	370x280x335 mm
Tensiune	230 V/50 Hz
Cablu de alimentare	priză cu împământare

Producătorul își rezervă dreptul de a schimba aspectul și designul unității pentru a-i îmbunătăți performanța, lăsând neschimbate specificațiile tehnice.

Descriere



1. Ieșire aer
2. Coșul pentru gheață
3. Cutia de producere a gheții
4. Separator
5. Sită filtru
6. Panoul de control
7. Capacul frontal

2. Instalare și pregătire pentru funcționare

Atenție! Toate instalările și punerea în funcțiune trebuie să fie efectuate de personal calificat autorizat corespunzător în conformitate cu reglementările țării unde este utilizată unitatea.

- Înainte de utilizarea unității, îndepărtați toate materialele de ambalaj.

- Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde tensiunii de funcționare a unității, verificați că dispozitivele de protecție sunt instalate și dimensionate conform capacității și caracteristicilor lor.
- Dispozitivele de protecție trebuie să fie situate în imediata apropiere a unității sau în tabloul de distribuție dacă sunt în acces direct. Priza trebuie să respecte cerințele de siguranță și să aibă o conexiune de împământare fiabilă.
- Cablarea trebuie să fie potrivită pentru puterea nominală a unității.
- Nerespectarea acestor cerințe poate provoca incendii.
- În timpul transportului unității, părțile sale, conexiunile electrice și mecanismele mobile se pot deșuruba, prin urmare verificați-le înainte de prima pornire.
- Nu permiteți ca cablul să fie plasat între obiecte și mobilier care pot exercita presiune și deteriora cablul de alimentare. Nu îndoiți sau încurcați cablul.
- Nu utilizați prelungitoare casnice pentru conectarea unității.
- Dacă observați deteriorări ale cablului de alimentare, înlocuiți-l imediat. Nerespectarea acestei cerințe poate provoca electrocutare sau incendiu.
- Conectarea incorectă sau priza sau fișa defectă pot provoca incendii.
- Echipamentul unității trebuie să fie instalat pe o suprafață orizontală plană. O distanță de 150 mm deasupra mașinii de gheață trebuie să fie prevăzută pentru ventilația corespunzătoare a unității. Nu instalați unitatea lângă unitățile de chiuvetă sau echipamentele de gătit cum ar fi cuptoarele și aragazele.
- Nu permiteți personalului care nu este familiarizat cu acest manual de utilizare și care nu a primit instruire de siguranță să opereze unitatea, deoarece acest lucru poate provoca vătămări sau deces.
- Luați măsuri corespunzătoare pentru a proteja unitatea de ploaie și umiditate.
- Înainte de pornirea mașinii de gheață pentru prima dată după instalare, deschideți capacul frontal și așteptați cel puțin 2 ore.
- Temperatura ambiantă permisă este:
 - depozitare: 0 la +50°C.
 - funcționare: +5 la 35°C.

3. Siguranță procedură

Atenție! Operațiunile pe această unitate pot fi efectuate doar după familiarizarea cu acest manual și completarea unui instructaj de siguranță.

- **În timpul funcționării mașinii de gheață, temperaturile suprafețelor compresorului și condensatorului, precum și suprafețele adiacente acestora pot atinge 70°C la 90°C. NU LE ATINGEȚI!**
- În timpul instalării, pregătirii pentru funcționare, funcționării sale, întreținerii și reparațiilor, reglementările de siguranță și siguranță contra incendiilor în conformitate cu reglementările țării unde este operată unitatea pe lângă cerințele de siguranță stabilite în acest manual de utilizare trebuie să fie respectate strict.
- Țineți unitatea departe de îndemâna copiilor.
- Nu depozitați obiecte inflamabile în imediata apropiere a unității.
- Nu depozitați recipiente cu lichid (conserve sau sticle) sau aparate electrice în interiorul

RO

camerei de depozitare a gheții.

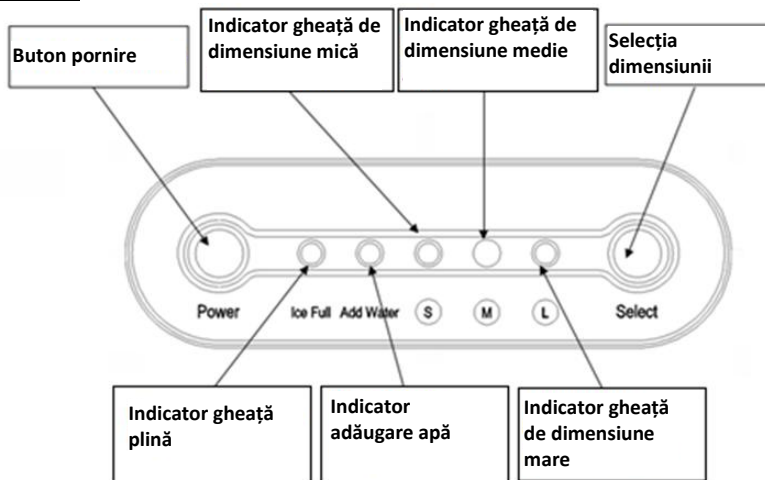
- Nu acoperiți unitatea în timpul funcționării și nu plasați obiecte pe capacul său frontal.
- La depozitarea unității, temperatura ambiantă trebuie să fie sub 50°C și umiditatea să nu depășească 85%.
- Dacă unitatea nu este utilizată, deconectați unitatea de la rețea.
- Când unitatea nu este în uz sau este utilizată în condiții meteorologice nefavorabile, deconectați unitatea de la sursa de alimentare pentru a preveni situațiile de urgență.
- Este strict interzis să spălați unitatea cu o sursă deschisă de apă. Nerespectarea acestei cerințe poate provoca deteriorarea echipamentului și vătămări corporale, potențial fatale. Nu permiteți ca apa să intre în contact cu priza și întrerupătorul.
- Nu spălați suprafețele unității până când acestea nu s-au răcit.
- Înainte de spălare, reparare sau mutarea unității, mai întâi deconectați-o de la sursa de alimentare.
- Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile ude; nerespectarea acestei cerințe poate provoca electrocutare.
- Curățați suprafețele care nu funcționează ale unității cu o cârpă moale și uscată.
- Întreținerea sau repararea poate fi efectuată doar după ce unitatea a fost deconectată de la alimentarea cu energie.
- Nu atingeți întrerupătorul sau fișa cu mâinile ude.
- Nu trageți cu forța cablul de alimentare pentru a evita deteriorarea acestuia sau provocarea scurgerilor electrice.
- Nu mutați unitatea în timp ce este în funcțiune.
- Unitatea nu este destinată utilizării de către copii, persoane cu capacități fizice, mentale sau intelectuale reduse, sau persoane fără experiență și cunoștințe relevante. O excepție face obiectul supravegherii sau instructajului de către persoana responsabilă pentru siguranța lor.

Opriti utilizarea unității dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorată sau căzută, sau dacă cablul de alimentare sau fișa este deteriorată.

4. Procedura de lucru

- Utilizați doar apă potabilă pentru funcționarea unității. Orice alte lichide, impurități sau aditivi sunt interzise.
- Se recomandă utilizarea apei înmuiate (filtrate) pentru producerea gheții.
- Cuburile de gheață pot să nu fie transparente din cauza înghețării rapide. Aceasta se datorează prezenței aerului în apă și nu afectează calitatea sau aroma gheții.
- Schimbați apa înainte de producerea gheții la instalarea inițială sau după opriri îndelungate.
- Se recomandă utilizarea apei reci de 15–20°C pentru turnare.

Panoul de control:



ON/OFF: Apăsați pentru a porni/opri mașina de gheață.

SELECTARE: Selectează mărimea cuburilor de gheață: mici (S) sau mari (L).

ADAUGĂ APĂ: Indicatorul se aprinde. Adaugă apă.

GHEAȚĂ PLINĂ: Indicatorul se aprinde când coșul este umplut la nivelul maxim permis pentru gheață.

Instrucțiuni de funcționare

1. Conectați mașina de gheață la rețea.
2. Scoateți coșul de gheață și umpleți rezervorul cu apă potabilă curată. Asigurați-vă că nivelul apei din rezervor nu depășește valoarea maximă indicată de marcajul MAX.
3. Apăsați butonul de pornire al mașinii de gheață: unitatea va începe ciclul de producere a gheții.
4. Când coșul este complet umplut cu gheață, indicatorul corespunzător de pe panoul de comandă se va aprinde.
5. Dacă nu există apă în rezervor, indicatorul corespunzător de pe panoul de comandă se va aprinde.
6. Când munca este terminată, deconectați mașina de gheață de la rețea, goliti apa și curățați-o temeinic.
7. Trageți dopul dedicat pentru a scurge apa. Asigurați-vă că reinstalați dopul când scurgerea este completă.

Atenție! Trebuie să treacă minimum 3 minute între pornirile și opririle succesive ale mașinii de gheață. Nerespectarea acestei reguli va rezulta în uzura rapidă a compresorului și defectarea acestuia.

5. Întreținere și îngrijire

- Curățați mașina de gheață zilnic la sfârșitul zilei de lucru.

- Curățați periodic interiorul, coșul de gheață, tava de apă, suprafața evaporatorului și lingura de gheață. Folosiți o soluție slabă de apă cu oțet pentru a curăța exteriorul și interiorul echipamentului. Nu pulverizați niciodată alte substanțe chimice sau substanțe diluate precum acizi, benzină sau ulei pe mașina de gheață. Unitatea trebuie clătită temeinic înainte de pornire.
- Deschiderile de ventilație ale unității sau structurilor adiacente nu trebuie obstrucționate. Nu folosiți niciodată dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, cu excepția celor recomandate de producător.
- Schimbați apa din rezervor la fiecare 24 h pentru a evita contaminarea cuburilor de gheață.
- Dacă echipamentul este oprit din orice motiv (lipsă apă în rezervor, coș umplut cu gheață, pană de curent etc.), nu îl porniți niciodată imediat. Așteptați 3 minute înainte de a porni din nou unitatea.
- Curățați periodic condensatorul. Folosiți aspirarea în vid în acest scop. Un condensator contaminat cauzează o deteriorare semnificativă a performanței mașinii de gheață și scurtează durata de viață a unității de refrigerare.
- Curățați rezervorul de apă și coșul de gheață de fiecare dată înainte și după folosirea unității.
- Goliți întotdeauna complet unitatea și uscați-o temeinic. Nu lăsați niciodată apă în unitate când nu este folosită.
- Aveți grijă să nu atingeți senzorii din camera mașinii de gheață în timpul curățării.
- Dacă compresorul se oprește indiferent de motiv (de ex. lipsă apă, prea multă gheață, pană de curent etc.), nu porniți unitatea imediat, ci așteptați 3 minute și apoi reporniți mașina de gheață.

6. Întreținere și reparații

Atenție! Întreținerea și reparațiile trebuie efectuate cu alimentarea electrică complet deconectată prin scoaterea fișei din priză, implicând tehnicieni calificați corespunzător.

Întreținerea unității trebuie efectuată în conformitate cu reglementările țării unde este folosită unitatea. Lista operațiunilor din acest manual de utilizare este doar orientativă.

Efectuați următoarele activități în timpul întreținerii:

- Instruiți și testați cunoștințele instrucțiunilor de funcționare ale personalului care operează unitatea.
- Intervistați personalul care operează unitatea pentru a determina dacă unitatea funcționează anormal.
- Verificați vizual starea unității.
- Asigurați-vă că nu există fire expuse.
- Verificați integritatea liniei de împământare și a circuitului de împământare al unității în sine (de la clema de împământare la piesele metalice accesibile; rezistența trebuie să fie maxim 0.1 Ohm).
- Strângeți grupurile de curent de contact, protecția termică/de curent și alte elemente de declanșare, unitățile de semnalizare, învelișurile, elementele de fixare și piesele mobile ale unității.

- Efectuați detartrarea regulată a senzorilor și suprafețelor în contact cu apa.

Unitatea trebuie reparată de tehnicieni calificați.

Este interzisă schimbarea designului unității.

În cazul funcționării anormale a unității, deconectați-o prin scoaterea fișei din priză, îndepărtați apa din rezervor și adresați-vă departamentului de service.

Este strict interzisă funcționarea unei unități despre care se știe că este defectă.

Vânzătorul și producătorul nu pot fi răspunzători pentru orice daună directă sau indirectă care poate fi rezultatul unui accident sau al funcționării unei unități defecte.

Schema de cablare, tipul de refrigerant și greutatea refrigerantului sunt indicate pe plăcuța de identificare a unității.

Depanare

Problema	Cauza potențială	Remediul
Compresorul face mult zgomot în timpul funcționării.	Tensiunea de alimentare este mai mică decât cea recomandată.	Opriți mașina de gheață și așteptați ca tensiunea de alimentare să revină la normal.
Indicatorul "GHEAȚĂ PLINĂ" se aprinde, dar nu este suficientă gheață în coșul de gheață.	Temperatura din încăperea unde este instalată mașina de gheață este prea scăzută.	Urmați cerințele de temperatură ambiantă descrise în punctul 3.
	Senzorul de umplere al coșului este defect.	Înlocuiți senzorul de umplere al coșului.
Indicatorul "ADAUGĂ APĂ" de pe panoul de comandă se aprinde, dar este suficientă apă în rezervor.	Senzorul de nivel al apei este defect.	Înlocuiți senzorul de nivel al apei.
	Conductivitatea electrică scăzută a apei.	Adăugați puțină sare în apă.
Când unitatea este pornită, butonul "On/Off" nu se aprinde.	Mașina de gheață nu este conectată la rețea sau nu este conectată corect.	Asigurați-vă că unitatea este conectată corect la rețea.
	Siguranța de pe placa de alimentare a mașinii de gheață s-a ars.	Înlocuiți siguranța de pe placa de alimentare.

Indicatoarele "GHEAȚĂ PLINĂ" și "ADAUGĂ APĂ" clipește simultan.	Degetele de gheață realizate sunt prea mari: se lipesc împreună și nu se pot îndepărta de la vaporizator.	Opriți unitatea. Așteptați ca gheața să se dezghețe complet. Setati o mărime mai mică a degetului și porniți din nou unitatea.
---	---	--

7. Transport și depozitare. Eliminarea

- Această unitate poate fi transportată prin orice mijloc de transport în conformitate cu avertismentele de pe ambalaj și reglementările aplicabile modului de transport respectiv. La încărcare și transport, unitatea nu trebuie înclinată sau supusă la șocuri.
- În timpul transportului, unitatea nu trebuie înclinată la un unghi de mai mult de 45°. Nu întoarceți niciodată mașina de gheață cu susul în jos. Acest lucru poate cauza daune compresorului și poate afecta etanșeitatea circuitului de refrigerare.
- Unitatea trebuie transportată pe calea ferată și rutieră în vehicule acoperite.
- După transport, unitatea trebuie să fie operațională și fără orice daună.
- Unitatea trebuie depozitată în ambalajul de transport în depozite care oferă protecție împotriva precipitațiilor atmosferice și daunelor mecanice.
- Nu permiteți niciodată unității să se scuture.
- Nu depozitați niciodată unitatea cu susul în jos.

Când unitatea nu mai este în uz și la sfârșitul duratei de viață specificate, operatorul trebuie să o predea entității responsabile pentru eliminarea acesteia.

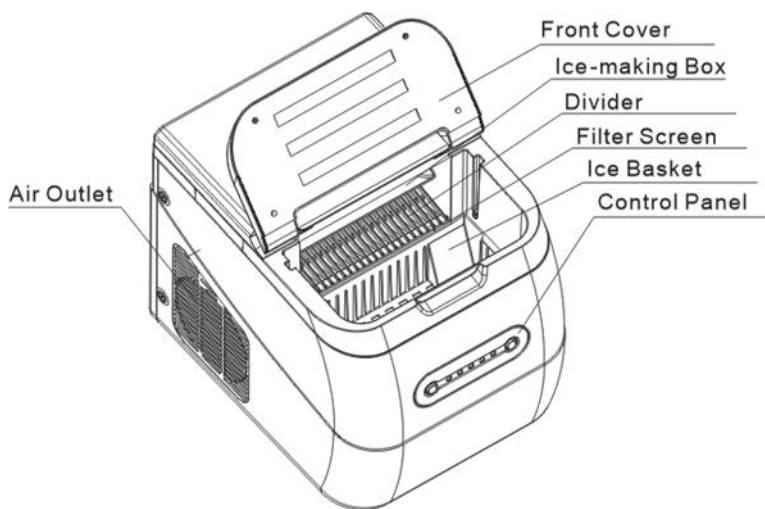
Eliminați unitatea conform regulilor generale de reciclare a materiilor prime secundare în conformitate cu reglementările țării unde este eliminată unitatea.

1. Műszaki specifikációk

Teljesítmény	15 kg/nap
Jég típusa	Üreges
Jég mérete	Kicsi, közepes, nagy
Víztartály térfogata, l	2.8
Jég térfogata	1,000 g
Hűtőközeg	R600a
Méretetek (Sz*Mé*Ma)	370x280x335 mm
Feszültség	230 V/50 Hz
Tápkábel	földelő dugó

A gyártó fenntartja a jogot a készülék külső megjelenésének és kialakításának megváltoztatására a teljesítmény javítása érdekében, miközben a műszaki specifikációkat változatlanul hagyja.

Leírás



1. Levegő kimenet
2. Jégkosár
3. Jégkészítő doboz
4. Elválasztó
5. Szűrőrács
6. Vezérlőpanel
7. Első fedél

2. Telepítés és üzembe helyezésre való előkészítés

Figyelem! Minden telepítést és üzembe helyezést képesített, megfelelően engedélyezett személyzetnek kell végeznie, azon ország előírásaival összhangban, ahol a készüléket használják.

- A készülék használata előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék üzemi feszültségének, ellenőrizze, hogy a védőeszközök telepítve vannak és kapacitásuknak és jellemzőiknek megfelelően vannak beállítva.
- A védőeszközöknek a készülék közvetlen közelében vagy a kapcsolótáblán kell lenniük, ha közvetlen hozzáférésben vannak. A konnektornak meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek és megbízható földeléskapcsolattal kell rendelkeznie.
- A vezetékezésnek alkalmasnak kell lennie a készülék névleges teljesítményéhez.
- A megfélemlés elmulasztása tüzet okozhat.
- A készülék szállítása során alkatrészei, elektromos csatlakozásai és mozgó mechanizmusai meglazulhatnak, ezért ellenőrizze őket az első indítás előtt.
- Ne hagyja, hogy a kábel tárgyak és bútorok közé kerüljön, amelyek nyomást fejthetnek ki és károsíthatják a tápkábelt. Ne hajlítsa meg vagy gubancosítsa össze a kábelt.
- Ne használjon háztartási hosszabbítókábelt a készülék csatlakoztatásához.
- Ha bármilyen kárt észlel a tápkábelen, azonnal cserélje ki. Ennek elmulasztása áramütést vagy tüzet okozhat.
- A helytelen csatlakoztatás vagy hibás dugó vagy aljzat tüzet okozhat.
- A készülék berendezését sík vízszintes felületre kell telepíteni. A jégkészítő felett 150 mm távolságot kell biztosítani a készülék megfelelő szellőzéséhez. Ne telepítse a készüléket mosogatóegységek vagy főzőberendezések, például sütők és tűzhelyek közelében.
- Ne engedjen olyan személyzetet, aki nem ismeri ezt a használati utasítást és nem kapott biztonsági képzést, a készülék működtetésére, mivel ez sérülést vagy halált okozhat.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket a készülék eső és nedvesség elleni védelmére.
- Mielőtt első alkalommal bekapcsolná a jégkészítőt a telepítés után, nyissa ki az első fedelet és várjon legalább 2 órát.
- Megengedett környezeti hőmérséklet:
– tárolás: 0 és +50°C között.
– működés: +5 és 35°C között.

3. Biztonsági eljárás

Figyelem! Ezen a készüléken csak a kézikönyv megismerése és biztonsági tájékoztató befejezése után lehet műveleteket végezni.

- **A jégkészítő működése során a kompresszor és kondenzátor felületein, valamint a hozzájuk szomszédos felületeken a hőmérséklet 70°C és 90°C közötti lehet. NE ÉRINTSE MEG!**
- A telepítés, üzembe helyezésre való előkészítés, működtetés, karbantartás és javítás során szigorúan be kell tartani a biztonsági és tűzvédelmi előírásokat azon ország szabályozásával összhangban, ahol a készüléket üzemeltetik, a jelen használati útmutatóban meghatározott biztonsági követelményeken túlmenően.
- Tartsa a készüléket gyermekektől elzárt helyen.
- Ne tároljon gyúlékony tárgyakat a készülék közvetlen közelében.
- Ne tároljon folyadékkal teli edényeket (konzervdobozokat vagy palackokat) vagy elektromos

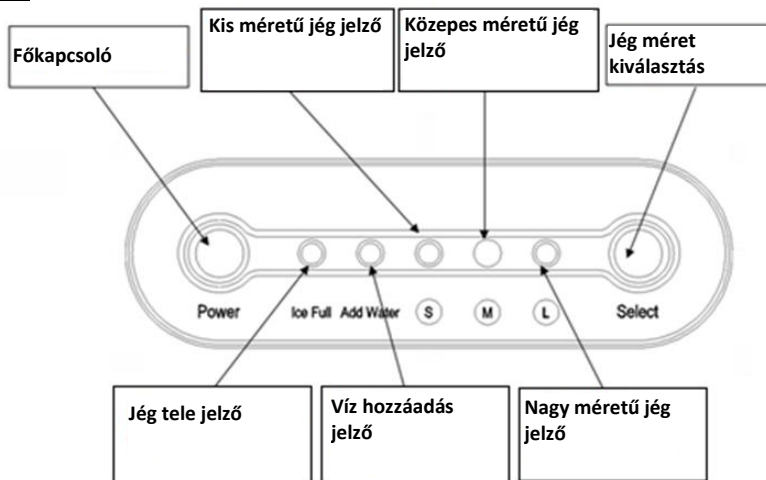
készülékeket a jégtároló kamrában.

- Ne takarja le a készüléket működés közben és ne helyezzen semmiféle tárgyat az első fedelére.
- A készülék tárolása során a környezeti hőmérsékletet 50°C alatt kell tartani és a páratartalom nem haladhatja meg a 85%-ot.
- Ha a készüléket nem használják, válassza le a készüléket a hálózatról.
- Amikor a készüléket nem használják vagy kedvezőtlen időjárási viszonyok között használják, válassza le a készüléket az áramforrásról a vészhelyzetek megelőzése érdekében.
- Szigorúan tilos a készüléket nyílt vízforrással mosni. Ennek elmulasztása berendezés károsodást és személyi sérülést okozhat, amely potenciálisan halálos lehet. Ne engedje, hogy víz érintkezzen a konnektorral és kapcsolóval.
- Ne mossa a készülék felületeit, amíg azok le nem hűlnek.
- Mosás, javítás vagy mozgatás előtt először válassza le a készüléket az áramforrásról.
- Ne érintse meg a tápkábelt nedves kézzel; ennek elmulasztása áramütést okozhat.
- A készülék nem működő felületeit puha, száraz ruhával tisztítsa.
- Karbantartást vagy javítást csak azután szabad végezni, hogy a készüléket leválasztották az áramellátásról.
- Ne érintse meg a kapcsolót vagy dugót nedves kézzel.
- Ne húzza erővel a tápkábelt, hogy elkerülje annak károsodását vagy elektromos szivárgást.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.
- A készülék nem gyermekek, csökkent fizikai, szellemi vagy intellektuális képességű személyek, vagy tapasztalat és releváns tudás nélküli személyek általi használatra készült. Kivétel a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy tájékoztatása alatt.

Állítsa le a készülék használatát, ha az nem működik megfelelően, ha megsérült vagy leesett, vagy ha a tápkábel vagy dugó megsérült.

4. Munka eljárás

- Csak ivóvizet használjon a készülék működtetéséhez. Bármilyen egyéb folyadék, szennyeződés vagy adalékanyag tilos.
- Javasolt lágyított (szűrt) víz használata jégkészítéshez.
- A jégkockák nem lehetnek tiszták a gyors fagyasztás miatt. Ez a vízben lévő levegő jelenlétének köszönhető és nem befolyásolja a jég minőségét vagy ízét.
- Cserélje ki a vizet a jégtermelés előtt a kezdeti telepítésnél vagy hosszú leállások után.
- Javasolt hideg 15–20°C víz használata öntéshez.

Vezérlőpanel:

ON/OFF: Nyomja meg a jégkészítő be/kikapcsolásához.

KIVÁLASZT: A jégkockák méretét választja ki: kicsi (S) vagy nagy (L).

VÍZTÖLTÉS: A jelzőlámpa kigyullad. Töltsön vizet.

JÉG TELE: A jelzőlámpa kigyullad, amikor a kosár a jég számára megengedett maximális szintig megtelik.

Kezelési utasítások

1. Csatlakoztassa a jégkészítőt a hálózatra.
2. Vegye ki a jégkosarat és töltsen fel a tartályt tiszta ivóvízzel. Ügyeljen arra, hogy a víz szintje a tartályban ne haladja meg a MAX jellel jelzett maximális értéket.
3. Nyomja meg a jégkészítő bekapcsoló gombját: a készülék elindítja a jégkészítési ciklust.
4. Amikor a kosár teljesen megtelik jéggel, a vezérlőpanelen a megfelelő jelzőlámpa kigyullad.
5. Ha nincs víz a tartályban, a vezérlőpanelen a megfelelő jelzőlámpa kigyullad.
6. Amikor a munka befejeződött, válassza le a jégkészítőt a hálózatról, engedje le a vizet és tisztítsa meg alaposan.
7. Húzza ki a speciális dugót a víz leengedéséhez. Ügyeljen arra, hogy a lefolyás befejezése után visszahelyezze a dugót.

Figyelem! A jégkészítő egymást követő be- és kikapcsolása között legalább 3 percnak kell eltelnie. Ezen szabály be nem tartása gyors kompresszor kopást és meghibásodást eredményez.

5. Karbantartás és ápolás

- Tisztítsa meg a jégkészítőt naponta a munkanap végén.
- Rendszeresen tisztítsa meg a belsőt, a jégkosarat, a víztálcát, a párolgó felületét és a jégmerítőt. Használjon gyenge vizes ecetoldatot a berendezés külső és belső tisztításához. Soha ne permetezzen más vegyi anyagokat vagy hígított anyagokat, mint savak, benzin vagy

olaj a jégkészítőre. A készüléket indítás előtt alaposan le kell öblíteni.

- A készülék vagy a szomszédos szerkezetek szellőzőnyílásait nem szabad elzárni. Soha ne használjon mechanikus eszközöket vagy más módszereket a kiolvasztási folyamat felgyorsítására, kivéve a gyártó által javasoltakat.
- Cserélje ki a víz a tartályban 24 óránként a jégkockák szennyeződésének elkerülése érdekében.
- Ha a berendezés bármilyen okból kikapcsol (nincs víz a tartályban, kosár tele van jéggel, áramkimaradás, stb.), soha ne kapcsolja be újra azonnal. Várjon 3 percet, mielőtt újra bekapcsolja a készüléket.
- Rendszeresen tisztítsa meg a kondenzátort. Használjon porszívót erre a célra. A szennyezett kondenzátor jelentős romlást okoz a jégkészítő teljesítményében és lerövidíti a hűtőegység élettartamát.
- Tisztítsa meg a víztartályt és a jégkosarat minden alkalommal a készülék használata előtt és után.
- Mindig engedje le a készüléket teljesen és szárítsa meg alaposan. Soha ne hagyjon vizet a készülékben, amikor nem használja.
- Ügyeljen arra, hogy tisztítás közben ne érintse meg az érzékelőket a jégkészítő kamrájában.
- Ha a kompresszor leáll okra való tekintet nélkül (pl. nincs víz, túl sok jég, áramkimaradás, stb.), ne indítsa el azonnal a készüléket, hanem várjon 3 percet, majd indítsa újra a jégkészítőt.

6. Karbantartás és javítás

Figyelem! A karbantartást és javítást teljesen leválasztott áramellátással kell elvégezni, a dugó aljzatból való kihúzásával, megfelelően képzett technikusok bevonásával.

A készülék karbantartását a készülék használatának országában érvényes előírások szerint kell elvégezni. A jelen kezelési útmutatóban szereplő műveletek listája csak tájékoztató jellegű.

Végezze el az alábbi tevékenységeket karbantartás során:

- Oktassa és tesztelje a készüléket kezelő személyzet kezelési utasítások ismeretét.
- Kérdezze meg a készüléket kezelő személyzetet, hogy megállapítsa, működik-e a készülék rendellenesen.
- Vizuálisan ellenőrizze a készülék állapotát.
- Győződjön meg róla, hogy nincsenek szabadon hagyott vezetékek.
- Ellenőrizze a földelő vezeték és a készülék földelő áramkörének épségét (a földelő kapocstól a hozzáférhető fém részekig; az ellenállás maximum 0,1 Ohm lehet).
- Húzza meg az érintkezőáram csoportokat, a hő-/áramvédelmet és más kioldó elemeket, jelzőegységeket, burkolatokat, rögzítőelemeket és a készülék mozgó részeit.
- Végezzen rendszeres vízkőmentesítést az érzékelőkön és a vízzel érintkező felületeken.

A készüléket képzett technikusoknak kell javítaniuk.

Tilos megváltoztatni a készülék tervét.

A készülék rendellenes működése esetén válassza le a dugó aljzatból való kihúzásával, távolítsa el a vizet a tartályból és forduljon a szervizhez.

Szigorúan tilos olyan készüléket üzemeltetni, amelyről ismert, hogy hibás.
Az eladó és a gyártó nem tehető felelőssé semmilyen közvetlen vagy közvetett kárért, amely baleset következtében vagy hibás készülék üzemeltetéséből származhat.
A vezetékdiaagram, hűtőközeg típusa és hűtőközeg súlya a készülék adattábláján látható.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A kompresszor nagy zajt csap működés közben.	A hálózati feszültség alacsonyabb az ajánlottnál.	Kapcsolja ki a jégkészítőt és várja meg, hogy a hálózati feszültség visszatérjen a normálisra.
A "JÉG TELE" jelző kigyullad, de nincs elég jég a jégkosárban.	A szoba hőmérséklete, ahol a jégkészítő telepítve van, túl alacsony.	Kövesse a 3. pontban leírt környezeti hőmérséklet követelményeket.
	A kosártöltés érzékelő hibás.	Cserélje ki a kosártöltés érzékelőt.
A "VÍZTÖLTÉS" jelző a vezérlőpanelen kigyullad, de elegendő víz van a tartályban.	A vízszint érzékelő hibás.	Cserélje ki a vízszint érzékelőt.
	A víz alacsony elektromos vezetőképessége.	Adjon egy kis sót a vízhez.
Amikor a készülék be van kapcsolva, a "Be/Ki" gomb nem gyullad ki.	A jégkészítő nincs csatlakoztatva a hálózatra vagy nincs megfelelően csatlakoztatva.	Győződjön meg róla, hogy a készülék megfelelően csatlakoztatva van a hálózatra.
	A jégkészítő tápláján lévő biztosíték kiégett.	Cserélje ki a biztosítékot a táplapón.
A "JÉG TELE" és "VÍZTÖLTÉS" jelzők egyidejűleg villognak.	A készített jégujjak túl nagyok: összetapadnak és nem tudnak elmozdulni a párologtatóról.	Kapcsolja ki a készüléket. Várja meg, hogy a jég teljesen kiolvadjon. Állítson be kisebb ujj méretet és kapcsolja vissza a készüléket.

7. Szállítás és tárolás. Ártalmatlanítás

- Ez a készülék bármilyen közlekedési móddal szállítható a csomagoláson lévő figyelmeztető

jelzések és az adott közlekedési módra vonatkozó előírások szerint. Rakodás és szállítás során a készüléket nem szabad megdönteni vagy rázkódásnak kitenni.

- Szállítás során a készüléket nem szabad 45°-nál nagyobb szögben megdönteni. Soha ne fordítsa fel a jégkészítőt. Ez kárt okozhat a kompresszorban és ronthatja a hűtőkör tömítettségét.
- A készüléket vasúton és közúton fedett járművekben kell szállítani.
- Szállítás után a készüléknek működésképesnek és minden kártól mentesnek kell lennie.
- A készüléket szállítási csomagolásában kell tárolni olyan raktárakban, amelyek védelmet nyújtanak az légköri csapadék és mechanikai károk ellen.
- Soha ne hagyja, hogy a készülék rázkódjon.
- Soha ne tárolja a készüléket fejjel lefelé.

Amikor a készülék már nem használatos és meghatározott élettartama végén, az üzemeltetőnek át kell adnia azt az ártalmatlanításért felelős szervezetnek.

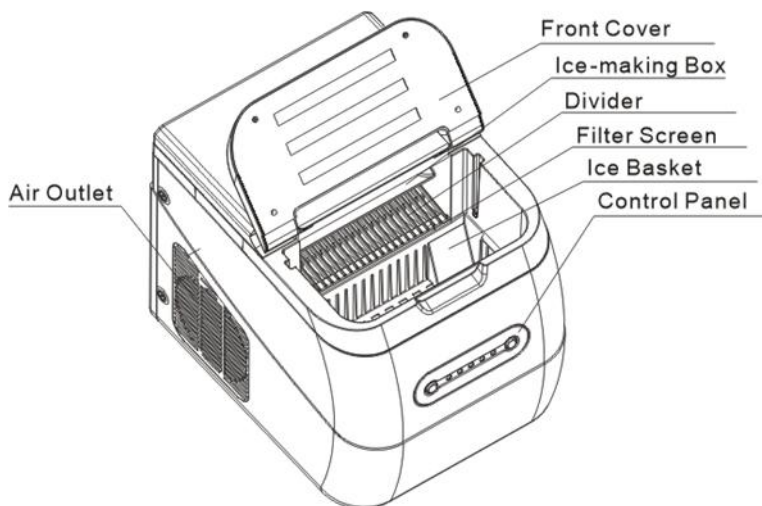
Ártalmatlanítsa a készüléket a másodlagos nyersanyagok újrahasznosításának általános szabályai szerint, a készülék ártalmatlanítási országának előírásai alapján.

1. Technické špecifikácie

Výkon	15 kg/deň
Typ ľadu	Dutý
Veľkosť ľadu	Malý, stredný, veľký
Objem nádržky na vodu, l	2.8
Objem ľadu	1,000 g
Chladivo	R600a
Rozmery (Š*H*V)	370x280x335 mm
Napätie	230 V/50 Hz
Napájací kábel	uzemňovacia zástrčka

Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť vzhľad a dizajn zariadenia za účelom zlepšenia jeho výkonu, pričom technické špecifikácie zostávajú nezmenené.

Popis



1. Výstup vzduchu
2. Košík na ľad
3. Box na výrobu ľadu
4. Oddeľovač
5. Filtračná sieťka
6. Ovládací panel
7. Predné krytie

2. Inštalácia a príprava na prevádzku

Pozor! Všetku inštaláciu a uvedenie do prevádzky musia vykonať kvalifikovaní pracovníci riadne oprávnení v súlade s predpismi krajiny, kde sa zariadenie používa.

- Pred použitím zariadenia odstráňte všetky obalové materiály.

- Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu zariadenia, skontrolujte, že sú nainštalované ochranné zariadenia a sú dimenzované podľa ich kapacity a charakteristík.
- Ochranné zariadenia sa musia nachádzať v bezprostrednej blízkosti zariadenia alebo v rozvážači, ak sú v priamom prístupe. Zásuvka musí spĺňať bezpečnostné požiadavky a mať spoľahlivé uzemnenie.
- Elektroinštalácia musí byť vhodná pre menovitý výkon zariadenia.
- Nedodržanie môže mať za následok požiar.
- Počas prepravy zariadenia sa môžu jeho časti, elektrické spojenia a pohyblivé mechanizmy povoliť, preto ich skontrolujte pred prvým spustením.
- Nedovoľte, aby sa kábel dostal medzi predmety a nábytok, ktoré môžu vyvinúť tlak a poškodiť napájací kábel. Neohýbajte ani neprepletajte kábel.
- Na pripojenie zariadenia nepoužívajte domáce predlžovacie káble.
- Ak si všimnete poškodenie napájacieho kábla, okamžite ho vymeňte. Nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- Nesprávne pripojenie alebo chybná zástrčka či zásuvka môže spôsobiť požiar.
- Zariadenie musí byť nainštalované na rovnom vodorovnom povrchu. Pre správne vetranie zariadenia sa musí zabezpečiť vzdialenosť 150 mm nad výrobníkom ľadu. Neinštalujte zariadenie v blízkosti drezových jednotiek alebo kuchynského vybavenia, ako sú rúry a sporáky.
- Nedovoľte prevádzkovať zariadenie žiadnemu personálu, ktorý nie je oboznámený s týmto návodom na používanie a ktorý neabsolvoval bezpečnostné školenie, pretože to môže mať za následok zranenie alebo smrť.
- Prijmite vhodné opatrenia na ochranu zariadenia pred dažďom a vlhkosťou.
- Pred prvým zapnutím výrobníka ľadu po inštalácii otvorte predné krytie a čakajte najmenej 2 hodiny.
- Prípustná teplota okolia je:
 - skladovanie: 0 až +50°C.
 - prevádzka: +5 až 35°C.

3. Bezpečnostný postup

Pozor! Operácie s týmto zariadením sa môžu vykonávať len po oboznámení sa s týmto návodom a absolvovaní bezpečnostného školenia.

- **Počas prevádzky výrobníka ľadu môžu teploty kompresora a povrchov kondenzátora, ako aj povrchov susediacich s nimi, dosiahnuť 70°C až 90°C. NEDOTÝKAJTE SA ICH!**
- Počas inštalácie, prípravy na prevádzku, prevádzky, údržby a opravy sa musia striktne dodržiavať predpisy bezpečnosti a požiarnej ochrany v súlade s predpismi krajiny, kde sa zariadenie prevádzkuje, okrem bezpečnostných požiadaviek uvedených v tomto návode na používanie.
- Udržujte zariadenie mimo dosahu detí.
- Neskladujte horľavé predmety v bezprostrednej blízkosti zariadenia.
- Neskladujte nádoby s kvapalinou (plechovky alebo fľaše) ani elektrické spotrebiče vo vnútri priestoru na skladovanie ľadu.
- Nezakrývajte zariadenie počas prevádzky a nekladte žiadne predmety na jeho predné krytie.

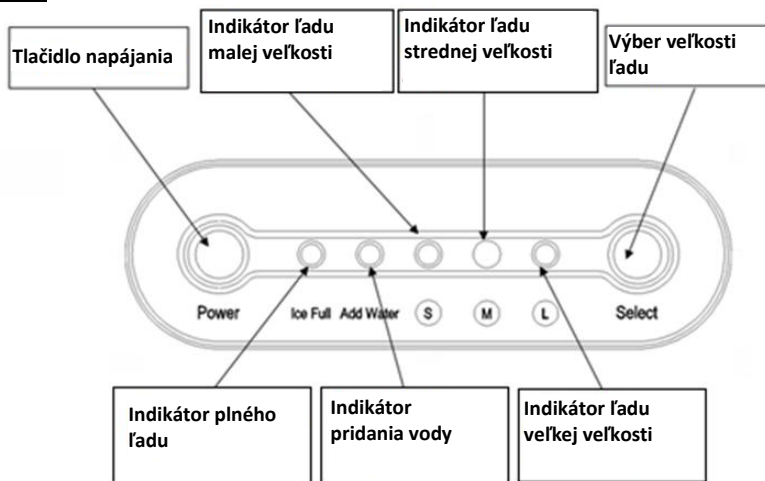
SK

- Pri skladovaní zariadenia musí byť teplota okolia nižšia ako 50°C a vlhkosť nesmie presiahnuť 85%.
- Ak sa zariadenie nepoužíva, odpojte zariadenie zo siete.
- Keď sa zariadenie nepoužíva alebo sa používa za nepriaznivých poveternostných podmienok, odpojte zariadenie od zdroja energie, aby ste predišli núdzovým situáciám.
- Je prísne zakázané umývať zariadenie otvoreným zdrojom vody. Nedodržanie môže mať za následok poškodenie vybavenia a zranenie osôb, potenciálne smrteľné. Nedovoľte, aby sa voda dostala do kontaktu so zásuvkou a spínačom.
- Neumývajte povrchy zariadenia, kým nevychladnú.
- Pred umytím, opravou alebo premiestňovaním zariadenia ho najprv odpojte od zdroja energie.
- Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokrými rukami; nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom.
- Čistite nepracovné povrchy zariadenia mäkkou suchou handrou.
- Údržba alebo oprava sa môže vykonávať len po odpojení zariadenia od elektrického napájania.
- Nedotýkajte sa spínača alebo zástrčky mokrými rukami.
- Neťahajte napájací kábel silou, aby ste sa vyhli jeho poškodeniu alebo spôsobeniu elektrického úniku.
- Nehýbte zariadením, keď je v prevádzke.
- Zariadenie nie je určené na používanie deťmi, osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami alebo osobami bez skúseností a príslušných znalostí. Výnimkou je dohľad alebo školenie osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Prestaňte používať zariadenie, ak nepracuje správne, ak je poškodené alebo spadlo, alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.

4. Pracovný postup

- Na prevádzku zariadenia používajte len pitnú vodu. Akékoľvek iné kvapaliny, nečistoty alebo prísady sú zakázané.
- Na výrobu ľadu sa odporúča používať zmäkčenú (filtrovannú) vodu.
- Kocky ľadu nemusíte byť číre kvôli rýchlemu mrazeniu. Je to spôsobené prítomnosťou vzduchu vo vode a neovplyvňuje to kvalitu ani chuť ľadu.
- Vymieňajte vodu pred výrobou ľadu pri počiatočnej inštalácii alebo po dlhých prestávkach.
- Odporúča sa používať studenú 15–20°C vodu na naliatie.

Ovládací panel:

ON/OFF: Stlačte pre zapnutie/vypnutie výrobníka ľadu.

SELECT: Vyberie veľkosť kociek ľadu: malé (S) alebo veľké (L).

ADD WATER: Indikátor sa rozsvieti. Pridajte vodu.

ICE FULL: Indikátor sa rozsvieti, keď je košík naplnený po maximálnu prípustnú úroveň ľadu.

Prevádzkové pokyny

1. Pripojte výrobník ľadu k sieti.
2. Vyberte košík na ľad a naplňte nádrž čistou pitnou vodou. Uistite sa, že hladina vody v nádrži neprekročí maximálnu hodnotu označenú značkou MAX.
3. Stlačte tlačidlo zapnutia výrobníka ľadu: jednotka spustí cyklus výroby ľadu.
4. Keď je košík úplne naplnený ľadom, príslušný indikátor na ovládacom paneli sa rozsvieti.
5. Ak nie je voda v nádrži, príslušný indikátor na ovládacom paneli sa rozsvieti.
6. Po dokončení práce odpojte výrobník ľadu od siete, vypustite vodu a dôkladne ho vyčistite.
7. Vytiahnite určenú zátku na vypustenie vody. Po dokončení vypúšťania zátku určite znovu nainštalujte.

Pozor! Medzi postupným zapínaním a vypínaním výrobníka ľadu musí uplynúť minimálne 3 minúty. Nedodržanie tohto pravidla bude mať za následok rýchle opotrebenie a poruchu kompresora.

5. Údržba a starostlivosť

- Čistíte výrobník ľadu denne na konci pracovného dňa.
- Pravidelne čistíte vnútro, košík na ľad, vodný zásobník, povrch výparníka a naberačku ľadu. Na čistenie vonkajšej a vnútornej časti zariadenia použite slabý vodný roztok octu. Nikdy nestriekajte chemikálie alebo zriedené látky ako sú kyseliny, benzín alebo olej na výrobník ľadu. Jednotka musí byť pred spustením dôkladne opláchnutá.
- Ventilačné otvory jednotky alebo príslušných konštrukcií nesmú byť zablokované. Nikdy

SK

nepoužívajte mechanické zariadenia alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.

- Vymeňte vodu v nádrži každých 24 h, aby ste zabránili kontaminácii kociek ľadu.
- Ak je zariadenie z akéhokoľvek dôvodu vypnuté (žiadna voda v nádrži, košík naplnený ľadom, výpadok energie atď.), nikdy ho okamžite znovu nezapínajte. Počkajte 3 minúty pred opätovným zapnutím jednotky.
- Pravidelne čistite kondenzátor. Na tento účel použite vysávanie. Kontaminovaný kondenzátor spôsobuje výrazné zhoršenie výkonu výrobníka ľadu a skracuje životnosť chladiacej jednotky.
- Pred každým použitím a po použití jednotky vyčistite vodnú nádrž a košík na ľad.
- Jednotku vždy úplne vypustite a dôkladne vysušte. Nikdy nenechávajte vodu v jednotke, keď sa nepoužíva.
- Dávajte pozor, aby ste sa počas čistenia nedotkli senzorov v komore výrobníka ľadu.
- Ak sa kompresor zastaví bez ohľadu na dôvod (napr. žiadna voda, príliš veľa ľadu, výpadok energie atď.), nespúšťajte jednotku okamžite, ale počkajte 3 minúty a potom reštartujte výrobník ľadu.

6. Údržba a oprava

Pozor! Údržba a oprava sa vykonáva pri úplne odpojenom napájaní vytiahnutím zástrčky zo zásuvky za účasti riadne kvalifikovaných technikov.

Údržba jednotky sa vykonáva v súlade s predpismi krajiny, kde sa jednotka používa. Zoznam operácií v tejto používateľskej príručke slúži len ako návod.

Počas údržby vykonajte nasledujúce činnosti:

- Poučte a otestujte znalosti prevádzkových pokynov personálu obsluhujúceho jednotku.
- Vypočujte personál obsluhujúci jednotku, aby ste zistili, či jednotka pracuje abnormálne.
- Vizuálne skontrolujte stav jednotky.
- Uistite sa, že nie sú odhalené žiadne vodiče.
- Skontrolujte integritu uzemniacieho vedenia a uzemňovacieho obvodu samotnej jednotky (od uzemňovacej svorky k dostupným kovovým častiam; odpor musí byť maximálne 0.1 Ohm).
- Dotiahnite kontaktné prúdové skupiny, tepelnú/prúdovú ochranu a ostatné spúšťacie prvky, signalizačné jednotky, obloženie, spojovací materiál a pohyblivé časti jednotky.
- Vykonajte pravidelné odstraňovanie vodného kameňa zo senzorov a povrchov v kontakte s vodou.

Jednotku smú opravovať iba kvalifikovaní technici.

Je zakázané meniť konštrukciu jednotky.

V prípade abnormálnej prevádzky jednotky ju odpojte vytiahnutím zástrčky zo zásuvky, odstráňte vodu z nádrže a obráťte sa na servisné oddelenie.

Je prísne zakázané prevádzkovať jednotku, o ktorej je známe, že je pokazená.

Predajca a výrobca nenesú zodpovednosť za akékoľvek priame alebo nepriame škody, ktoré mohli vzniknúť v dôsledku nehody alebo prevádzky pokazenej jednotky.

Schéma zapojenia, typ chladiwa a hmotnosť chladiwa sú uvedené na výrobnom štítku jednotky.

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Náprava
Kompresor robí veľa hluku počas prevádzky.	Sieťové napätie je nižšie ako odporúčané.	Vypnite výrobník ľadu a počkajte, kým sa sieťové napätie vráti do normálu.
Indikátor "ICE FULL" sa rozsvieti, ale v košíku na ľad nie je dostatok ľadu.	Teplota v miestnosti, kde je nainštalovaný výrobník ľadu, je príliš nízka.	Dodržujte požiadavky na teplotu okolia popísané v bode 3.
	Senzor plnenia košíka je pokazený.	Vymeňte senzor plnenia košíka.
Indikátor "ADD WATER" na ovládacom paneli sa rozsvieti, ale v nádrži je dostatok vody.	Senzor hladiny vody je pokazený.	Vymeňte senzor hladiny vody.
	Nízka elektrická vodivosť vody.	Pridajte do vody trochu soli.
Keď sa jednotka zapne, tlačidlo "On/Off" sa nerozsvieti.	Výrobník ľadu nie je pripojený k sieti alebo nie je pripojený správne.	Uistite sa, že jednotka je správne pripojená k sieti.
	Poistka na napájacej doske výrobníka ľadu sa prepálila.	Vymeňte poistku na napájacej doske.
Indikátory "ICE FULL" a "ADD WATER" blikajú súčasne.	Prsty ľadu sú príliš veľké: lepia sa k sebe a nemôžu sa oddeliť od výparníka.	Vypnite jednotku. Počkajte, kým sa ľad úplne roztopí. Nastavte menšiu veľkosť prstov a jednotku znovu zapnite.

7. Preprava a skladovanie. Likvidácia

- Táto jednotka sa môže prepravovať akýmkoľvek dopravným prostriedkom v súlade s výstražnými upozoreniami na obale a predpismi platnými pre konkrétny druh dopravy. Pri nakladaní a preprave nesmie byť jednotka nakláňaná ani vystavená nárazom.
- Počas prepravy nesmie byť jednotka nakláňaná v uhle väčšom ako 45°. Nikdy neatáčajte výrobník ľadu hore nohami. Môže to spôsobiť poškodenie kompresora a narušenie tesnosti chladiaceho obvodu.

SK

- Jednotka sa prepravuje železnicou a cestou v krytých vozidlách.
- Po preprave musí byť jednotka funkčná a bez akéhokoľvek poškodenia.
- Jednotka sa skladuje vo svojom prepravnom obale v skladoch poskytujúcich ochranu pred atmosférickými zrážkami a mechanickým poškodením.
- Nikdy nedovoľte jednotke, aby sa triasla.
- Nikdy neskladujte jednotku hore nohami.

Keď sa jednotka už nepoužíva a na konci svojej stanovenej životnosti, prevádzkovateľ ju odovzdá subjektu zodpovednému za jej likvidáciu.

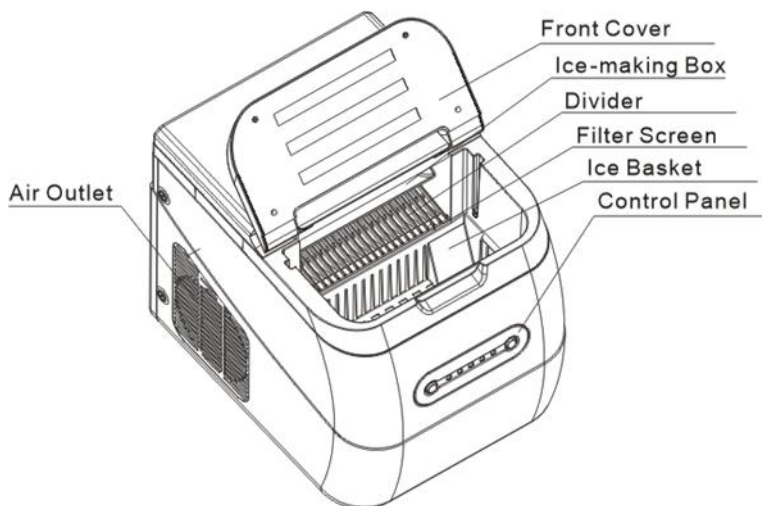
Zlikvidujte jednotku podľa všeobecných pravidiel recyklácie druhotných surovín v súlade s predpismi krajiny, kde sa jednotka likviduje.

1. Technické specifikace

Výkon	15 kg/den
Typ ledu	Dutý
Velikost ledu	Malá, střední, velká
Objem zásobníku vody, l	2.8
Objem ledu	1,000 g
Chladivo	R600a
Rozměry (Š*H*V)	370x280x335 mm
Napětí	230 V/50 Hz
Napájecí kabel	uzemňovací zástrčka

Výrobce si vyhrazuje právo změnit vzhled a konstrukci jednotky za účelem zlepšení jejího výkonu při zachování technických specifikací.

Popis



1. Výstup vzduchu
2. Košík na led
3. Box pro výrobu ledu
4. Dělitko
5. Filtrační síto
6. Ovládací panel
7. Přední kryt

2. Instalace a příprava k provozu

Pozor! Veškerou instalaci a uvedení do provozu musí provádět kvalifikovaný personál řádně autorizovaný v souladu s předpisy země, kde se jednotka používá.

- Před použitím jednotky odstraňte veškeré obalové materiály.

CS

- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí jednotky, zkontrolujte, že jsou instalována a dimenzována ochranná zařízení podle jejich kapacity a charakteristik.
 - Ochranná zařízení se umístí v bezprostřední blízkosti jednotky nebo v rozvaděči, pokud je v přímém dosahu. Zásuvka musí splňovat bezpečnostní požadavky a mít spolehlivé uzemnění.
 - Elektrické vedení musí být vhodné pro jmenovitý výkon jednotky.
 - Nedodržení by mohlo vést k požáru.
 - Během přepravy jednotky se mohou její části, elektrická spojení a pohyblivé mechanismy uvolnit, proto je před prvním spuštěním zkontrolujte.
 - Nedovolte, aby kabel byl umístěn mezi předměty a nábytkem, které by mohly vyvinout tlak a poškodit napájecí kabel. Kabel neohýbejte ani nezamotávejte.
 - K připojení jednotky nepoužívejte domácí prodlužovací kabely.
 - Pokud si všimnete jakéhokoli poškození napájecího kabelu, okamžitě jej vyměňte.
- Neprovedení může vést k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Nesprávné připojení nebo vadná zástrčka či zásuvka může způsobit požár.
 - Zařízení jednotky musí být instalováno na rovném vodorovném povrchu. Pro správné větrání jednotky musí být zajištěna vzdálenost 150 mm nad výrobníkem ledu. Neinstalujte jednotku blízko dřezových jednotek nebo kuchyňského vybavení, jako jsou trouby a sporáky.
 - Nedovolte žádnému personálu, který nezná tento návod k obsluze a neprošel bezpečnostním školením, obsluhovat jednotku, protože to může vést k úrazu nebo úmrtí.
 - Přijměte vhodná opatření k ochraně jednotky před deštěm a vlhkostí.
 - Před prvním zapnutím výrobníku ledu po instalaci otevřete přední kryt a čekejte nejméně 2 hodiny.
 - Přípustná okolní teplota je:
 - skladování: 0 až +50°C.
 - provoz: +5 až 35°C.

3. Bezpečnostnípostup

Pozor! Práce na této jednotce mohou být prováděny pouze po seznámení se s tímto návodem a absolvování bezpečnostního školení.

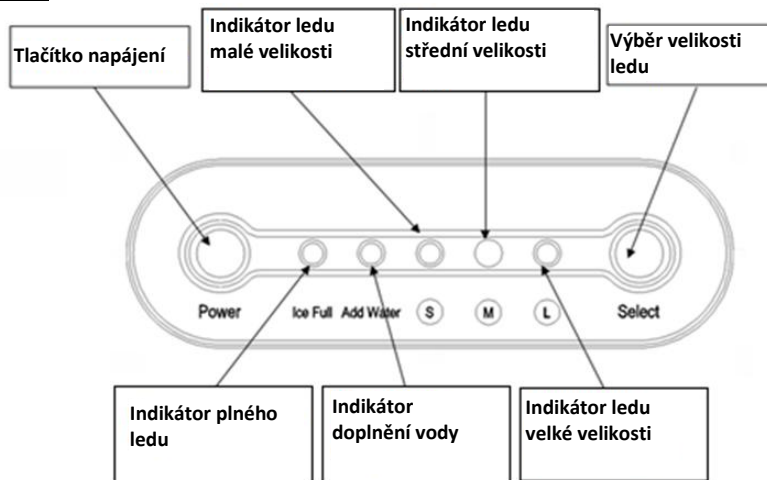
- **Během provozu výrobníku ledu mohou teploty kompresoru a kondenzátoru a povrchů k nim přilehlých dosáhnout 70°C až 90°C. NEDOTÝKEJTE SE!**
- Během instalace, přípravy k provozu, provozu, údržby a oprav musí být přísně dodržovány bezpečnostní a požární předpisy v souladu s předpisy země, kde se jednotka provozuje, kromě bezpečnostních požadavků uvedených v tomto návodu k obsluze.
- Udržujte jednotku mimo dosah dětí.
- Neskladujte hořlavé předměty v bezprostřední blízkosti jednotky.
- Neskladujte nádoby s tekutinou (plechovky nebo lahve) nebo elektrické spotřebiče uvnitř úložného prostoru ledu.
- Během provozu jednotku nezakrývejte a nepokládejte žádné předměty na její přední kryt.
- Při skladování jednotky musí být okolní teplota nižší než 50°C a vlhkost nesmí překročit 85%.
- Pokud se jednotka nepoužívá, odpojte jednotku od sítě.
- Když se jednotka nepoužívá nebo se používá za nepříznivých povětrnostních podmínek, odpojte jednotku ze zdroje napájení, abyste předešli mimořádným událostem.

- Je přísně zakázáno mýt jednotku otevřeným zdrojem vody. Neprovedení může vést k poškození zařízení a zranění osob, potenciálně smrtelnému. Nedovolte, aby se voda dostala do kontaktu se zásuvkou a spínačem.
- Nemyjte povrchy jednotky, dokud nevychladnou.
- Před mytím, opravou nebo přesunutím jednotky ji nejprve odpojte ze zdroje napájení.
- Nedotýkejte se napájecího kabelu mokřýma rukama; neprovedení může vést k úrazu elektrickým proudem.
- Nefunkční povrchy jednotky čistěte měkkým suchým hadříkem.
- Údržba nebo oprava může být prováděna pouze po odpojení jednotky od napájení.
- Nedotýkejte se spínače nebo zástrčky mokřýma rukama.
- Netahejte napájecí kabel silou, abyste jej nepoškodili nebo nezpůsobili únik elektrického proudu.
- Nepřesouvejte jednotku, když je v provozu.
- Jednotka není určena k použití dětmi, osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo rozumovými schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a příslušných znalostí. Výjimka podléhá dohledu nebo školení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Přestaňte jednotku používat, pokud nepracuje správně, je poškozena nebo spadla, nebo je poškozen napájecí kabel či zástrčka.

4. Pracovní postup

- K provozu jednotky používejte pouze pitnou vodu. Jakékoli jiné tekutiny, nečistoty nebo přísady jsou zakázány.
- Pro výrobu ledu se doporučuje používat změkčenou (filtrovanou) vodu.
- Kostky ledu nemusí být průhledné kvůli rychlému mražení. To je způsobeno přítomností vzduchu ve vodě a neovlivňuje to kvalitu nebo chuť ledu.
- Změňte vodu před výrobou ledu při počáteční instalaci nebo po dlouhých odstávkách.
- Pro nalévání se doporučuje používat studenou vodu 15–20°C.

Ovládací panel:

ON/OFF: Stisknutím zapnete/vypnete výrobek ledu.

SELECT: Vybírá velikost kostek ledu: malé (S) nebo velké (L).

ADD WATER: Kontrolka se rozsvítí. Přidejte vodu.

ICE FULL: Kontrolka se rozsvítí, když je košík naplněn na maximální povolenou úroveň ledu.

Pokyny pro obsluhu

1. Připojte výrobek ledu k síti.
2. Vyjměte košík na led a naplňte nádrž čistou pitnou vodou. Ujistěte se, že hladina vody v nádrži nepřekračuje maximální hodnotu označenou značkou MAX.
3. Stiskněte tlačítko zapnutí výrobku ledu: jednotka zahájí cyklus výroby ledu.
4. Když je košík úplně naplněn ledem, rozsvítí se odpovídající kontrolka na ovládacím panelu.
5. Pokud není v nádrži žádná voda, rozsvítí se odpovídající kontrolka na ovládacím panelu.
6. Po dokončení práce odpojte výrobek ledu od sítě, vypusťte vodu a důkladně jej vyčistěte.
7. Vytáhněte vyhrazený uzávěr pro vypuštění vody. Nezapomeňte uzávěr znovu nasadit, jakmile je vypouštění dokončeno.

Pozor! Mezi následným zapnutím a vypnutím výrobku ledu musí uplynout minimálně 3 minuty. Nedodržení tohoto pravidla povede k rychlému opotřebení kompresoru a k jeho poruše.

5. Údržba a péče

- Čistěte výrobek ledu denně na konci pracovního dne.
- Pravidelně čistěte vnitřek, košík na led, misku na vodu, povrch výparníku a nabírátko na led. K čištění vnějšku a vnitřku zařízení používejte slabý vodní roztok octa. Nikdy nespřichujte další chemikálie nebo zředěné látky jako jsou kyseliny, benzín nebo olej na výrobek ledu. Jednotka musí být před spuštěním důkladně opláchnutá.
- Ventilační otvory jednotky nebo přilehlé konstrukce nesmí být blokovány. Nikdy

nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky k urychlení procesu odmrazování, kromě těch doporučených výrobcem.

- Vyměňujte vodu v nádrži každých 24 h, abyste zabránili kontaminaci kostek ledu.
- Pokud se zařízení z jakéhokoli důvodu vypne (žádná voda v nádrži, košík naplněný ledem, výpadek proudu atd.), nikdy jej nezapínejte okamžitě. Před opětovným zapnutím jednotky počkejte 3 minuty.
- Periodicky čistěte kondenzátor. K tomuto účelu použijte vysávání. Kontaminovaný kondenzátor způsobuje významné zhoršení výkonu výrobce ledu a zkracuje životnost chladicí jednotky.
- Vyčistěte nádrž na vodu a košík na led před každým použitím jednotky a po něm.
- Vždy jednotku úplně vypusťte a důkladně vysušte. Nikdy nenechávejte vodu v jednotce, když se nepoužívá.
- Dbejte na to, abyste se během čištění nedotýkali senzorů v komoře výrobce ledu.
- Pokud se kompresor zastaví bez ohledu na důvod (např. žádná voda, příliš mnoho ledu, výpadek proudu atd.), nespouštějte jednotku okamžitě, ale počkejte 3 minuty a poté restartujte výrobce ledu.

6. Údržba a opravy

Pozor! Údržba a opravy se provádějí s napájením úplně odpojeno vytažením zástrčky ze zásuvky, za účasti řádně kvalifikovaných techniků.

Údržba jednotky se provádí v souladu s předpisy země, kde se jednotka používá. Seznam operací v tomto uživatelském manuálu slouží pouze jako návod.

Během údržby provádějte následující činnosti:

- Poučte a otestujte znalosti provozních pokynů personálu obsluhujícího jednotku.
- Vypjtejte se personálu obsluhujícího jednotku, zda jednotka funguje abnormálně.
- Vizuálně zkontrolujte stav jednotky.
- Ujistěte se, že nejsou žádné odhalené dráty.
- Zkontrolujte integritu uzemňovací linky a uzemňovacího obvodu samotné jednotky (od uzemňovací svorky k přístupným kovovým částem; odpor musí být maximálně 0,1 Ohm).
- Utáhněte kontaktní proudové skupiny, tepelnou/proudovou ochranu a další spouštěcí prvky, signalizační jednotky, opláštění, spojovací prvky a pohyblivé části jednotky.
- Provádějte pravidelné odstraňování vodního kamene ze senzorů a povrchů v kontaktu s vodou.

Jednotku smí opravovat pouze kvalifikovaní technici.

Je zakázáno měnit konstrukci jednotky.

V případě abnormálního provozu jednotky ji odpojte vytažením zástrčky ze zásuvky, odstraňte vodu z nádrže a obraťte se na servisní oddělení.

Je přísně zakázáno provozovat jednotku, o které je známo, že je vadná.

Prodejce a výrobce nenesou odpovědnost za jakékoli přímé nebo nepřímé škody, které mohly vzniknout následkem nehody nebo provozováním vadné jednotky.

Schéma zapojení, typ chladiva a hmotnost chladiva jsou uvedeny na typovém štítku jednotky.

Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Náprava
Kompresor vydává během provozu hodně hluku.	Síťové napětí je nižší než doporučené.	Vypněte výrobník ledu a počkejte, až se síťové napětí vrátí do normálu.
Kontrolka "ICE FULL" svítí, ale v košíku na led není dostatek ledu.	Teplota v místnosti, kde je výrobník ledu nainstalován, je příliš nízká.	Dodržujte požadavky na okolní teplotu popsané v bodě 3.
	Senzor plnění košíku je vadný.	Vyměňte senzor plnění košíku.
Kontrolka "ADD WATER" na ovládacím panelu svítí, ale v nádrži je dostatek vody.	Senzor hladiny vody je vadný.	Vyměňte senzor hladiny vody.
	Nízká elektrická vodivost vody.	Přidejte do vody trochu soli.
Když se jednotka zapne, tlačítko "On/Off" se nerozsvítí.	Výrobník ledu není připojen k síti nebo není správně připojen.	Ujistěte se, že jednotka je správně připojena k síti.
	Pojistka na napájecí desce výrobniku ledu je přepálená.	Vyměňte pojistku na napájecí desce.
Kontrolky "ICE FULL" a "ADD WATER" blikají současně.	Vyrobené prsty ledu jsou příliš velké: lepí se dohromady a nemohou se oddělit od výparníku.	Vypněte jednotku. Počkejte, až led úplně roztaje. Nastavte menší velikost prstů a jednotku znovu zapněte.

7. Přeprava a skladování. Likvidace

- Tuto jednotku lze přepravovat jakýmkoli způsobem dopravy v souladu s varovnými upozorněními na obalu a předpisy platnými pro konkrétní způsob dopravy. Při nakládání a přepravě jednotky se nesmí naklánět ani vystavovat otřesům.
- Během přepravy se jednotka nesmí naklánět v úhlu větším než 45°. Nikdy neotáčejte výrobník ledu naruby. To může způsobit poškození kompresoru a narušit těsnost chladicího okruhu.

- Jednotka se přepravuje po železnici a silnici v krytých vozidlech.
- Po přepravě musí být jednotka funkční a bez jakéhokoli poškození.
- Jednotka se skladuje ve svém transportním obalu ve skladech poskytujících ochranu před atmosférickými srážkami a mechanickým poškozením.
- Nikdy nedovolte, aby se jednotka třásla.
- Nikdy neskladujte jednotku naruby.

Když jednotka již není používána a na konci své stanovené provozní životnosti, provozovatel ji předá subjektu odpovědnému za její likvidaci.

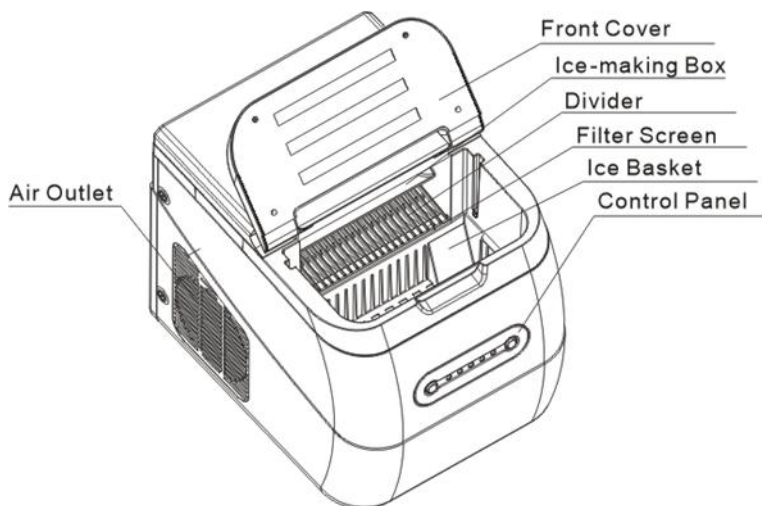
Likvidujte jednotku podle obecných pravidel recyklace druhotných surovin v souladu s předpisy země, kde se jednotka likviduje.

1. Spécifications techniques

Performance	15 kg/jour
Type de glace	Creuse
Taille de glace	Petite, moyenne, grande
Volume du réservoir d'eau, l	2.8
Volume de glace	1 000 g
Réfrigérant	R600a
Dimensions (L*P*H)	370x280x335 mm
Tension	230 V/50 Hz
Câble d'alimentation	prise de terre

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de l'unité pour améliorer ses performances, tout en laissant les spécifications techniques inchangées.

Description



1. Sortie d'air
2. Panier à glace
3. Bac de fabrication de glace
4. Séparateur
5. Écran filtrant
6. Panneau de commande
7. Couvercle avant

2. Installation et préparation pour le fonctionnement

Attention ! Toute installation et mise en service doit être effectuée par du personnel qualifié dûment autorisé conformément à la réglementation du pays où l'unité est utilisée.

- Avant d'utiliser l'unité, retirez tous les matériaux d'emballage.

- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à la tension de fonctionnement de l'unité, vérifiez que les dispositifs de protection sont installés et dimensionnés selon leur capacité et leurs caractéristiques.
- Les dispositifs de protection doivent être situés à proximité immédiate de l'unité ou dans le tableau de distribution s'il est en accès direct. La prise doit être conforme aux exigences de sécurité et avoir une connexion à la terre fiable.
- Le câblage doit être adapté à la puissance nominale de l'unité.
- Le non-respect pourrait provoquer un incendie.
- Pendant le transport de l'unité, ses pièces, connexions électriques et mécanismes mobiles peuvent se desserrer, alors vérifiez-les avant le premier démarrage.
- Ne permettez pas que le câble soit placé entre des objets et des meubles qui peuvent exercer une pression et endommager le câble d'alimentation. Ne pliez pas et n'emmêlez pas le câble.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour connecter l'unité.
- Si vous remarquez des dommages au câble d'alimentation, remplacez-le immédiatement. Le non-respect peut provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Une connexion incorrecte ou une prise ou fiche défectueuse peut provoquer un incendie.
- L'équipement de l'unité doit être installé sur une surface horizontale plane. Une distance de 150 mm au-dessus de la machine à glaçons doit être prévue pour une ventilation appropriée de l'unité. N'installez pas l'unité près d'unités d'évier ou d'équipements de cuisson tels que fours et cuisinières.
- Ne permettez à aucun personnel non familier avec ce manuel d'utilisation et qui n'a pas reçu de formation à la sécurité de faire fonctionner l'unité, car cela peut provoquer des blessures ou la mort.
- Prenez des mesures appropriées pour protéger l'unité de la pluie et de l'humidité.
- Avant d'allumer la machine à glaçons pour la première fois après l'installation, ouvrez le couvercle avant et attendez au moins 2 heures.
- La température ambiante admissible est :
– stockage : 0 à +50°C.
– fonctionnement : +5 à 35°C.

3. Sécuritéprocédure

Attention ! Les opérations sur cette unité ne peuvent être effectuées qu'après familiarisation avec ce manuel et achèvement d'un briefing de sécurité.

- **Pendant le fonctionnement de la machine à glaçons, les températures des surfaces du compresseur et du condenseur, ainsi que les surfaces adjacentes peuvent atteindre 70°C à 90°C. NE PAS TOUCHER !**
- Pendant l'installation, la préparation au fonctionnement, son fonctionnement, la maintenance et la réparation, les réglementations de sécurité et de sécurité incendie conformément aux réglementations du pays où l'unité est exploitée en plus des exigences de sécurité énoncées dans ce manuel d'utilisation doivent être strictement observées.
- Gardez l'unité hors de portée des enfants.
- Ne stockez pas d'objets inflammables à proximité immédiate de l'unité.

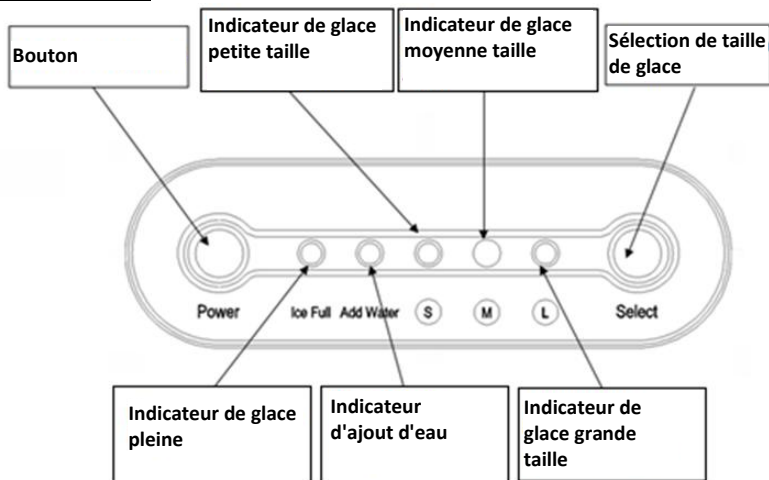
- Ne stockez pas de contenants avec du liquide (canettes ou bouteilles) ou d'appareils électriques à l'intérieur de la chambre de stockage de glace.
- Ne couvrez pas l'unité pendant le fonctionnement et ne placez aucun objet sur son couvercle avant.
- Lors du stockage de l'unité, la température ambiante doit être inférieure à 50°C et l'humidité ne doit pas dépasser 85%.
- Si l'unité n'est pas utilisée, déconnectez l'unité du secteur.
- Lorsque l'unité n'est pas utilisée ou est utilisée dans des conditions météorologiques défavorables, déconnectez l'unité de la source d'alimentation pour prévenir les urgences.
- Il est strictement interdit de laver l'unité avec une source d'eau ouverte. Le non-respect peut provoquer des dommages à l'équipement et des blessures personnelles, potentiellement mortelles. Ne permettez pas à l'eau d'entrer en contact avec la prise et l'interrupteur.
- Ne lavez pas les surfaces de l'unité tant qu'elles ne sont pas refroidies.
- Avant de laver, réparer ou déplacer l'unité, déconnectez-la d'abord de la source d'alimentation.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées ; le non-respect peut provoquer un choc électrique.
- Nettoyez les surfaces non fonctionnelles de l'unité avec un chiffon doux et sec.
- La maintenance ou la réparation ne peut être effectuée qu'après que l'unité ait été déconnectée de l'alimentation électrique.
- Ne touchez pas l'interrupteur ou la prise avec les mains mouillées.
- Ne tirez pas le cordon d'alimentation avec force pour éviter de l'endommager ou de causer une fuite électrique.
- Ne déplacez pas l'unité pendant qu'elle fonctionne.
- L'unité n'est pas destinée à être utilisée par des enfants, des personnes aux capacités physiques, mentales ou intellectuelles réduites, ou des personnes sans expérience et connaissances pertinentes. Une exception est soumise à la supervision ou au briefing par la personne responsable de leur sécurité.

Cessez d'utiliser l'unité si elle ne fonctionne pas correctement, si elle est endommagée ou tombée, ou si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé.

4. Procédure de travail

- Utilisez uniquement de l'eau potable pour faire fonctionner l'unité. Tout autre liquide, impureté ou additif est interdit.
- Il est recommandé d'utiliser de l'eau adoucie (filtrée) pour faire de la glace.
- Les glaçons peuvent ne pas être clairs en raison de la congélation rapide. Ceci est dû à la présence d'air dans l'eau et n'affecte pas la qualité ou la saveur de la glace.
- Changez l'eau avant la production de glace lors de l'installation initiale ou après de longs arrêts.
- Il est recommandé d'utiliser de l'eau froide 15–20°C pour verser.

Panneau de commande :



ON/OFF : Appuyez pour allumer/éteindre la machine à glaçons.

SELECT: Sélectionne la taille des glaçons : petits (S) ou grands (L).

ADD WATER: Le voyant s'allume. Ajouter de l'eau.

ICE FULL: Le voyant s'allume lorsque le panier est rempli au niveau maximum autorisé pour la glace.

Instructions de fonctionnement

1. Connecter la machine à glaçons au secteur.
2. Retirer le panier à glace et remplir le réservoir avec de l'eau potable propre. S'assurer que le niveau d'eau dans le réservoir ne dépasse pas la valeur maximum indiquée par la marque MAX.
3. Appuyer sur le bouton marche de la machine à glaçons : l'unité démarrera le cycle de fabrication de glace.
4. Lorsque le panier est complètement rempli de glace, le voyant correspondant sur le panneau de commande s'allumera.
5. S'il n'y a pas d'eau dans le réservoir, le voyant correspondant sur le panneau de commande s'allumera.
6. Lorsque le travail est terminé, déconnecter la machine à glaçons du secteur, vidanger l'eau et la nettoyer soigneusement.
7. Tirer le bouchon dédié pour vidanger l'eau. S'assurer de réinstaller le bouchon lorsque la vidange est terminée.

Attention ! Un minimum de 3 minutes doit s'écouler entre les allumages et extinctions successifs de la machine à glaçons. Le non-respect de cette règle entraînera une usure rapide du compresseur et une défaillance.

5. Maintenance et entretien

- Nettoyer la machine à glaçons quotidiennement à la fin de la journée de travail.
- Nettoyer régulièrement l'intérieur, le panier à glace, le plateau d'eau, la surface de l'évaporateur et la pelle à glace. Utiliser une solution d'eau faiblement vinaigrée pour nettoyer l'extérieur et l'intérieur de l'équipement. Ne jamais pulvériser d'autres produits chimiques ou substances diluées telles que des acides, de l'essence ou de l'huile sur la machine à glaçons. L'unité doit être soigneusement rincée avant le démarrage.
- Les ouvertures de ventilation de l'unité ou des structures adjacentes ne doivent pas être obstruées. Ne jamais utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, sauf recommandation du fabricant.
- Changer l'eau du réservoir toutes les 24 h pour éviter la contamination des glaçons.
- Si l'équipement s'éteint pour quelque raison que ce soit (pas d'eau dans le réservoir, panier rempli de glace, panne de courant, etc.), ne jamais le rallumer immédiatement. Attendre 3 minutes avant de rallumer l'unité.
- Nettoyer périodiquement le condenseur. Utiliser l'aspirateur à cette fin. Un condenseur contaminé cause une détérioration significative des performances de la machine à glaçons et raccourcit la durée de vie de l'unité de réfrigération.
- Nettoyer le réservoir d'eau et le panier à glace chaque fois avant et après utilisation de l'unité.
- Toujours vidanger complètement l'unité et la sécher soigneusement. Ne jamais laisser d'eau dans l'unité lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Faire attention à ne pas toucher les capteurs dans la chambre de la machine à glaçons pendant le nettoyage.
- Si le compresseur s'arrête quelle qu'en soit la raison (par exemple pas d'eau, trop de glace, panne de courant, etc.), ne pas démarrer l'unité immédiatement, mais attendre 3 minutes puis redémarrer la machine à glaçons.

6. Maintenance et réparation

Attention ! La maintenance et la réparation doivent être effectuées avec l'alimentation électrique complètement déconnectée en retirant la prise de la prise murale, en faisant appel à des techniciens dûment qualifiés.

La maintenance de l'unité doit être effectuée conformément aux réglementations du pays où l'unité est utilisée. La liste des opérations dans ce manuel d'utilisation n'est donnée qu'à titre indicatif.

Effectuer les activités suivantes pendant la maintenance :

- Instruire et tester les connaissances des instructions de fonctionnement du personnel opérant l'unité.
- Interroger le personnel opérant l'unité pour déterminer si l'unité fonctionne anormalement.
- Vérifier visuellement l'état de l'unité.
- S'assurer qu'il n'y a pas de fils exposés.
- Vérifier l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'unité elle-même (de la borne de mise à la terre aux pièces métalliques accessibles ; la résistance doit être de maximum 0.1 Ohm).

- Serrer les groupes de courant de contact, la protection thermique/de courant et autres éléments de déclenchement, unités de signalisation, revêtement, éléments de fixation et pièces mobiles de l'unité.
- Effectuer un détartrage régulier des capteurs et surfaces en contact avec l'eau.

L'unité doit être réparée par des techniciens qualifiés.

Il est interdit de modifier la conception de l'unité.

En cas de fonctionnement anormal de l'unité, la déconnecter en retirant la prise de la prise murale, retirer l'eau du réservoir et s'adresser au service après-vente.

Il est strictement interdit de faire fonctionner une unité dont on sait qu'elle est défectueuse.

Le vendeur et le fabricant ne peuvent être tenus responsables de tout dommage direct ou indirect qui pourrait résulter d'un accident ou du fonctionnement d'une unité défectueuse.

Le schéma de câblage, le type de réfrigérant et le poids de réfrigérant sont indiqués sur la plaque signalétique de l'unité.

Dépannage

Problème	Cause potentielle	Remède
Le compresseur fait beaucoup de bruit pendant le fonctionnement.	La tension du secteur est inférieure à celle recommandée.	Éteindre la machine à glaçons et attendre que la tension du secteur revienne à la normale.
Le voyant "ICE FULL" s'allume, mais il n'y a pas assez de glace dans le panier à glace.	La température dans la pièce où la machine à glaçons est installée est trop basse.	Respecter les exigences de température ambiante décrites dans la clause 3.
	Le capteur de remplissage du panier est défectueux.	Remplacer le capteur de remplissage du panier.
Le voyant "ADD WATER" sur le panneau de commande s'allume, mais il y a assez d'eau dans le réservoir.	Le capteur de niveau d'eau est défectueux.	Remplacer le capteur de niveau d'eau.
	Faible conductivité électrique de l'eau.	Ajouter un peu de sel à l'eau.
Lorsque l'unité est allumée, le bouton "On/Off" ne s'allume pas.	La machine à glaçons n'est pas connectée au secteur ou n'est pas connectée correctement.	S'assurer que l'unité est correctement connectée au secteur.

	Le fusible sur la carte d'alimentation de la machine à glaçons a sauté.	Remplacer le fusible sur la carte d'alimentation.
Les voyants "ICE FULL" et "ADD WATER" clignotent simultanément.	Les bâtonnets de glace formés sont trop gros : ils collent ensemble et ne peuvent pas s'éloigner du vaporisateur.	Éteindre l'unité. Attendre que la glace fonde complètement. Régler une taille de bâtonnet plus petite et rallumer l'unité.

7. Transport et stockage. Élimination

- Cette unité peut être transportée par tout mode de transport conformément aux avis d'avertissement sur l'emballage et aux réglementations applicables au mode de transport particulier. Lors du chargement et du transport de l'unité, elle ne doit pas être inclinée ou soumise à des chocs.
- Pendant le transport, l'unité ne doit pas être inclinée à un angle de plus de 45°. Ne jamais retourner la machine à glaçons. Cela peut causer des dommages au compresseur et compromettre l'étanchéité du circuit de réfrigération.
- L'unité doit être transportée par rail et par route dans des véhicules couverts.
- Après le transport, l'unité doit être opérationnelle et exempte de tout dommage.
- L'unité doit être stockée dans son emballage de transport dans des entrepôts offrant une protection contre les précipitations atmosphériques et les dommages mécaniques.
- Ne jamais laisser l'unité se secouer.
- Ne jamais stocker l'unité à l'envers.

Lorsque l'unité n'est plus utilisée et à la fin de sa durée de vie spécifiée, l'opérateur doit la remettre à l'entité responsable de son élimination.

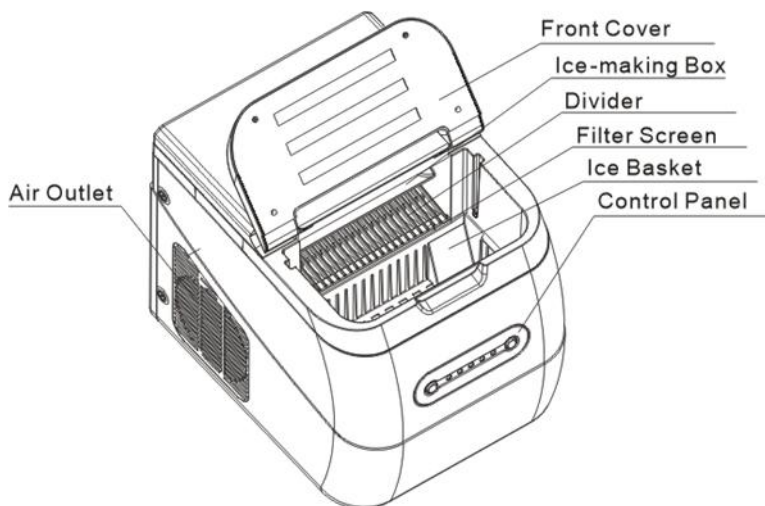
Éliminer l'unité selon les règles générales de recyclage des matières premières secondaires conformément aux réglementations du pays où l'unité est éliminée.

1. Especificaciones técnicas

Rendimiento	15 kg/día
Tipo de hielo	Hueco
Tamaño de hielo	Pequeño, mediano, grande
Volumen del depósito de agua, l	2.8
Volumen de hielo	1,000 g
Refrigerante	R600a
Dimensiones (An*Pr*Al)	370x280x335 mm
Voltaje	230 V/50 Hz
Cable de alimentación	enchufe con conexión a tierra

El fabricante se reserva el derecho de cambiar la apariencia y el diseño de la unidad para mejorar su rendimiento, manteniendo las especificaciones técnicas sin cambios.

Descripción



1. Salida de aire
2. Cesta de hielo
3. Caja para hacer hielo
4. Divisor
5. Malla filtrante
6. Panel de control
7. Cubierta frontal

2. Instalación y preparación para la operación

¡Atención! Toda instalación y puesta en marcha debe ser realizada por personal cualificado debidamente autorizado de acuerdo con las regulaciones del país donde se utiliza la unidad.

- Antes de usar la unidad, retire todos los materiales de embalaje.

ES

- Asegúrese de que el voltaje de la red corresponda al voltaje de operación de la unidad, verifique que los dispositivos de protección estén instalados y clasificados de acuerdo con su capacidad y características.
- Los dispositivos de protección deben estar ubicados en las inmediaciones de la unidad o en el tablero de distribución si está en acceso directo. La toma debe cumplir con los requisitos de seguridad y tener una conexión a tierra confiable.
- El cableado debe ser adecuado para la potencia nominal de la unidad.
- El incumplimiento podría resultar en un incendio.
- Durante el transporte de la unidad, sus partes, conexiones eléctricas y mecanismos móviles pueden aflojarse, así que revíselos antes del primer arranque.
- No permita que el cable se coloque entre elementos y muebles que puedan ejercer presión y dañar el cable de alimentación. No doble ni enrede el cable.
- No use cables de extensión domésticos para conectar la unidad.
- Si nota algún daño en el cable de alimentación, reemplácelo inmediatamente. No hacerlo puede resultar en descarga eléctrica o incendio.
- La conexión incorrecta o el enchufe o toma defectuosos pueden causar incendio.
- El equipo de la unidad debe instalarse en una superficie horizontal plana. Se debe proporcionar una distancia de 150 mm por encima de la máquina de hielo para la ventilación adecuada de la unidad. No instale la unidad cerca de unidades de fregadero o equipos de cocina como hornos y estufas.
- No permita que ningún personal no familiarizado con este manual de usuario y que no haya recibido capacitación de seguridad opere la unidad, ya que esto puede resultar en lesiones o muerte.
- Tome las medidas apropiadas para proteger la unidad de la lluvia y la humedad.
- Antes de encender la máquina de hielo por primera vez después de la instalación, abra la cubierta frontal y espere al menos 2 horas.
- La temperatura ambiente permisible es:
 - almacenamiento: 0 a +50°C.
 - operación: +5 a 35°C.

3. Procedimiento de seguridad

¡Atención! Las operaciones en esta unidad solo pueden realizarse después de familiarizarse con este manual y completar una sesión informativa de seguridad.

- **Durante la operación de la máquina de hielo, las temperaturas del compresor y las superficies del condensador, así como las superficies adyacentes a ellas pueden alcanzar 70°C a 90°C. ¡NO LO TOQUE!**
- Durante la instalación, preparación para la operación, operación, mantenimiento y reparación, las regulaciones de seguridad e incendios de acuerdo con las regulaciones del país donde se opera la unidad además de los requisitos de seguridad establecidos en este manual de usuario deben observarse estrictamente.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- No almacene objetos inflamables en las inmediaciones de la unidad.
- No almacene recipientes con líquido (latas o botellas) o aparatos eléctricos dentro de la

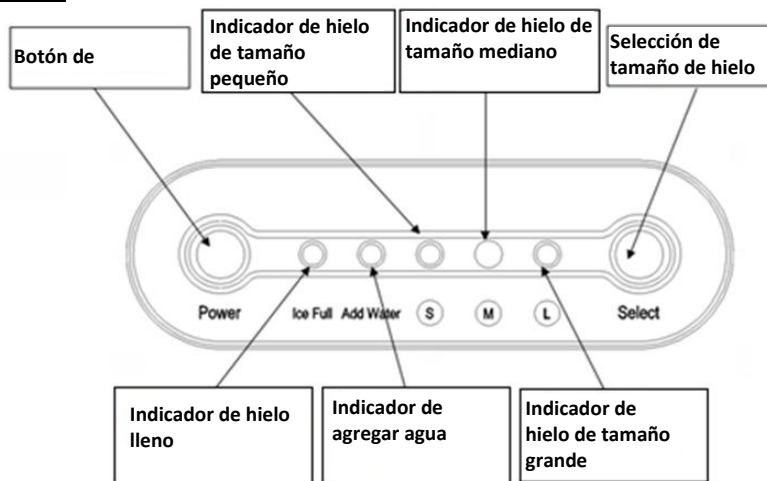
cámara de almacenamiento de hielo.

- No cubra la unidad durante la operación y no coloque objetos en su cubierta frontal.
- Al almacenar la unidad, la temperatura ambiente debe estar por debajo de 50°C y la humedad no debe exceder 85%.
- Si la unidad no se usa, desconecte la unidad de la red eléctrica.
- Cuando la unidad no esté en uso o se use bajo condiciones climáticas desfavorables, desconecte la unidad de la fuente de alimentación para prevenir emergencias.
- Está estrictamente prohibido lavar la unidad con una fuente de agua abierta. No hacerlo puede resultar en daño al equipo y lesiones personales, potencialmente fatales. No permita que el agua entre en contacto con la toma y el interruptor.
- No lave las superficies de la unidad hasta que se hayan enfriado.
- Antes de lavar, reparar o mover la unidad, primero desconéctela de la fuente de alimentación.
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas; no hacerlo puede resultar en descarga eléctrica.
- Limpie las superficies que no funcionan de la unidad con un paño suave y seco.
- El mantenimiento o reparación solo puede realizarse después de que la unidad haya sido desconectada del suministro eléctrico.
- No toque el interruptor o enchufe con las manos mojadas.
- No tire del cable de alimentación con fuerza para evitar dañarlo o causar fuga eléctrica.
- No mueva la unidad mientras esté en operación.
- La unidad no está destinada para uso por niños, personas con capacidades físicas, mentales o intelectuales reducidas, o personas sin experiencia y conocimiento relevante. Una excepción está sujeta a supervisión o instrucción por la persona responsable de su seguridad.

Deje de usar la unidad si no está operando correctamente, si está dañada o se ha caído, o si el cable de alimentación o enchufe está dañado.

4. Procedimiento de trabajo

- Use solo agua potable para operar la unidad. Cualquier otro líquido, impurezas o aditivos están prohibidos.
- Se recomienda usar agua ablandada (filtrada) para hacer hielo.
- Los cubos de hielo pueden no estar claros debido al congelamiento rápido. Esto se debe a la presencia de aire en el agua y no afecta la calidad o sabor del hielo.
- Cambie el agua antes de la producción de hielo en la instalación inicial o después de paradas largas.
- Se recomienda usar agua fría de 15–20°C para verter.

Panel de control:

ON/OFF: Presione para encender/apagar la máquina de hielo.

SELECT: Selecciona el tamaño de los cubitos de hielo: pequeño (S) o grande (L).

ADD WATER: El indicador se enciende. Añadir agua.

ICE FULL: El indicador se enciende cuando la cesta está llena hasta el nivel máximo permitido de hielo.

Instrucciones de funcionamiento

1. Conectar la máquina de hielo a la red eléctrica.
2. Retirar la cesta de hielo y llenar el depósito con agua potable limpia. Asegurarse de que el nivel de agua en el tanque no exceda el valor máximo indicado por la marca MAX.
3. Presionar el botón de encendido de la máquina de hielo: la unidad iniciará el ciclo de fabricación de hielo.
4. Cuando la cesta esté completamente llena de hielo, el indicador correspondiente en el panel de control se encenderá.
5. Si no hay agua en el depósito, el indicador correspondiente en el panel de control se encenderá.
6. Cuando el trabajo esté terminado, desconectar la máquina de hielo de la red eléctrica, drenar el agua y limpiarla completamente.
7. Extraer el tapón específico para drenar el agua. Asegurarse de reinstalar el tapón cuando el drenaje esté completo.

¡Atención! Debe transcurrir un mínimo de 3 minutos entre encendidos y apagados sucesivos de la máquina de hielo. El incumplimiento de esta regla resultará en un desgaste rápido del compresor y falla.

5. Mantenimiento y cuidado

- Limpiar la máquina de hielo diariamente al final del día de trabajo.

- Limpiar regularmente el interior, la cesta de hielo, la bandeja de agua, la superficie del evaporador y la pala de hielo. Usar una solución débil de agua con vinagre para limpiar el exterior e interior del equipo. Nunca rociar otros químicos o sustancias diluidas como ácidos, gasolina o aceite en la máquina de hielo. La unidad debe ser enjuagada completamente antes del arranque.
- Las aberturas de ventilación de la unidad o estructuras adyacentes no deben ser obstruidas. Nunca usar dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, excepto como recomienda el fabricante.
- Cambiar el agua en el tanque cada 24 h para evitar la contaminación de los cubitos de hielo.
- Si el equipo se apaga por cualquier razón (sin agua en el depósito, cesta llena de hielo, corte de energía, etc.), nunca encenderlo nuevamente inmediatamente. Esperar 3 minutos antes de encender la unidad nuevamente.
- Limpiar el condensador periódicamente. Usar aspiración al vacío para este propósito. Un condensador contaminado causa un deterioro significativo en el rendimiento de la máquina de hielo y acorta la vida de la unidad de refrigeración.
- Limpiar el depósito de agua y la cesta de hielo cada vez antes y después del uso de la unidad.
- Drenar siempre la unidad completamente y secarla completamente. Nunca dejar agua en la unidad cuando no esté en uso.
- Tener cuidado de no tocar los sensores en la cámara de la máquina de hielo durante la limpieza.
- Si el compresor se detiene independientemente de la razón (p. ej. sin agua, demasiado hielo, corte de energía, etc.), no arrancar la unidad inmediatamente, sino esperar 3 minutos y luego reiniciar la máquina de hielo.

6. Mantenimiento y reparación

¡Atención! El mantenimiento y reparación deben ser realizados con el suministro eléctrico completamente desconectado removiendo el enchufe del tomacorriente, involucrando técnicos debidamente calificados.

El mantenimiento de la unidad debe ser realizado de acuerdo con las regulaciones del país donde se usa la unidad. La lista de operaciones en este manual del usuario es solo para orientación.

Realizar las siguientes actividades durante el mantenimiento:

- Instruir y probar el conocimiento de las instrucciones de funcionamiento del personal que opera la unidad.
- Entrevistar al personal que opera la unidad para determinar si la unidad está funcionando anormalmente.
- Verificar visualmente la condición de la unidad.
- Asegurarse de que no hay cables expuestos.
- Verificar la integridad de la línea de puesta a tierra y el circuito de puesta a tierra de la unidad misma (desde la abrazadera de puesta a tierra hasta las partes metálicas accesibles; la resistencia debe ser máximo 0.1 Ohm).

ES

- Apretar los grupos de corriente de contacto, protección térmica/de corriente y otros elementos de disparo, unidades de señalización, revestimiento, sujetadores y partes móviles de la unidad.
- Realizar descalcificación regular de sensores y superficies en contacto con agua.

La unidad debe ser reparada por técnicos calificados.

Está prohibido cambiar el diseño de la unidad.

En caso de funcionamiento anormal de la unidad, desconectarla removiendo el enchufe del tomacorriente, remover el agua del tanque y acudir al departamento de servicio.

Está estrictamente prohibido operar una unidad que se sabe está defectuosa.

El vendedor y fabricante pueden no ser responsables por cualquier daño directo o indirecto que pueda haber resultado de un accidente o de operar una unidad defectuosa.

El diagrama de cableado, tipo de refrigerante y peso del refrigerante se muestran en la placa de identificación de la unidad.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa potencial	Remedio
El compresor hace mucho ruido durante el funcionamiento.	El voltaje de red es menor al recomendado.	Apagar la máquina de hielo y esperar a que el voltaje de red regrese a la normalidad.
El indicador "ICE FULL" se enciende, pero no hay suficiente hielo en la cesta de hielo.	La temperatura en la habitación donde está instalada la máquina de hielo es demasiado baja.	Seguir los requisitos de temperatura ambiente descritos en la cláusula 3.
	El sensor de llenado de la cesta está defectuoso.	Reemplazar el sensor de llenado de la cesta.
El indicador "ADD WATER" en el panel de control se enciende, pero hay suficiente agua en el depósito.	El sensor de nivel de agua está defectuoso.	Reemplazar el sensor de nivel de agua.
	Baja conductividad eléctrica del agua.	Añadir algo de sal al agua.
Cuando la unidad se enciende, el botón "On/Off" no se enciende.	La máquina de hielo no está conectada a la red o no está conectada correctamente.	Asegurarse de que la unidad esté correctamente conectada a la red.

	El fusible en la placa de alimentación de la máquina de hielo se ha quemado.	Reemplazar el fusible en la placa de alimentación.
Los indicadores "ICE FULL" y "ADD WATER" parpadean simultáneamente.	Los dedos de hielo hechos son demasiado grandes: se pegan entre sí y no pueden alejarse del vaporizador.	Apagar la unidad. Esperar a que el hielo se derrita completamente. Configurar un tamaño de dedo más pequeño y encender la unidad nuevamente.

7. Transporte y almacenamiento. Eliminación

- Esta unidad puede ser transportada por cualquier modo de transporte de acuerdo con los avisos de advertencia en el empaque y las regulaciones aplicables al modo particular de transporte. Al cargar y transportar la unidad, no debe ser inclinada o sometida a golpes.
- Durante el transporte, la unidad no debe ser inclinada en un ángulo de más de 45°. Nunca voltear la máquina de hielo boca abajo. Esto puede causar daño al compresor y deteriorar la hermeticidad del circuito de refrigeración.
- La unidad debe ser transportada por ferrocarril y carretera en vehículos cubiertos.
- Después del transporte, la unidad debe estar operativa y libre de cualquier daño.
- La unidad debe ser almacenada en su empaque de transporte en almacenes que proporcionen protección contra precipitaciones atmosféricas y daños mecánicos.
- Nunca permitir que la unidad se agite.
- Nunca almacenar la unidad boca abajo.

Cuando la unidad ya no esté en uso y al final de su vida útil especificada, el operador debe entregarla a la entidad responsable de su eliminación.

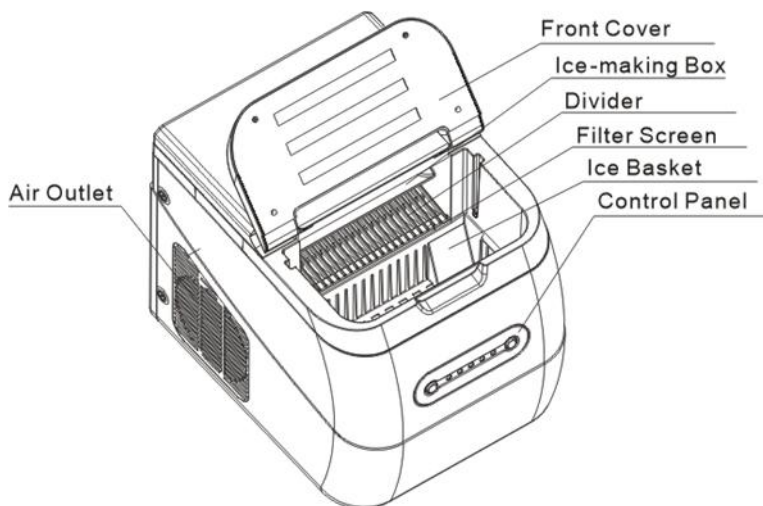
Eliminar la unidad de acuerdo con las reglas generales de reciclaje de materias primas secundarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se elimina la unidad.

1. Especificações técnicas

Desempenho	15 kg/dia
Tipo de gelo	Oco
Tamanho do gelo	Pequeno, médio, grande
Volume do reservatório de água, l	2.8
Volume de gelo	1,000 g
Refrigerante	R600a
Dimensões (L*P*A)	370x280x335 mm
Tensão	230 V/50 Hz
Cabo de alimentação	ficha com ligação à terra

O fabricante reserva-se o direito de alterar a aparência e o design da unidade para melhorar o seu desempenho, mantendo as especificações técnicas inalteradas.

Descrição



1. Saída de ar
2. Cesto para gelo
3. Caixa de produção de gelo
4. Divisor
5. Filtro
6. Painel de controlo
7. Tampa frontal

2. Instalação e preparação para funcionamento

Atenção! Toda a instalação e colocação em funcionamento deve ser realizada por pessoal qualificado devidamente autorizado de acordo com os regulamentos do país onde a unidade é utilizada.

- Antes de usar a unidade, remova todos os materiais de embalagem.
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento da unidade, verifique se os dispositivos de proteção estão instalados e dimensionados de acordo com a sua capacidade e características.
- Os dispositivos de proteção devem estar localizados nas imediações da unidade ou no quadro elétrico se em acesso direto. A tomada deve cumprir os requisitos de segurança e ter uma ligação à terra fiável.
- A cablagem deve ser adequada à potência nominal da unidade.
- O não cumprimento pode resultar em incêndio.
- Durante o transporte da unidade, as suas peças, ligações elétricas e mecanismos móveis podem ficar soltos, por isso verifique-os antes do primeiro arranque.
- Não permita que o cabo seja colocado entre itens e móveis que possam exercer pressão e danificar o cabo de alimentação. Não dobre nem enrole o cabo.
- Não use extensões domésticas para ligar a unidade.
- Se notar algum dano no cabo de alimentação, substitua-o imediatamente. O não cumprimento pode resultar em choque elétrico ou incêndio.
- Ligação incorreta ou ficha ou tomada defeituosa podem causar incêndio.
- O equipamento da unidade deve ser instalado numa superfície horizontal plana. Deve ser fornecida uma distância de 150 mm acima da máquina de gelo para ventilação adequada da unidade. Não instale a unidade perto de unidades de lavatório ou equipamentos de cozinha como fornos e fogões.
- Não permita que qualquer pessoal não familiarizado com este manual do utilizador e que não tenha recebido formação de segurança opere a unidade, pois isso pode resultar em ferimentos ou morte.
- Tome medidas adequadas para proteger a unidade da chuva e humidade.
- Antes de ligar a máquina de gelo pela primeira vez após a instalação, abra a tampa frontal e aguarde pelo menos 2 horas.
- A temperatura ambiente permitida é:
 - armazenamento: 0 a +50°C.
 - funcionamento: +5 a 35°C.

3. Segurança procedimento

Atenção! As operações nesta unidade só podem ser realizadas após familiarização com este manual e conclusão de um briefing de segurança.

- **Durante o funcionamento da máquina de gelo, as temperaturas das superfícies do compressor e condensador, bem como superfícies adjacentes às mesmas podem atingir 70°C a 90°C. NÃO TOQUE!**
- Durante a instalação, preparação para funcionamento, operação, manutenção e reparação, os regulamentos de segurança e segurança contra incêndios de acordo com os regulamentos do país onde a unidade é operada, além dos requisitos de segurança estabelecidos neste manual do utilizador, devem ser rigorosamente observados.
- Mantenha a unidade fora do alcance das crianças.
- Não armazene objetos inflamáveis nas imediações da unidade.

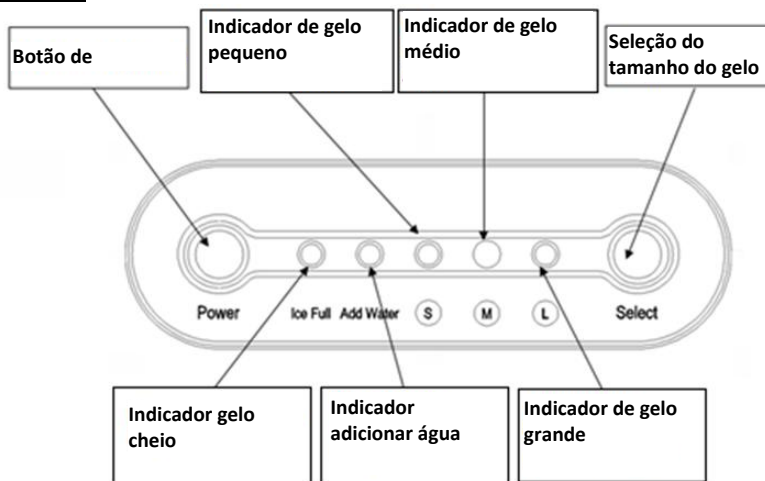
- Não armazene recipientes com líquido (latas ou garrafas) ou aparelhos elétricos dentro da câmara de armazenamento de gelo.
- Não cubra a unidade durante o funcionamento e não coloque objetos na sua tampa frontal.
- Ao armazenar a unidade, a temperatura ambiente deve estar abaixo de 50°C e a humidade não deve exceder 85%.
- Se a unidade não for usada, desligue a unidade da rede elétrica.
- Quando a unidade não estiver em uso ou for usada sob condições meteorológicas desfavoráveis, desligue a unidade da fonte de energia para prevenir emergências.
- É estritamente proibido lavar a unidade com uma fonte de água aberta. O não cumprimento pode resultar em danos ao equipamento e ferimentos pessoais, potencialmente fatais. Não permita que a água entre em contacto com a tomada e o interruptor.
- Não lave as superfícies da unidade até que tenham arrefecido.
- Antes de lavar, reparar ou mover a unidade, primeiro desligue-a da fonte de energia.
- Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas; o não cumprimento pode resultar em choque elétrico.
- Limpe superfícies não funcionais da unidade com um pano seco e macio.
- A manutenção ou reparação só pode ser realizada após a unidade ter sido desligada da fonte de alimentação.
- Não toque no interruptor ou ficha com as mãos molhadas.
- Não puxe o cabo de alimentação com força para evitar danificá-lo ou causar fuga elétrica.
- Não mova a unidade enquanto estiver em funcionamento.
- A unidade não se destina ao uso por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, ou pessoas sem experiência e conhecimento relevante. Uma exceção está sujeita à supervisão ou briefing pela pessoa responsável pela sua segurança.

Pare de usar a unidade se não estiver funcionando adequadamente, se estiver danificada ou caída, ou se o cabo de alimentação ou ficha estiver danificado.

4. Procedimento de trabalho

- Use apenas água potável para operar a unidade. Quaisquer outros líquidos, impurezas ou aditivos são proibidos.
- É recomendado usar água amaciada (filtrada) para fazer gelo.
- Os cubos de gelo podem não estar transparentes devido ao congelamento rápido. Isso deve-se à presença de ar na água e não afeta a qualidade ou sabor do gelo.
- Mude a água antes da produção de gelo na instalação inicial ou após paragens longas.
- É recomendado usar água fria de 15–20°C para deitar.

Painel de controlo:



ON/OFF: Pressione para ligar/desligar a máquina de gelo.

SELECT: Seleciona o tamanho dos cubos de gelo: pequeno (S) ou grande (L).

ADD WATER: O indicador acende. Adicione água.

ICE FULL: O indicador acende quando o cesto está cheio até ao nível máximo permitido para o gelo.

Instruções de Funcionamento

1. Ligue a máquina de gelo à rede elétrica.
2. Retire o cesto de gelo e encha o reservatório com água potável limpa. Certifique-se de que o nível de água no tanque não excede o valor máximo indicado pela marca MAX.
3. Prima o botão ligar da máquina de gelo: a unidade iniciará o ciclo de produção de gelo.
4. Quando o cesto estiver completamente cheio de gelo, o indicador correspondente no painel de controlo acenderá.
5. Se não houver água no reservatório, o indicador correspondente no painel de controlo acenderá.
6. Quando o trabalho estiver terminado, desligue a máquina de gelo da rede elétrica, esvazie a água e limpe-a minuciosamente.
7. Retire a tampa dedicada para drenar a água. Certifique-se de reinstalar a tampa quando a drenagem estiver completa.

Atenção! Deve decorrer um mínimo de 3 minutos entre sucessivos ligares e desligares da máquina de gelo. O não cumprimento desta regra resultará em desgaste rápido do compressor e avaria.

5. Manutenção e cuidados

- Limpe a máquina de gelo diariamente no final do dia de trabalho.
- Limpe regularmente o interior, o cesto de gelo, o tabuleiro de água, a superfície do

evaporador e a pá de gelo. Use uma solução fraca de água com vinagre para limpar o exterior e interior do equipamento. Nunca pulverize outros químicos ou substâncias diluídas como ácidos, gasolina ou óleo na máquina de gelo. A unidade deve ser minuciosamente enxaguada antes do arranque.

- As aberturas de ventilação da unidade ou estruturas adjacentes não devem ser obstruídas. Nunca use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, exceto conforme recomendado pelo fabricante.
- Mude a água no tanque a cada 24 h para evitar a contaminação dos cubos de gelo.
- Se o equipamento for desligado por qualquer motivo (sem água no reservatório, cesto cheio de gelo, falha de energia, etc.), nunca o ligue novamente imediatamente. Aguarde 3 minutos antes de ligar a unidade novamente.
- Limpe o condensador periodicamente. Use aspiração para este fim. Um condensador contaminado causa uma deterioração significativa no desempenho da máquina de gelo e encurta a vida da unidade de refrigeração.
- Limpe o reservatório de água e o cesto de gelo sempre antes e depois da utilização da unidade.
- Drene sempre a unidade completamente e seque-a minuciosamente. Nunca deixe água na unidade quando não estiver em uso.
- Tenha cuidado para não tocar nos sensores na câmara da máquina de gelo durante a limpeza.
- Se o compressor parar independentemente do motivo (p. ex. sem água, demasiado gelo, falha de energia, etc.), não arranque a unidade imediatamente, mas aguarde 3 minutos e depois reinicie a máquina de gelo.

6. Manutenção e reparação

Atenção! A manutenção e reparação devem ser realizadas com a alimentação elétrica completamente desligada, removendo a ficha da tomada, envolvendo técnicos devidamente qualificados.

A manutenção da unidade deve ser realizada de acordo com os regulamentos do país onde a unidade é utilizada. A lista de operações neste manual do utilizador é apenas para orientação.

Execute as seguintes atividades durante a manutenção:

- Instrua e teste o conhecimento das instruções de funcionamento do pessoal que opera a unidade.
- Entreviste o pessoal que opera a unidade para determinar se a unidade está a funcionar de forma anormal.
- Verifique visualmente o estado da unidade.
- Certifique-se de que não há fios expostos.
- Verifique a integridade da linha de terra e do circuito de terra da própria unidade (da braçadeira de terra às partes metálicas acessíveis; a resistência deve ser máximo 0.1 Ohm).
- Aperte os grupos de corrente de contacto, proteção térmica/de corrente e outros elementos de disparo, unidades de sinalização, revestimento, fixadores e partes móveis da unidade.

- Execute descalcificação regular de sensores e superfícies em contacto com água.

A unidade deve ser reparada por técnicos qualificados.

É proibido alterar o design da unidade.

Em caso de funcionamento anormal da unidade, desligue-a removendo a ficha da tomada, retire a água do tanque e dirija-se ao departamento de assistência.

É estritamente proibido operar uma unidade que se sabe estar defeituosa.

O vendedor e fabricante podem não ser responsáveis por quaisquer danos diretos ou indiretos que possam ter resultado de um acidente ou de operar uma unidade defeituosa.

O diagrama de cablagem, tipo de refrigerante e peso do refrigerante estão mostrados na placa de identificação da unidade.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa potencial	Solução
O compressor faz muito ruído durante o funcionamento.	A tensão da rede é inferior à recomendada.	Desligue a máquina de gelo e aguarde que a tensão da rede volte ao normal.
O indicador "ICE FULL" acende, mas não há gelo suficiente no cesto de gelo.	A temperatura na sala onde a máquina de gelo está instalada é demasiado baixa.	Siga os requisitos de temperatura ambiente descritos na cláusula 3.
	O sensor de enchimento do cesto está defeituoso.	Substitua o sensor de enchimento do cesto.
O indicador "ADD WATER" no painel de controlo acende, mas há água suficiente no reservatório.	O sensor de nível de água está defeituoso.	Substitua o sensor de nível de água.
	Baixa condutividade elétrica da água.	Adicione um pouco de sal à água.
Quando a unidade é ligada, o botão "On/Off" não acende.	A máquina de gelo não está ligada à rede ou não está ligada corretamente.	Certifique-se de que a unidade está corretamente ligada à rede.
	O fusível na placa de alimentação da máquina de gelo fundiu.	Substitua o fusível na placa de alimentação.

Os indicadores "ICE FULL" e "ADD WATER" piscam simultaneamente.	Os dedos de gelo produzidos são demasiado grandes: colam-se e não se conseguem afastar do vaporizador.	Desligue a unidade. Aguarde que o gelo descongele completamente. Defina um tamanho de dedo menor e ligue a unidade novamente.
---	--	---

7. Transporte e armazenamento. Eliminação

- Esta unidade pode ser transportada por qualquer modo de transporte de acordo com os avisos de precaução na embalagem e os regulamentos aplicáveis ao modo de transporte particular. Ao carregar e transportar a unidade, não deve ser inclinada ou sujeita a choques.
- Durante o transporte, a unidade não deve ser inclinada num ângulo superior a 45°. Nunca vire a máquina de gelo de cabeça para baixo. Isto pode causar danos ao compressor e comprometer a estanqueidade do circuito de refrigeração.
- A unidade deve ser transportada por caminho de ferro e estrada em veículos cobertos.
- Após o transporte, a unidade deve estar operacional e livre de quaisquer danos.
- A unidade deve ser armazenada na sua embalagem de transporte em armazéns que proporcionem proteção contra precipitação atmosférica e danos mecânicos.
- Nunca permita que a unidade balance.
- Nunca armazene a unidade de cabeça para baixo.

Quando a unidade já não estiver em uso e no final da sua vida útil especificada, o operador deve entregá-la à entidade responsável pela sua eliminação.

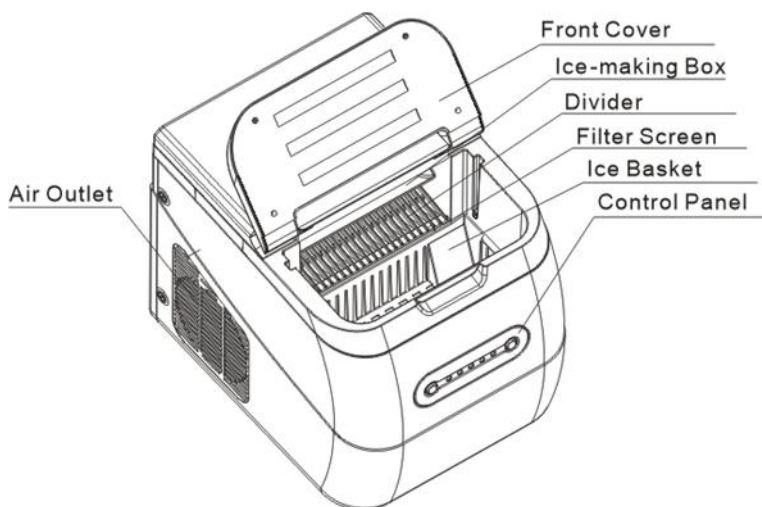
Elimine a unidade de acordo com as regras gerais de reciclagem de matérias-primas secundárias em conformidade com os regulamentos do país onde a unidade é eliminada.

1. Tekniska specifikationer

Prestanda	15 kg/dag
Typ av is	Ihålig
Isstorlek	Liten, medium, stor
Vattenreservoarvolym, l	2.8
Isvolym	1,000 g
Köldmedium	R600a
Dimensioner (B*D*H)	370x280x335 mm
Spänning	230 V/50 Hz
Nätkabel	jordkontakt

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra enhetens utseende och design för att förbättra dess prestanda, samtidigt som de tekniska specifikationerna lämnas oförändrade.

Beskrivning



1. Luftutlopp
2. Iskorg
3. Istillverkningslåda
4. Avdelare
5. Filtersil
6. Kontrollpanel
7. Frontlock

2. Installation och förberedelse för drift

Observera! All installation och idrifttagning ska utföras av kvalificerad personal som är vederbörligen auktoriserad i enlighet med föreskrifterna i det land där enheten används.

- Innan du använder enheten, ta bort allt förpackningsmaterial.

SV

- Se till att nätspänningen motsvarar enhetens driftspänning, kontrollera att skyddsanordningarna är installerade och märkta enligt deras kapacitet och egenskaper.
- Skyddsanordningar ska placeras i omedelbar närhet av enheten eller i kopplingstavlan om den är i direkt åtkomst. Uttaget ska överensstämja med säkerhetskraven och ha en tillförlitlig jordförbindelse.
- Kablage ska vara lämpligt för enhetens märkeffekt.
- Underlåtenhet att följa detta kan resultera i brand.
- Under transport av enheten kan dess delar, elektriska anslutningar och rörliga mekanismer lossna, så kontrollera dem före första start.
- Låt inte kabeln placeras mellan föremål och möbler som kan utöva tryck och skada nätkabeln. Böj eller trassla inte kabeln.
- Använd inte hushållsförlängningskablar för att ansluta enheten.
- Om du märker någon skada på nätkabeln, byt ut den omedelbart. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i elektrisk stöt eller brand.
- Felaktig anslutning eller felaktig kontakt eller uttag kan orsaka brand.
- Enhetsutrustningen måste installeras på en platt horisontell yta. Ett avstånd på 150 mm ovanför istillverkaren ska tillhandahållas för proper ventilation av enheten. Installera inte enheten nära diskbänkar eller kokutrustning såsom ugnar och spisar.
- Låt inte någon personal som inte är bekant med denna användarmanual och som inte har fått säkerhetsutbildning att använda enheten, eftersom detta kan resultera i skada eller död.
- Vidta lämpliga åtgärder för att skydda enheten från regn och fukt.
- Innan du slår på istillverkaren för första gången efter installation, öppna frontlocket och vänta minst 2 timmar.
- Tillåten omgivningstemperatur är:
 - lagring: 0 till +50°C.
 - drift: +5 till 35°C.

3. Säkerhetsprocedur

Observera! Operationer på denna enhet får endast utföras efter bekantskap med denna manual och genomförande av en säkerhetsbriefing.

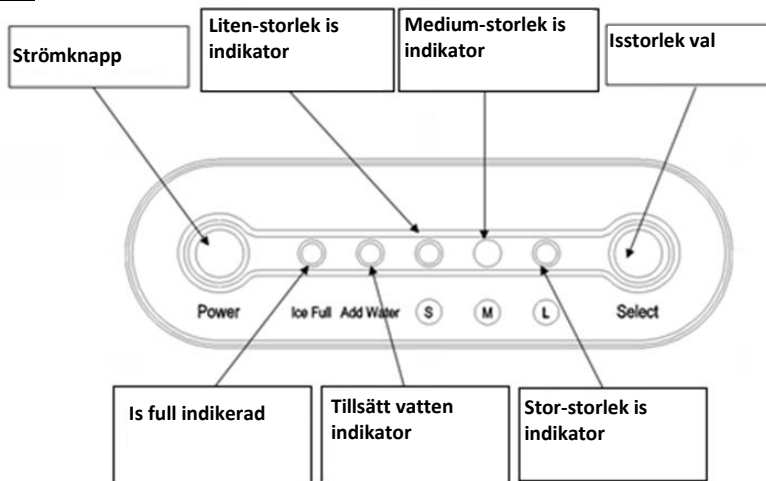
- **Under drift av istillverkaren kan temperaturer på kompressor- och kondensorytorna, samt ytor intilliggande till dem nå 70°C till 90°C. RÖR INTE VID DET!**
- Under installation, förberedelse för drift, drift, underhåll och reparation ska säkerhets- och brandskyddsföreskrifterna i enlighet med föreskrifterna i det land där enheten används utöver säkerhetskraven som anges i denna användarmanual strikt följas.
- Håll enheten utom räckhåll för barn.
- Förvara inte brandfarliga föremål i omedelbar närhet av enheten.
- Förvara inte behållare med vätska (burkar eller flaskor) eller elektriska apparater inuti isförvaringskammaren.
- Täck inte över enheten under drift och placera inga föremål på dess frontlock.
- Vid förvaring av enheten ska omgivningstemperaturen vara under 50°C och fuktigheten ska inte överstiga 85%.
- Om enheten inte används, koppla bort enheten från elnätet.

- När enheten inte används eller används under ogynnsamma väderförhållanden, koppla bort enheten från strömkällan för att förhindra nödsituationer.
- Det är strängt förbjudet att tvätta enheten med en öppen vattenkälla. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i utrustningsskada och personskada, potentiellt dödlig. Låt inte vatten komma i kontakt med uttaget och omkopplaren.
- Tvätta inte enhetens ytor förrän de har svalnat.
- Innan tvätt, reparation eller flytt av enheten, koppla först bort den från strömkällan.
- Rör inte nätkabeln med våta händer; underlåtenhet att göra detta kan resultera i elektrisk stöt.
- Rengör icke-arbetande ytor på enheten med en mjuk torr trasa.
- Underhåll eller reparation får endast utföras efter att enheten har kopplats bort från strömförsörjningen.
- Rör inte omkopplaren eller kontakten med våta händer.
- Dra inte i nätkabeln med kraft för att undvika att skada den eller orsaka elektrisk läckage.
- Flytta inte enheten medan den är i drift.
- Enheten är inte avsedd för användning av barn, personer med nedsatt fysisk, mental eller intellektuell förmåga, eller personer utan erfarenhet och relevant kunskap. Ett undantag är föremål för övervakning eller briefing av den person som är ansvarig för deras säkerhet.

Sluta använda enheten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller tappats, eller om nätkabeln eller kontakten är skadad.

4. Arbetsförfarande

- Använd endast dricksvatten för att använda enheten. Alla andra vätskor, föroreningar eller tillsatser är förbjudna.
- Det rekommenderas att använda mjuknat (filtrerat) vatten för att tillverka is.
- Isbitar kanske inte är klara på grund av snabb frysning. Detta beror på närvaron av luft i vattnet och påverkar inte kvaliteten eller smaken på isen.
- Byt vatten före isproduktion vid första installation eller efter långa avstängningar.
- Det rekommenderas att använda kallt 15–20°C vatten för påfyllning.

Kontrollpanel:

ON/OFF: Tryck för att slå på/av istillverkaren.

SELECT: Väljer storleken på isbitarna: små (S) eller stora (L).

ADD WATER: Indikatorn lyser upp. Tillsätt vatten.

ICE FULL: Indikatorn lyser upp när korgen är fylld till maximalt tillåten nivå för is.

Bruksanvisning

1. Anslut istillverkaren till nätet.
2. Ta bort iskorgen och fyll behållaren med rent dricksvatten. Se till att vattennivån i tanken inte överstiger det maximala värdet som anges av MAX-markeringen.
3. Tryck på istillverkarens på-knapp: enheten kommer att starta iscykeln.
4. När korgen är helt fylld med is kommer motsvarande indikator på kontrollpanelen att lysa upp.
5. Om det inte finns vatten i behållaren kommer motsvarande indikator på kontrollpanelen att lysa upp.
6. När arbetet är klart, koppla bort istillverkaren från nätet, tappa ur vattnet och rengör den noggrant.
7. Dra ut den dedikerade pluggen för att tappa ur vatten. Se till att sätta tillbaka pluggen när tapningen är klar.

Observera! Minst 3 minuter ska förflyta mellan successiv på- och avkoppling av istillverkaren. Underlåtenhet att följa denna regel kommer att resultera i snabbt kompressorslitage och fel.

5. Underhåll och skötsel

- Rengör istillverkaren dagligen i slutet av arbetsdagen.
- Rengör insidan, iskorgen, vattenbrickan, förångarens yta och isskopan regelbundet. Använd svag vattenlösning av vinäger för att rengöra utsidan och insidan av utrustningen. Spraya

aldrigandra kemikalier eller utspädda ämnen som syror, bensin eller olja på istillverkaren. Enheten ska sköljas noggrant före start.

- Ventilationsöppningar i enheten eller intilliggande strukturer får inte blockeras. Använd aldrig mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen, förutom enligt tillverkarens rekommendationer.
- Byt vatten i tanken var 24:e timme för att undvika kontaminering av isbitarna.
- Om utrustningen stängs av av någon anledning (inget vatten i behållaren, korg fylld med is, strömavbrott, etc.), slå aldrig på den igen omedelbart. Vänta 3 minuter innan du slår på enheten igen.
- Rengör kondensorn periodiskt. Använd dammsugning för detta ändamål. En kontaminerad kondensor orsakar en betydande försämring av istillverkarens prestanda och förkortar kylsystemets livslängd.
- Rengör vattenbehållaren och iskorgen varje gång före och efter användning av enheten.
- Tappa alltid enheten helt och torka den noggrant. Lämna aldrig vatten i enheten när den inte används.
- Var försiktig så att du inte rör sensorerna i istillverkarkammaren under rengöring.
- Om kompressorn stannar oavsett anledning (t.ex. inget vatten, för mycket is, strömavbrott, etc.), starta inte enheten omedelbart, utan vänta 3 minuter och starta sedan om istillverkaren.

6. Underhåll och reparation

Observera! Underhåll och reparation ska utföras med strömförsörjningen helt frånkopplad genom att ta bort kontakten från uttaget, med inblandning av vederbörligen kvalificerade tekniker.

Underhåll av enheten ska utföras i enlighet med bestämmelserna i det land där enheten används. Listan över operationer i denna bruksanvisning är endast för vägledning.

Utför följande aktiviteter under underhåll:

- Instruera och testa kunskapen om bruksanvisningen för personalen som arbetar med enheten.
- Intervjua personalen som arbetar med enheten för att avgöra om enheten fungerar onormalt.
- Kontrollera visuellt enhetens skick.
- Se till att det inte finns några exponerade ledningar.
- Kontrollera integriteten hos jordningsledningen och jordningskretsen för själva enheten (från jordningsklämman till tillgängliga metalldelar; motståndet ska vara maximalt 0.1 Ohm).
- Dra åt kontaktströmgrupperna, termisk/strömskydd och andra utlösningselement, signalenheter, beklädnad, fästelement och rörliga delar av enheten.
- Utför regelbunden avkalkning av sensorer och ytor i kontakt med vatten.

Enheten ska repareras av kvalificerade tekniker.

Det är förbjudet att ändra enhetens design.

I händelse av onormal drift av enheten, koppla bort den genom att ta bort kontakten från

SV

uttaget, ta bort vattnet från tanken och kontakta serviceavdelningen.

Det är strängt förbjudet att använda en enhet som är känd för att vara defekt.

Säljare och tillverkare kan inte hållas ansvariga för någon direkt eller indirekt skada som kan ha uppstått från en olycka eller från att använda en defekt enhet.

Kopplingsschema, kylmedelstyp och kylmedelsvikt visas på enhetens märkplåt.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Kompressorn låter mycket under drift.	Nätspänningen är lägre än rekommenderad.	Stäng av istillverkaren och vänta tills nätspänningen återgår till normalt.
"ICE FULL"-indikatorn lyser upp, men det finns inte tillräckligt med is i iskorgen.	Temperaturen i rummet där istillverkaren är installerad är för låg.	Följ kraven på omgivningstemperatur som beskrivs i punkt 3.
	Korgfyllnadssensorn är defekt.	Byt ut korgfyllnadssensorn.
"ADD WATER"-indikatorn på kontrollpanelen lyser upp, men det finns tillräckligt med vatten i behållaren.	Vattennivåsensorn är defekt.	Byt ut vattennivåsensorn.
	Låg elektrisk konduktivitet hos vatten.	Tillsätt lite salt till vattnet.
När enheten slås på lyser inte "On/Off"-knappen upp.	Istillverkaren är inte ansluten till nätet eller är inte korrekt ansluten.	Se till att enheten är korrekt ansluten till nätet.
	Säkringen på istillverkarens styrkort har gått.	Byt ut säkringen på styrkortet.
"ICE FULL" och "ADD WATER"-indikatorerna blinkar samtidigt.	Isfingrar som tillverkas är för stora: de fastnar ihop och kan inte röra sig bort från förångaren.	Stäng av enheten. Vänta tills isen töar helt. Ställ in en mindre fingerstorlek och slå på enheten igen.

7. Transport och förvaring. Avfallshantering

- Denna enhet får transporteras med alla transportmedel i enlighet med

varningsmeddelanden på förpackningen och bestämmelser som gäller för det särskilda transportmedlet. Vid lastning och transport av enheten ska den inte lutas eller utsättas för stötar.

- Under transport får enheten inte lutas i en vinkel större än 45°. Vänd aldrig istillverkaren upp och ner. Detta kan orsaka skador på kompressorn och försämra tätningen av kylkretsen.
- Enheten ska transporteras med järnväg och väg i täkta fordon.
- Efter transport ska enheten vara funktionsduglig och fri från skador.
- Enheten ska förvaras i sin transportförpackning i lager som ger skydd från atmosfärisk nederbörd och mekaniska skador.
- Låt aldrig enheten skaka.
- Förvara aldrig enheten upp och ner.

När enheten inte längre används och i slutet av dess specificerade servicelivslängd ska operatören lämna över den till den enhet som är ansvarig för dess avfallshantering.

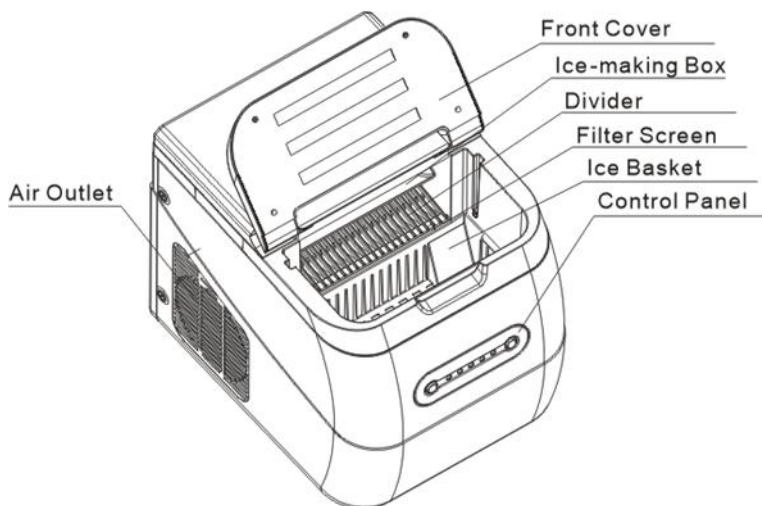
Avfallshandera enheten enligt de allmänna reglerna för återvinning av sekundära råmaterial i enlighet med bestämmelserna i det land där enheten avfallshanderas.

1. Tekniske specifikationer

Ydeevne	15 kg/dag
Type is	Hul
Isstørrelse	Lille, mellem, stor
Vandreservoirvolumen, l	2.8
Isvolumen	1,000 g
Kølemiddel	R600a
Dimensioner (B*D*H)	370x280x335 mm
Spænding	230 V/50 Hz
Strømkabel	jordingsstik

Producenten forbeholder sig retten til at ændre enhedens udseende og design for at forbedre dens ydeevne, mens de tekniske specifikationer forbliver uændrede.

Beskrivelse



1. Luftudgang
2. Iskurv
3. Isfremstillingsboks
4. Skillevæg
5. Filtersi
6. Kontrolpanel
7. Frontdæksel

2. Installation og forberedelse til drift

Opmærksomhed! Al installation og idriftsættelse skal udføres af kvalificeret personale, der er behørigt autoriseret i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor enheden anvendes.

- Fjern alt emballagemateriale, før enheden bruges.

- Sørg for, at netspændingen svarer til enhedens driftsspænding, kontroller at sikringsanordningerne er installeret og dimensioneret i henhold til deres kapacitet og karakteristika.
- Sikringsanordninger skal placeres i umiddelbar nærhed af enheden eller i tavlen, hvis der er direkte adgang. Stikkontakten skal opfylde sikkerhedskravene og have en pålidelig jordforbindelse.
- Ledningsføringen skal være egnet til enhedens nominelle effekt.
- Manglende overholdelse kan resultere i brand.
- Under transport af enheden kan dens dele, elektriske forbindelser og bevægelige mekanismer løsne sig, så kontroller dem før første start.
- Lad ikke kablet blive placeret mellem genstande og møbler, der kan udøve tryk og beskadige strømkablet. Bøj ikke eller filtrer ikke kablet.
- Brug ikke husholdningsforlængerledninger til at tilslutte enheden.
- Hvis du bemærker skader på strømkablet, skal du straks udskifte det. Undladelse heraf kan resultere i elektrisk stød eller brand.
- Forkert tilslutning eller defekt stik eller stikkontakt kan forårsage brand.
- Enhedens udstyr skal installeres på en flad vandret overflade. Der skal sørges for en afstand på 150 mm over ismaskinen for korrekt ventilation af enheden. Installer ikke enheden i nærheden af vaskeenheder eller kogeudstyr som ovne og komfurer.
- Tillad ikke personale, der ikke er fortrolige med denne brugermanual og ikke har modtaget sikkerhedstræning, at betjene enheden, da dette kan resultere i skade eller død.
- Træf passende foranstaltninger for at beskytte enheden mod regn og fugt.
- Før ismaskinen tændes for første gang efter installation, skal du åbne frontdækslet og vente mindst 2 timer.
- Tilladt omgivelsestemperatur er:
 - opbevaring: 0 til +50°C.
 - drift: +5 til 35°C.

3. Sikkerhedsprocedure

Opmærksomhed! Operationer på denne enhed må kun udføres efter kendskab til denne manual og gennemførelse af en sikkerhedsbriefing.

- **Under drift af ismaskinen kan temperaturer på kompressor- og kondensatoroverflader samt overflader ved siden af dem nå 70°C til 90°C. RØR DET IKKE!**
- Under installation, forberedelse til drift, drift, vedligeholdelse og reparation skal sikkerheds- og brandsikkerhedsreglerne i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor enheden drives, ud over de sikkerhedskrav, der er fastsat i denne brugermanual, overholdes strengt.
- Hold enheden uden for børns rækkevidde.
- Opbevar ikke brændbare genstande i umiddelbar nærhed af enheden.
- Opbevar ikke beholdere med væske (dåser eller flasker) eller elektriske apparater inde i isopbevaringskammeret.
- Dæk ikke enheden til under drift og placer ikke genstande på dens frontdæksel.
- Ved opbevaring af enheden skal omgivelsestemperaturen være under 50°C og fugtigheden må ikke overstige 85%.

DA

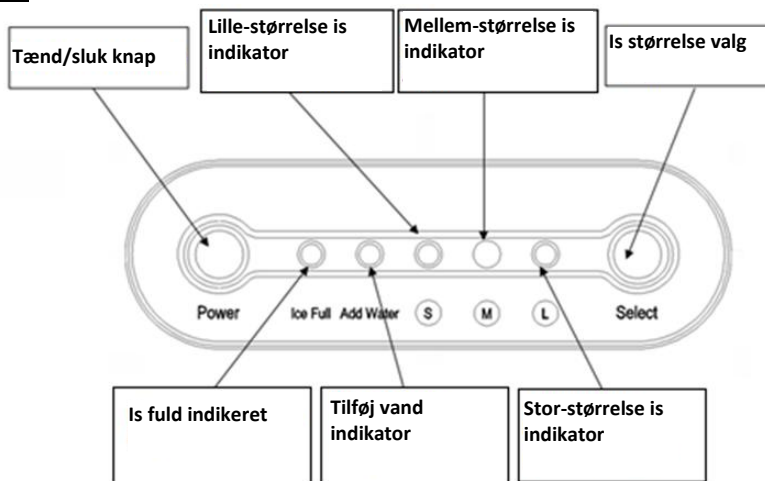
- Hvis enheden ikke bruges, skal enheden frakobles nettet.
- Når enheden ikke er i brug eller bruges under ugunstige vejforhold, skal enheden frakobles strømkilden for at forhindre nødsituationer.
- Det er strengt forbudt at vaske enheden med en åben vandkilde. Undladelse heraf kan resultere i udstyrsbeskadigelse og personskade, potentielt dødelig. Lad ikke vand komme i kontakt med stikkontakten og kontakten.
- Vask ikke enhedens overflader, før de er kølet ned.
- Før vask, reparation eller flytning af enheden skal du først afbryde den fra strømkilden.
- Rør ikke ved strømkablet med våde hænder; undladelse heraf kan resultere i elektrisk stød.
- Rengør ikke-arbejdende overflader på enheden med en blød tør klud.
- Vedligeholdelse eller reparation må kun udføres, efter at enheden er blevet frakoblet strømforsyningen.
- Rør ikke ved kontakten eller stikket med våde hænder.
- Træk ikke i strømledningen med magt for at undgå at beskadige den eller forårsage elektrisk lækage.
- Flyt ikke enheden, mens den er i drift.
- Enheden er ikke beregnet til brug af børn, personer med reducerede fysiske, mentale eller intellektuelle evner eller personer uden erfaring og relevant viden. En undtagelse er underlagt overvågning eller briefing af den person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Stop med at bruge enheden, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den er beskadiget eller tabt, eller hvis strømledningen eller stikket er beskadiget.

4. Arbejdsprocedure

- Brug kun drikkevand til at betjene enheden. Enhver anden væske, urenheder eller tilsætningsstoffer er forbudt.
- Det anbefales at bruge blødgjort (filtreret) vand til at lave is.
- Isterninger er muligvis ikke klare på grund af hurtig frysning. Dette skyldes tilstedeværelsen af luft i vandet og påvirker ikke kvaliteten eller smagen af isen.
- Skift vand før isproduktion ved initial installation eller efter lange nedlukninger.
- Det anbefales at bruge koldt 15–20°C vand til hældning.

Kontrolpanel:



ON/OFF: Tryk for at tænde/slukke ismaskinen.

SELECT: Vælger størrelsen på isterningerne: små (S) eller store (L).

ADD WATER: Indikatoren lyser. Tilføj vand.

ICE FULL: Indikatoren lyser, når kurven er fyldt til det maksimalt tilladte niveau for is.

Betjeningsinstruktioner

1. Tilslut ismaskinen til strømnettet.
2. Fjern iskurven og fyld beholderen med rent drikkevand. Sørg for, at vandstanden i tanken ikke overstiger den maksimale værdi angivet ved MAX-mærket.
3. Tryk på ismaskinens tænd-knap: enheden vil starte isproduktionscyklussen.
4. Når kurven er helt fyldt med is, vil den tilsvarende indikator på kontrolpanelet lyse.
5. Hvis der ikke er vand i beholderen, vil den tilsvarende indikator på kontrolpanelet lyse.
6. Når arbejdet er færdigt, frakobl ismaskinen fra strømnettet, dræn vandet og rengør den grundigt.
7. Træk det dedikerede prop ud for at dræne vandet. Sørg for at geninstallere proppen, når dræningen er færdig.

Opmærksomhed! Der skal gå minimum 3 minutter mellem successive tænd og sluk af ismaskinen. Manglende overholdelse af denne regel vil resultere i hurtig kompressorslid og fejl.

5. Vedligeholdelse og pleje

- Rengør ismaskinen dagligt ved slutningen af arbejdsdagen.
- Rengør det indvendige, iskurv, vandbakke, fordamperoverfladen og isskuffe regelmæssigt. Brug svag vandopløsning af eddike til at rengøre udstyrets udvendige og indvendige dele. Spray aldrig andre kemikalier eller fortyndede stoffer som syrer, benzin eller olie på ismaskinen. Enheden skal skylles grundigt før start.

- Ventilationsåbninger på enheden eller tilstødende strukturer må ikke blokeres. Brug aldrig mekaniske apparater eller andre midler til at accelerere afrimningsprocessen, undtagen som anbefalet af producenten.
- Skift vand i tanken hver 24 h for at undgå forurening af isterningerne.
- Hvis udstyret slukkes af enhver grund (intet vand i beholderen, kurv fyldt med is, strømafbrydelse osv.), må det aldrig tændes igen med det samme. Vent 3 minutter før enheden tændes igen.
- Rengør kondensatoren periodisk. Brug støvsugning til dette formål. En forurenede kondensator forårsager en betydelig forringelse af ismaskinens ydeevne og forkorter køleenhedens levetid.
- Rengør vandbeholderen og iskurven hver gang før og efter brug af enheden.
- Dræn altid enheden fuldstændigt og tør den grundigt. Efterlad aldrig vand i enheden, når den ikke er i brug.
- Sørg for ikke at berøre sensorerne i ismaskinkammeret under rengøring.
- Hvis kompressoren stopper uanset årsagen (f.eks. intet vand, for meget is, strømafbrydelse osv.), start ikke enheden med det samme, men vent 3 minutter og genstart derefter ismaskinen.

6. Vedligeholdelse og reparation

Opmærksomhed! Vedligeholdelse og reparation skal udføres med strømforsyningen helt frakoblet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, og skal involvere behørigt kvalificerede teknikere.

Vedligeholdelse af enheden skal udføres i overensstemmelse med forskrifterne i det land, hvor enheden bruges. Listen over operationer i denne brugermanual er kun vejledende.

Udfør følgende aktiviteter under vedligeholdelse:

- Instruer og test personalet, der betjener enhedens, kendskab til betjeningsinstruktionerne.
- Interview personalet, der betjener enheden, for at afgøre, om enheden fungerer unormalt.
- Kontroller visuelt enhedens tilstand.
- Sørg for, at der ikke er blottede ledninger.
- Kontroller integriteten af jordledningen og enhedens egen jordkreds (fra jordklemmen til tilgængelige metaldele; modstanden skal være maksimum 0.1 Ohm).
- Stram kontaktstrømsgrupperne, termisk/strømbeskyttelse og andre udløselementer, signaleenheder, beklædning, fastgørelselementer og bevægelige dele af enheden.
- Udfør regelmæssig afkalkning af sensorer og overflader i kontakt med vand.

Enheden skal repareres af kvalificerede teknikere.

Det er forbudt at ændre enhedens design.

I tilfælde af unormal drift af enheden, frakobl den ved at fjerne stikket fra stikkontakten, fjern vandet fra tanken og henvend dig til serviceafdelingen.

Det er strengt forbudt at betjene en enhed, der vides at være defekt.

Sælger og producent kan ikke være ansvarlige for direkte eller indirekte skader, der måtte være opstået som følge af et uheld eller fra drift af en defekt enhed.

Ledningsdiagram, kølemiddeltype og kølemiddelvægt er vist på enhedens typeskilt.

Fejlfinding

Problem	Potentiel årsag	Løsning
Kompressoren laver meget støj under drift.	Strømnetsspændingen er lavere end anbefalet.	Sluk ismaskinen og vent på, at strømnetsspændingen vender tilbage til normalt.
ICE FULL-indikatoren lyser, men der er ikke nok is i iskurven.	Temperaturen i lokalet, hvor ismaskinen er installeret, er for lav.	Følg kravene til omgivelsestemperatur beskrevet i klausul 3.
	Kurvfyldningssensoren er defekt.	Udskift kurvfyldningssensoren.
ADD WATER-indikatoren på kontrolpanelet lyser, men der er nok vand i beholderen.	Vandstandssensoren er defekt.	Udskift vandstandssensoren.
	Lav elektrisk ledningsevne af vand.	Tilføj lidt salt til vandet.
Når enheden tændes, lyser On/Off-knappen ikke.	Ismaskinen er ikke tilsluttet strømnettet eller er ikke tilsluttet korrekt.	Sørg for, at enheden er korrekt tilsluttet strømnettet.
	Sikringen på ismaskinens strømkort er sprunget.	Udskift sikringen på strømkortet.
ICE FULL- og ADD WATER-indikatorerne blinker samtidigt.	Is-fingre, der laves, er for store: de klæber sammen og kan ikke flytte sig væk fra fordamperen.	Sluk enheden. Vent på, at isen tør fuldstændigt. Indstil en mindre fingerstørrelse og tænd enheden igen.

7. Transport og opbevaring. Bortskaffelse

- Denne enhed må transporteres med enhver transportform i overensstemmelse med advarselsmærkerne på emballagen og de forskrifter, der gælder for den pågældende transportform. Ved lastning og transport af enheden må den ikke vippe eller udsættes for stød.
- Under transport må enheden ikke vippe i en vinkel på mere end 45°. Vend aldrig

DA

ismaskinen på hovedet. Dette kan forårsage skade på kompressoren og forringe kølekredsløbets tæthed.

- Enheden skal transporteres med jernbane og vej i overdækkede køretøjer.
- Efter transport skal enheden være funktionsdygtig og fri for enhver skade.
- Enheden skal opbevares i sin transportemballage i lagre, der giver beskyttelse mod atmosfærisk nedbør og mekaniske skader.
- Lad aldrig enheden ryste.
- Opbevar aldrig enheden på hovedet.

Når enheden ikke længere er i brug og ved slutningen af dens specificerede levetid, skal operatøren aflevere den til den enhed, der er ansvarlig for dens bortskaffelse.

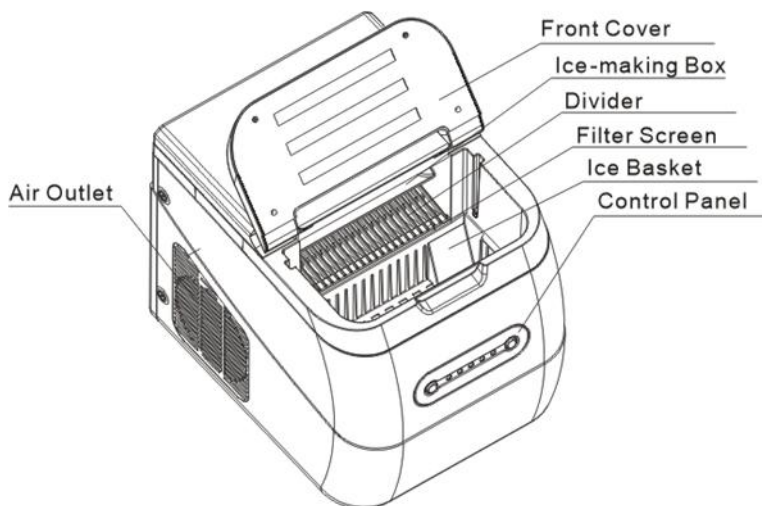
Bortskaf enheden i henhold til de generelle regler for genanvendelse af sekundære råmaterialer i overensstemmelse med forskrifterne i det land, hvor enheden bortskaffes.

1. Tekniske spesifikasjoner

Ytelse	15 kg/dag
Type is	Hul
Isstørrelse	Liten, medium, stor
Vannreservoarvolum, l	2.8
Isvolum	1,000 g
Kjølemiddel	R600a
Dimensjoner (B*D*H)	370x280x335 mm
Spennings	230 V/50 Hz
Strømkabel	jordingsstøpsel

Produsenten forbeholder seg retten til å endre utseendet og designet på enheten for å forbedre ytelsen, samtidig som de tekniske spesifikasjonene forblir uendret.

Beskrivelse



1. Luftuttak
2. Iskurv
3. Isproduksjonsboks
4. Skilleskive
5. Filtersil
6. Kontrollpanel
7. Frontdeksel

2. INSTALLASJON OG FORBEREDELSE FOR DRIFT

Oppmerksomhet! All installasjon og idriftsettelse skal utføres av kvalifisert personell som er behørig autorisert i samsvar med regelverket i landet der enheten brukes.

- Før bruk av enheten, fjern alt emballasjemateriale.

NO

- Forsikre deg om at nettspenningen tilsvarer driftsspenningen til enheten, sjekk at verneanordningene er installert og dimensjonert i henhold til deres kapasitet og egenskaper.
- Verneanordninger skal være plassert i umiddelbar nærhet av enheten eller i tavlerommet hvis det er i direkte tilgang. Uttak skal være i samsvar med sikkerhetskrav og ha en pålitelig jordforbindelse.
- Ledningsnettets skal være egnet for den merkede effekten til enheten.
- Manglende overholdelse kan føre til brann.
- Under transport av enheten kan deler, elektriske forbindelser og bevegelige mekanismer løsne, så sjekk dem før første oppstart.
- Ikke tillat at kablen plasseres mellom gjenstander og møbler som kan utøve trykk og skade strømkablen. Ikke bøy eller vikle inn kablen.
- Ikke bruk husholdningsforlengelseskabler for å koble til enheten.
- Hvis du merker skade på strømkablen, bytt den umiddelbart. Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til elektrisk støt eller brann.
- Feil tilkobling eller defekt støpsel eller stikkontakt kan forårsake brann.
- Enhetsutstyret må installeres på en flat horisontal overflate. En avstand på 150 mm over ismaskinen skal gis for ordentlig ventilasjon av enheten. Ikke installer enheten i nærheten av vaskenheter eller kokeutstyr som ovner og komfyrer.
- Ikke tillat personell som ikke er kjent med denne brukermanualen og som ikke har mottatt sikkerhetsopplæring å betjene enheten, da dette kan føre til skade eller død.
- Ta riktige tiltak for å beskytte enheten mot regn og fuktighet.
- Før du slår på ismaskinen for første gang etter installasjon, åpne frontdekselet og vent minst 2 timer.
- Tillatt omgivelsestemperatur er:
 - lagring: 0 til +50°C.
 - drift: +5 til 35°C.

3. SIKKERHETSPROSEDYRE

Oppmerksomhet! Operasjoner på denne enheten kan kun utføres etter kjennskap til denne manualen og gjennomføring av en sikkerhetsbriefing.

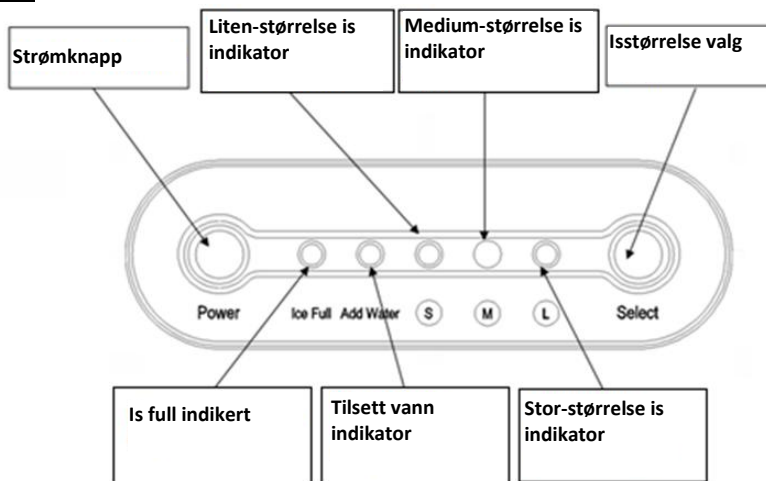
- **Under drift av ismaskinen kan temperaturer på kompressoren og kondensatoroverflatene, samt overflater i nærheten av dem nå 70°C til 90°C. IKKE BERØR DET!**
- Under installasjon, forberedelse for drift, drift, vedlikehold og reparasjon, skal sikkerhets- og brannsikkerhetsregelverket i samsvar med regelverket i landet der enheten drives i tillegg til sikkerhetskravene beskrevet i denne brukermanualen følges strengt.
- Hold enheten utenfor rekkevidde for barn.
- Ikke lagre brennbare gjenstander i umiddelbar nærhet av enheten.
- Ikke lagre beholdere med væske (bokser eller flasker) eller elektriske apparater inne i islagringskammeret.
- Ikke dekk til enheten under drift og ikke plasser gjenstander på frontdekselet.
- Ved lagring av enheten skal omgivelsestemperaturen være under 50°C og fuktigheten skal ikke overstige 85%.
- Hvis enheten ikke brukes, koble enheten fra nettet.

- Når enheten ikke er i bruk eller brukes under ugunstige værforhold, koble enheten fra strømkilden for å forhindre nødsituasjoner.
- Det er strengt forbudt å vaske enheten med en åpen vannkilde. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til utstyrsskade og personskade, potensielt dødelig. Ikke tillat at vann kommer i kontakt med uttaket og bryteren.
- Ikke vask overflatene på enheten før de har kjølt seg ned.
- Før vask, reparasjon eller flytting av enheten, koble den først fra strømkilden.
- Ikke berør strømkabelen med våte hender; unnlatelse av å gjøre dette kan føre til elektrisk støt.
- Rengjør ikke-arbeidende overflater på enheten med en myk tørr klut.
- Vedlikehold eller reparasjon kan kun utføres etter at enheten har blitt koblet fra strømforsyningen.
- Ikke berør bryteren eller støpselet med våte hender.
- Ikke dra strømledningen med makt for å unngå å skade den eller forårsake elektrisk lekkasje.
- Ikke flytt enheten mens den er i drift.
- Enheten er ikke beregnet for bruk av barn, personer med reduserte fysiske, mentale eller intellektuelle evner, eller personer uten erfaring og relevant kunnskap. Et unntak er underlagt tilsyn eller briefing av personen som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Slutt å bruke enheten hvis den ikke fungerer ordentlig, hvis den er skadet eller mistet, eller hvis strømledningen eller støpselet er skadet.

4. ARBEIDSPROSEDYRE

- Bruk kun drikkevannet til å betjene enheten. Andre væsker, urenheter eller tilsetningsstoffer er forbudt.
- Det anbefales å bruke mykgjort (filtrert) vann for å lage is.
- Isbiter kan ikke være klare på grunn av rask frysing. Dette skyldes tilstedeværelsen av luft i vannet og påvirker ikke kvaliteten eller smaken på isen.
- Bytt vann før isproduksjon ved første installasjon eller etter lange stoppetider.
- Det anbefales å bruke kaldt 15–20°C vann for påfylling.

Kontrollpanel:

ON/OFF: Trykk for å slå ismaskinen på/av.

VELG: Velger størrelsen på isbiter: små (S) eller store (L).

TILSETT VANN: Indikatoren lyser. Tilsett vann.

IS FULL: Indikatoren lyser når kurven er fylt til maksimalt tillatt nivå for is.

Bruksanvisning

1. Koble ismaskinen til strømnettet.
2. Ta ut iskurven og fyll reservoaret med rent drikkevann. Pass på at vannnivået i tanken ikke overstiger maksimalverdien som er angitt med MAX-merket.
3. Trykk på ismaskinens på-knapp: enheten vil starte issyklusen.
4. Når kurven er helt fylt med is, vil tilsvarende indikator på kontrollpanelet lyse.
5. Hvis det ikke er vann i reservoaret, vil tilsvarende indikator på kontrollpanelet lyse.
6. Når arbeidet er ferdig, koble ismaskinen fra strømnettet, tapp ut vann og rengjør den grundig.
7. Trekk ut den dedikerte pluggen for å tappe vann. Pass på å installere pluggen på nytt når tappingen er ferdig.

Obs! Minimum 3 minutter skal gå mellom påfølgende på- og avslåing av ismaskinen. Manglende overholdelse av denne regelen vil føre til rask kompressorslitasje og svikt.

5. Vedlikehold og pleie

- Rengjør ismaskinen daglig ved slutten av arbeidsdagen.
- Rengjør innvendig, iskurv, vannbrett, fordamperoverflate og isskje regelmessig. Bruk svak vannløsning av eddik til å rengjøre utsiden og innsiden av utstyret. Spray aldri andre kjemikalier eller fortynnede stoffer som syrer, bensin eller olje på ismaskinen. Enheten skal skylles grundig før oppstart.
- Ventilasjonsåpninger på enheten eller tilstøtende strukturer skal ikke blokkeres. Bruk aldri

mekaniske anordninger eller andre midler for å akselerere avrimingsprosessen, bortsett fra som anbefalt av produsenten.

- Skift vann i tanken hver 24. time for å unngå forurensning av isbitene.
- Hvis utstyret slås av av en eller annen grunn (ikke vann i reservoaret, kurv fylt med is, strømbrudd, etc.), slå det aldri på igjen umiddelbart. Vent i 3 minutter før du slår enheten på igjen.
- Rengjør kondensatoren med jevne mellomrom. Bruk støvsuging til dette formålet. En forurenset kondensator forårsaker en betydelig forverring av ismaskinens ytelse og forkorter kjøleenhetens levetid.
- Rengjør vannreservoaret og iskurven hver gang før og etter bruk av enheten.
- Tapp alltid enheten helt og tørk den grundig. La aldri vann stå i enheten når den ikke er i bruk.
- Pass på ikke å berøre sensorene i ismaskinkammeret under rengjøring.
- Hvis kompressoren stopper uavhengig av årsaken (f.eks. ikke vann, for mye is, strømbrudd, etc.), ikke start enheten umiddelbart, men vent i 3 minutter og start ismaskinen på nytt.

6. Vedlikehold og reparasjon

Obs! Vedlikehold og reparasjon skal utføres med strømforsyningen helt frakoblet ved å fjerne pluggen fra kontakten, og involvere behørig kvalifiserte teknikere.

Vedlikehold av enheten skal utføres i samsvar med regelverket i landet der enheten brukes. Listen over operasjoner i denne brukermanualen er kun for veiledning.

Utfør følgende aktiviteter under vedlikehold:

- Instruer og test kunnskapen om bruksanvisningen til personellet som betjener enheten.
- Intervju personellet som betjener enheten for å avgjøre om enheten fungerer unormalt.
- Kontroller tilstanden til enheten visuelt.
- Pass på at det ikke er eksponerte ledninger.
- Kontroller integriteten til jordingsledningen og jordingskretsen til selve enheten (fra jordingsklemmen til tilgjengelige metalleder; motstanden skal være maksimalt 0.1 Ohm).
- Stram kontaktstrømgruppene, termisk/strømvern og andre utløserелеmenter, signaleringsenheter, kledning, festeelementer og bevegelige deler av enheten.
- Utfør regelmessig avkalking av sensorer og overflater i kontakt med vann.

Enheten skal repareres av kvalifiserte teknikere.

Det er forbudt å endre utformingen av enheten.

Ved unormal drift av enheten, koble den fra ved å fjerne pluggen fra kontakten, fjern vannet fra tanken og henvend deg til serviceavdelingen.

Det er strengt forbudt å betjene en enhet som er kjent for å være defekt.

Selger og produsent kan ikke holdes ansvarlig for noen direkte eller indirekte skade som kan ha oppstått fra en ulykke eller fra drift av en defekt enhet.

Koblingsskjema, kjølemiddeltype og kjølemiddelvekt er vist på enhetens typeskilt.

Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Løsning
Kompressoren lager mye støy under drift.	Nettets spenning er lavere enn anbefalt.	Slå av ismaskinen og vent til nettspenningen normaliseres.
"ICE FULL"-indikatoren lyser, men det er ikke nok is i iskurven.	Temperaturen i rommet der ismaskinen er installert er for lav.	Følg omgivelsestemperaturkravene beskrevet i punkt 3.
	Kurvfyllingsensoren er defekt.	Skift ut kurvfyllingsensoren.
"ADD WATER"-indikatoren på kontrollpanelet lyser, men det er nok vann i reservoaret.	Vannnivåsensoren er defekt.	Skift ut vannnivåsensoren.
	Lav elektrisk ledningsevne i vannet.	Tilsett litt salt til vannet.
Når enheten slås på, lyser ikke "On/Off"-knappen.	Ismaskinen er ikke koblet til strømmettet eller er ikke koblet til riktig.	Pass på at enheten er riktig koblet til strømmettet.
	Sikringen på kraftkortet til ismaskinen har gått.	Skift ut sikringen på kraftkortet.
"ICE FULL"- og "ADD WATER"-indikatorene blinker samtidig.	Isfingre som lages er for store: de klistrer seg sammen og kan ikke bevege seg bort fra fordampere.	Slå av enheten. Vent til isen tiner helt. Sett en mindre fingerstørrelse og slå enheten på igjen.

7. Transport og lagring. Avhending

- Denne enheten kan transporteres med alle transportmidler i samsvar med advarselsmerkene på emballasjen og regelverket som gjelder for det aktuelle transportmiddelet. Ved lasting og transport av enheten skal den ikke vippe eller utsettes for støt.
- Under transport skal enheten ikke vippe i en vinkel på mer enn 45°. Aldri snu ismaskinen opp ned. Dette kan forårsake skade på kompressoren og svekke tettheten til kjølekretsen.

- Enheten skal transporteres med jernbane og vei i lukkede kjøretøy.
- Etter transport skal enheten være i drift og fri for skader.
- Enheten skal lagres i transportemballasjen i varehus som gir beskyttelse mot atmosfæriske nedbør og mekaniske skader.
- Aldri la enheten riste.
- Aldri lagre enheten opp ned.

Når enheten ikke lenger er i bruk og ved slutten av dens spesifiserte levetid, skal operatøren levere den til enheten som er ansvarlig for avhendingen.

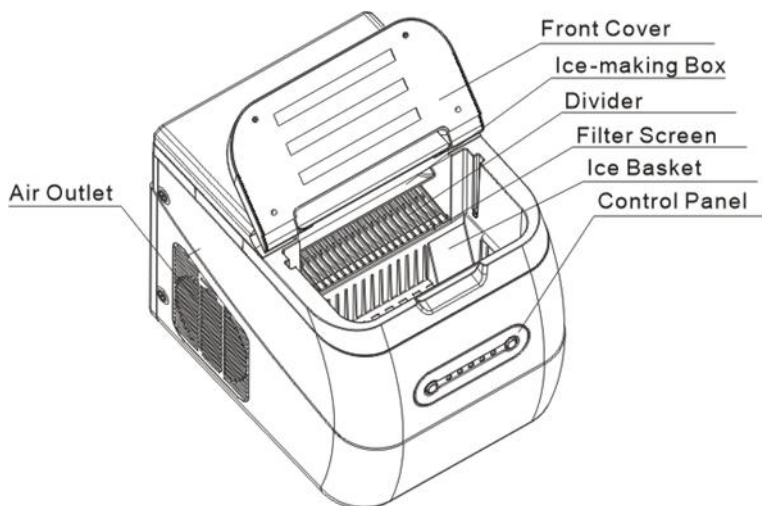
Avhend enheten i henhold til de generelle reglene for resirkulering av sekundære råmaterialer i samsvar med regelverket i landet der enheten avhendes.

8. Tekniset tiedot

Suorituskyky	15 kg/vrk
Jään tyyppi	Ontto
Jään koko	Pieni, keskikoko, suuri
Vesisäiliön tilavuus, l	2.8
Jään tilavuus	1,000 g
Kylmäaine	R600a
Mitat (L*S*K)	370x280x335 mm
Jännite	230 V/50 Hz
Virtajohto	maadoituspistoke

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa laitteen ulkonäköä ja rakennetta suorituskyvyn parantamiseksi säilyttäen tekniset tiedot ennallaan.

Kuvaus



1. Ilmanpoisto
2. Jääkori
3. Jäänvalmistuslaatikko
4. Jakaja
5. Suodatinverkko
6. Ohjauspaneeli
7. Etukansi

9. Asennus ja käyttöönottovalmistelu

Huomio! Kaikki asennus- ja käyttöönotto työt tulee tehdä pätevän, asianmukaisesti valtuutetun henkilöstön toimesta sen maan määräysten mukaisesti, jossa laitetta käytetään.

- Ennen laitteen käyttöä poista kaikki pakkausmateriaalit.

- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen käyttöjännitettä, tarkista, että suojalaitteet on asennettu ja mitoitettu niiden kapasiteetin ja ominaisuuksien mukaan.
- Suojalaitteiden tulee sijaita laitteen välittömässä läheisyydessä tai kytkentätaulussa, jos se on suorassa käytössä. Pistorasian tulee täyttää turvallisuusvaatimukset ja siinä tulee olla luotettava maadoitusliitäntä.
- Johdotuksen tulee soveltua laitteen nimellisteholle.
- Vaatimusten noudattamatta jättäminen voi johtaa tulipaloon.
- Laitteen kuljetuksen aikana sen osat, sähköliitännät ja liikkuvat mekanismit voivat löystyä, joten tarkista ne ennen ensimmäistä käynnistystä.
- Älä anna kaapelin jäädä esineiden ja huonekalujen väliin, jotka voivat aiheuttaa painetta ja vaurioittaa virtajohtoa. Älä taivuta tai sotkeudu kaapelia.
- Älä käytä kotitalouksien jatkojohtoja laitteen liittämiseen.
- Jos huomaat virtajohdossa vaurioita, vaihda se välittömästi. Tämän tekemättä jättäminen voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.
- Virheellinen liitäntä tai viallinen pistoke tai pistorasia voi aiheuttaa tulipalon.
- Laitteen varusteet on asennettava tasaiselle vaakasuoralle pinnalle. Jäänvalmistajan yläpuolelle tulee jättää 150 mm etäisyys laitteen asianmukaista tuuletusta varten. Älä asenna laitetta pesualtaiden tai keittolaitteiden, kuten uunien ja liesien, lähelle.
- Älä anna sellaisen henkilöstön, joka ei tunne tätä käyttöopasta ja joka ei ole saanut turvakoulutusta, käyttää laitetta, sillä tämä voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Ryhdy asianmukaisiin toimenpiteisiin laitteen suojaamiseksi sateelta ja kosteudelta.
- Ennen jäänvalmistajan ensimmäistä käynnistämistä asennuksen jälkeen, avaa etukansi ja odota vähintään 2 tuntia.
- Sallittu ympäristön lämpötila on:
 - säilytys: 0 - +50°C.
 - käyttö: +5 - 35°C.

10. Turvamenettely

Huomio! Tämän laitteen toimenpiteet saa suorittaa vain tämän oppaan tutustumisen ja turvaohjeistuksen suorittamisen jälkeen.

- **Jäänvalmistajan käytön aikana kompressorin ja kondensaattorin pintojen sekä niiden vieressä olevien pintojen lämpötilat voivat nousta 70°C - 90°C. ÄLÄ KOSKE SITÄ!**
- Asennuksen, käyttöönottovalmistelujen, käytön, huollon ja korjauksen aikana turvallisuus- ja palontorjuntamääräyksiä sen maan määräysten mukaisesti, jossa laitetta käytetään, sekä tässä käyttöoppaassa asetettuja turvallisuusvaatimuksia tulee noudattaa tiukasti.
- Pidä laite lasten ulottumattomissa.
- Älä säilytä syttyviä esineitä laitteen välittömässä läheisyydessä.
- Älä säilytä nestesäiliöitä (tölkkejä tai pulloja) tai sähkölaitteita jään säilytyskammion sisällä.
- Älä peitä laitetta käytön aikana äläkä aseta mitään esineitä sen etukannen päälle.
- Laitetta säilytettäessä ympäristön lämpötilan tulee olla alle 50°C ja kosteuden ei tule ylittää 85%.
- Jos laitetta ei käytetä, irrota laite verkkovirrasta.
- Kun laitetta ei käytetä tai sitä käytetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa, irrota laite

virtalähteestä hätätilanteiden estämiseksi.

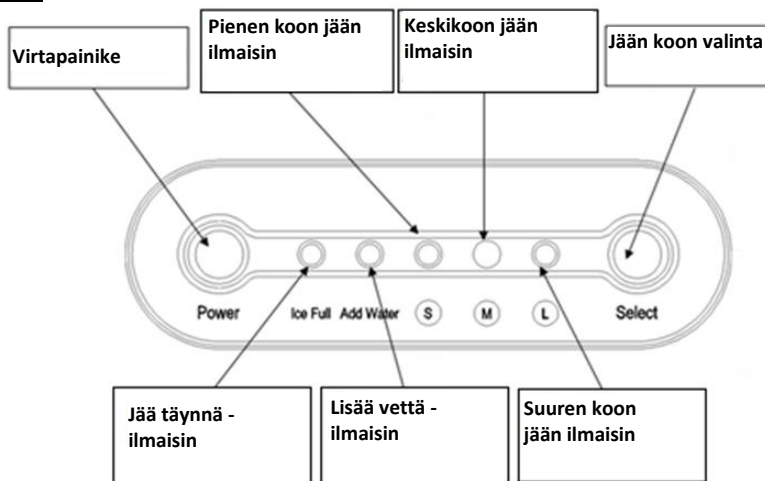
- On ehdottomasti kiellettyä pestä laitetta avoimella vesilähteellä. Tämän tekemättä jättäminen voi johtaa laitteiden vaurioitumiseen ja henkilövahinkoon, mahdollisesti kuolemaan. Älä anna veden päästä kosketuksiin pistorasian ja kytkimen kanssa.
- Älä pese laitteen pintoja ennen kuin ne ovat jäähtyneet.
- Ennen pesua, korjausta tai laitteen siirtämistä, irrota se ensin virtalähteestä.
- Älä kosketa virtajohtoa märin käsin; tämän tekemättä jättäminen voi johtaa sähköiskuun.
- Puhdista laitteen ei-toimivat pinnat pehmeällä kuivalla liinalla.
- Huolto tai korjaus saa suorittaa vain sen jälkeen, kun laite on irrotettu virtalähteestä.
- Älä kosketa kytkintä tai pistoketta märin käsin.
- Älä vedä virtajohtoa voimalla sen vaurioittamisen tai sähkövuodon aiheuttamisen välttämiseksi.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käytössä.
- Laite ei ole tarkoitettu lasten, fyysisesti, henkisesti tai älyllisesti rajoittuneiden henkilöiden tai kokemusettomien ja asiaankuuluvaa tietämystä vailla olevien henkilöiden käyttöön. Poikkeus edellyttää heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa tai ohjeistusta.

Lopeta laitteen käyttö, jos se ei toimi kunnolla, jos se on vaurioitunut tai pudonnut, tai jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.

11. Työmenettely

- Käytä laitteen käyttöön vain juomakelpoista vettä. Kaikki muut nesteet, epäpuhtaudet tai lisäaineet ovat kiellettyjä.
- Jään valmistukseen suositellaan käytettäväksi pehmennettyä (suodatettua) vettä.
- Jääkuutiot eivät välttämättä ole kirkkaita nopean jäätymisen vuoksi. Tämä johtuu vedessä olevasta ilmasta eikä vaikuta jään laatuun tai makuun.
- Vaihda vesi ennen jään tuotantoa alkuasennuksessa tai pitkien seisokkien jälkeen.
- Kaatamista varten suositellaan käytettäväksi kylmää 15–20°C vettä.

Ohjauspaneeli:



ON/OFF: Paina kytkeäksesi jäänvalmistajan päälle/pois.

VALINTA: Valitsee jääkuutioiden koon: pieni (S) tai suuri (L).

LISÄÄ VETTÄ: Merkkivalo syttyy. Lisää vettä.

JÄÄ TÄYNNÄ: Merkkivalo syttyy, kun kori on täytetty jään suurimpaan sallittuun tasoon.

Käyttöohjeet

1. Kytke jäänvalmistuskone verkkosähköön.
2. Poista jääkori ja täytä säiliö puhtaalla juomavedellä. Varmista, että veden taso säiliössä ei ylitä MAX-merkinnän osoittamaa enimmäisarvoa.
3. Paina jäänvalmistuskoneen käynnistyspainiketta: laite käynnistää jäänvalmistussyklin.
4. Kun kori on täysin täynnä jäätä, vastaava merkkivalo ohjauspaneelissa syttyy.
5. Jos säiliössä ei ole vettä, vastaava merkkivalo ohjauspaneelissa syttyy.
6. Kun työ on valmis, irrota jäänvalmistuskone verkkovirrasta, tyhjennä vesi ja puhdista se perusteellisesti.
7. Vedä ulos tyhjennystulppa veden poistamiseksi. Muista asentaa tulppa takaisin, kun tyhjennys on valmis.

Huomio! Jäänvalmistuskoneen peräkkäisten käynnistysten ja sammutuksien välillä tulee kulua vähintään 3 minuuttia. Tämän säännön noudattamatta jättäminen johtaa kompressorin nopeaan kulumiseen ja rikkoutumiseen.

12. Huolto ja hoito

- Puhdista jäänvalmistuskone päivittäin työpäivän lopussa.
- Puhdista sisätilat, jääkori, vesialusta, höyrystimen pinta ja jäälusikka säännöllisesti. Käytä heikkoa etikkavesiliuosta laitteen ulko- ja sisäpuolen puhdistamiseen. Älä koskaan suihkutamuita kemikaaleja tai laimennettuja aineita kuten happoja, bensiiniä tai öljyä jäänvalmistuskoneeseen. Laite tulee huuhdella perusteellisesti ennen käynnistystä.

- Laitteen tai viereisten rakenteiden tuuletusaukot eivät saa olla tukkeutuneet. Älä koskaan käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseksi, paitsi valmistajan suosittelemilla tavoilla.
- Vaihda säiliön vesi 24 tunnin välein jääkuutioiden saastumisen välttämiseksi.
- Jos laite sammuu mistä tahansa syystä (ei vettä säiliössä, kori täynnä jäätä, sähkökatkos jne.), älä käynnistä sitä välittömästi uudelleen. Odota 3 minuuttia ennen laitteen uudelleenkäynnistystä.
- Puhdista lauhdutin säännöllisesti. Käytä tähän tarkoitukseen pölynimuria. Likainen lauhdutin aiheuttaa merkittävän heikkenemisen jäänvalmistuskoneen suorituskyvyssä ja lyhentää jäähdytyslaitteen käyttöikää.
- Puhdista vesisäiliö ja jääkori joka kerta ennen laitteen käyttöä ja sen jälkeen.
- Tyhjennä laite aina kokonaan ja kuivaa se perusteellisesti. Älä koskaan jätä vettä laitteeseen, kun se ei ole käytössä.
- Varo koskemasta jäänvalmistuskammion antureita puhdistuksen aikana.
- Jos kompressorin pysähtyy syystä riippumatta (esim. ei vettä, liikaa jäätä, sähkökatkos jne.), älä käynnistä laitetta välittömästi, vaan odota 3 minuuttia ja käynnistä sitten jäänvalmistuskone uudelleen.

13. Huolto ja korjaus

Huomio! Huolto ja korjaus tulee suorittaa virransyötön ollessa täysin katkaistu irrottamalla pistoke pistorasiasta, asianmukaisesti pätevöityneillä tekniikoilla.

Laitteen huolto tulee suorittaa sen maan määräysten mukaisesti, jossa laitetta käytetään. Tämän käyttöohjeen toimenpideluettelo on vain ohjeellinen.

Suorita seuraavat toimenpiteet huollon aikana:

- Opasta ja testaa laitetta käyttävän henkilöstön käyttöohjeiden tuntemus.
- Haastatele laitetta käyttävää henkilöstöä selvittääksesi, toimiiko laite epänormaalisti.
- Tarkasta laitteen kunto silmäämäärisesti.
- Varmista, ettei paljolaatuisia johtoja ole.
- Tarkasta maadoituslinjan ja laitteen oman maadoituspiirin eheys (maadoituspuristimesta saavutettaviin metalliosiin; vastuksen tulee olla enintään 0.1 Ohm).
- Kiristä kosketusvirta-ryhmät, lämpö-/virtasuojaus ja muut laukaisuelementit, merkinantoyksiköt, verhous, kiinnittimet ja laitteen liikkuvat osat.
- Suorita säännöllinen kalkinpoisto antureista ja veden kanssa kosketuksessa olevista pinnoista.

Laitteen korjaus tulee antaa pätevien teknikkojen tehtäväksi.

Laitteen rakenteen muuttaminen on kielletty.

Laitteen epänormaalin toiminnan tapauksessa irrota se pistokkeesta, poista vesi säiliöstä ja ota yhteyttä huolto-osastoon.

Viallisen laitteen käyttö on ehdottomasti kielletty.

Myyjä ja valmistaja eivät välttämättä ole vastuussa mistään välittömistä tai välillisistä vahingoista, jotka saattavat johtua onnettomuudesta tai viallisen laitteen käytöstä.

KytKentäkaavio, kylmäaineen tyyppi ja kylmäaineen paino on merkitty laitteen arvokilpeen.

Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimi
Kompressorin pitää paljon ääntä käytön aikana.	Verkkojännite on suositeltua alhaisempi.	Sammuta jäänvalmistuskone ja odota, että verkkojännite palaa normaaliksi.
"JÄÄ TÄYNNÄ" -merkkivalo syttyy, mutta jääkorissa ei ole tarpeeksi jäätä.	Lämpötila tilassa, johon jäänvalmistuskone on asennettu, on liian matala.	Noudata kohdassa 3 kuvattuja ympäristön lämpötilavaatimuksia.
	Korintäyttönturi on viallinen.	Vaihda korintäyttönturi.
"LISÄÄ VETTÄ" -merkkivalo ohjauspaneelissa syttyy, mutta säiliössä on riittävästi vettä.	Vedenpintaanturi on viallinen.	Vaihda vedenpintaanturi.
	Veden sähkönjohtavuus on matala.	Lisää vähän suolaa veteen.
Kun laite käynnistetään, "On/Off" -painike ei syty.	Jäänvalmistuskone ei ole kytketty verkkoon tai ei ole kytketty oikein.	Varmista, että laite on kytketty oikein verkkoon.
	Jäänvalmistuskoneen virtapiirilevyn sulake on palanut.	Vaihda virtapiirilevyn sulake.
"JÄÄ TÄYNNÄ" ja "LISÄÄ VETTÄ" -merkkivalot vilkkuvat samanaikaisesti.	Valmistetut jääsormikkeet ovat liian suuria: ne tarttuvat toisiinsa eivätkä pääse liikkumaan pois höyrytimestä.	Sammuta laite. Odota, että jää sulaa kokonaan. Aseta pienempi sormikekoko ja käynnistä laite uudelleen.

14. Kuljetus ja varastointi. Hävittäminen

- Tätä laitetta voidaan kuljettaa millä tahansa kuljetusvälineellä pakkauksen varoitusmerkintöjen ja kyseistä kuljetustapaa koskevien määräysten mukaisesti.

FI

Kuormauksen ja kuljetuksen aikana laitetta ei saa kallistaa tai altistaa iskuille.

- Kuljetuksen aikana laitetta ei saa kallistaa yli 45°:n kulmassa. Älä koskaan käännä jäänvalmistuskonetta ylösalaisin. Tämä saattaa aiheuttaa vaurioita kompressorille ja heikentää jäähdytyspiirin tiiveyttä.
- Laite tulee kuljettaa rautateitse ja maanteitse katetuissa ajoneuvoissa.
- Kuljetuksen jälkeen laitteen tulee olla toimintakykyinen ja vahingoittumaton.
- Laite tulee varastoida kuljetuspakkauksessaan varastoissa, jotka suojaavat sade- ja mekaanisilta vaurioilta.
- Älä koskaan anna laitteen täristä.
- Älä koskaan varastoi laitetta ylösalaisin.

Kun laite ei ole enää käytössä ja sen määritelty käyttöikä on päättynyt, käyttäjän tulee luovuttaa se hävittämisestä vastaavalle taholle.

Hävitä laite toissijaisraaka-aineiden kierrätyksen yleisten sääntöjen mukaisesti sen maan määräysten mukaisesti, jossa laite hävitetään.

